OET
Open English Translation

Open English Translation of the Bible

The continued account by

Lukas

commonly called

Acts

Introduction

Author

This account commonly known as *The acts of the missionaries of Yeshua the Messiah*, is the continuation of *The Good Message according to Lukas*, and unlike most other Bibles, the *Open English Translation* places these two accounts one after the other.

This account

The main purpose of this account is to tell about the actions of the first followers of Yeshua (Jesus) the messiah. God's spirit helped them to proclaim good message about him "in Yerushalem (Jerusalem) and all across the provinces of Yudea (Judaea) and Shomron (Samaria), and all the way to the furthest parts of the planet" (1:8).

This document has three divisions related to the expanding circles as the good message from Yeshua the messiah spread wider and wider: (1) In **Yerushalem** where the believers start to get organised after Yeshua ascended up into the clouds; (2) the work and the message spreads wider out to all of the district of **Yehudah**; and (3) spreading more widely again around the Mediterranean Ocean and all the way to **Romai**.

It's also documented here about how God's spirit came to the believers as they were together in a room in Yerushalem at the Festival of Pentecost (fifty days after The Passover). The spirit helps and gives wisdom and strength to the believers and teachers of believers.

Main components of Lukas's second account

The believers start to get organised *1:1-26*
- a. The final command of Yeshua and his promise *1:1-14*
- b. The replacing of Yehudah/Judas *1:15-26*

Witnessing in Yerushalem/Jerusalem *2:1–8:3*

Expanding out to Yehudah/Judaea and Shomron/Samaria *8:4–12:25*
Paulos's activities *13:1–28:31*
a. Paulos's first missionary trip *13:1–14:28*
b. The conference in Yerushalem *15:1-35*
c. Paulos's second missionary trip *15:36–18:22*
d. Paulos's third missionary trip *18:23–21:16*
e. Paulos is imprisoned in Yerushalem, taken to Kaisareia, and from there to Romai *21:17–28:31*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/
The VLT source table used to create this file is Copyright © 2022 by https://GreekCNTR.org

Literal Version

1:1 Indeed the first account I_made concerning all things, Oh Theofilos, of_which **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** began both to_be_doing and to_be_teaching, **2** until that day having_ _commanded by the_ holy **_spirit** to_the ambassadors, whom he_chose, he_was_taken_up,

3 to_whom also after the time him to_suffer he_ _presented himself living, with many proofs through forty days, appearing to_them, and speaking the things concerning the kingdom of_ ~~the~~ **_god**. **4** And assembling_together, he_ _commanded to_them: From Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim) not to_be_being_ _departed, but to_be_awaiting the promise of_the father, which you_all_heard from_me. **5** Because Yōanna^{y}s on_one_hand immersed in_water, on_ _the_other_hand you_all will_be_being_immersed in the_ holy **_spirit**, after many not these days.

6 Therefore indeed the ones having_come_ _together, were_asking him saying: **master**, ~~if~~ at ~~the~~ this time, are_you_restoring the kingdom ~~the~~ to_Israa^{y}l/(Yisrāʼēl)? **7** And he_said to them: It_is not of_you_all to_know times or seasons, which the father set by his own authority. **8** But you_all_ _will_be_receiving power, having_ The holy **spirit** _come_over on you_all, and you_all_will_be witnesses for_me, in both Hierousala^{y}m, and in all ~~the~~ Youdaia, and Samareia/(Shomrōn), and to the_last part of_the earth. **9** And having_said these things, seeing them, he_was_lifted_up and a_cloud took_ him _up from the eyes of_them. **10** And as they_were looking_intently into the sky, him going, also see two men in white clothing, had_stood_by to_them, **11** who also said: Men, Galilaios, why you_all_have_stood looking at the sky? This ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** ~~which~~ having_been_taken_up from you_all into ~~the~~ heaven, thus will_be_coming that manner you_ _all_saw him going into ~~the~~ heaven.

Readers' Version

Introduction

1:1 Dear Theofilos, I wrote my first account[1] about all the things that **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) began to do and to teach **2** until the day when he was taken up into the sky[2] after, with the help of **the** holy **spirit**, having commanded the missionaries that he had chosen.

Yeshua, alive, tells them to wait

3 After the time of his suffering, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) presented himself to them in ways that were infallible proofs that he was alive again—appearing to them and telling them about **God's** kingdom. **4** Once when they were together, he told them, "Don't leave Yerushalem (Jerusalem), but wait there for what was promised by the father, as you all have already heard me say.[3] **5** Yohan (John; Grk. Yoannes) immersed people in water, but you'll all be immersed in the holy **spirit** in just a few days."[4]

Yeshua's ascension

6 So when they were next gathered together, they asked him, "**Master**, is this now the time when you'll be restoring the kingdom to Yisrael (Israel)?"[5]

7 But Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) responded to them, "You don't need to know the times or seasons when future events will happen—it's the father who decides all that. **8** However, you all will be receiving power when the holy **spirit** lands on you. Then you'll tell people about me in Yerushalem (Jerusalem) and all across the provinces of Yehudah (Judea) and Shomron (Samaria), and all the way to the furthest parts of the planet."[6] **9** After he'd said that and while they were still looking at him, he was lifted up into the sky until they could no longer see him because of the clouds.[7]

10 As they stood there staring into the sky after he'd gone, suddenly two men in white clothes were standing beside them **11** and said, "You men from Galil! Why are you still standing there look-

1 **RV 1:1 · Cross-ref.** Luk 1:1-4.

2 **RV 1:2 · Cross-ref.** Luk 24:51.

3 **RV 1:4 · Cross-ref.** Luk 24:49.

4 **RV 1:5 · Cross-ref.** Mat 3:11; Mrk 1:8; Luk 3:16; Yhn 1:33.

5 **RV 1:6 · Note** At the time of asking, Israelis were burdened under the rule and taxes of the Roman occupiers.

6 **RV 1:8 · Cross-ref.** Mat 28:19; Mrk 16:15; Luk 24:47-48.

7 **RV 1:9 · Cross-ref.** Mrk 16:19; Luk 24:50-51.

Readers' Version

ing up at the sky? This **Yeshua** who's been taken up away from you into heaven will come back in the same way that you saw him go up into heaven."

Matiyah replaces Yehudah Iskariot

12 Then they walked down the Mt. of Olives and returned to Yerushalem (Jerusalem) which was less than a kilometre away. **13** They went into the upstairs room where they were staying—Kefa (Peter; Grk. Petros) and Yohan (John; Grk. Yoannes), Ya'akov (James; Grk. Yakobos) and Andreas, Filippos (Philip) and Toma (Thomas), Bar-Talmay (Bartholomew; Grk. Bartholomaios) and Matay (Matthew; Grk. Matthaios), Ya'akov (son of Halfay (Grk. Halfaios)), Shim'on (Simon) (the Zealot member), and Yehudah (Judas; Grk. Yudas) (son of Ya'akov).[8] **14** They were united in their ongoing prayers, along with Maria (Mary; Heb. Miryam; Grk. Maria/Mariam) the mother **of Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus), and his brothers.

15 Then one day, Kefa stood up in the meeting of the believers (about 120 of them) and said, **16** "Brothers, it was necessary for the scripture to be fulfilled, where the holy **spirit** had spoken previously through David about Yehudah, the one who guided those that arrested **Yeshua** **17** because Yehudah was one of us and took his part in our work.

18 (Yehudah had bought a field with the money he had received for his treachery, and when he had fallen down in that field, his stomach had burst open and his intestines had slid out on the ground.[9] **19** So everyone in Yerushalem started calling that place 'The field of blood'.)

20 Now it was written in the scroll of songs:

'Let his place become deserted with no one living there,'[10]

and

'Let another person take his position.'[11]

21 So now it's appropriate for one of the men that has been with us for the whole time that the

Literal Version

12 Then they_returned to Hierousalaʸm/(Yərūshālayim) from the_ _mountain ~~which~~ being_called of_Olivet, which is near Hierousalaʸm, having journey of_a_day_of_ _rest. **13** And when they_came_in, into the upper_ _room, they_went_up where they_were staying, ~~which~~ ~~and/both~~ Petros and Yōannaʸs and Yakōbos/(Yaʻaqovʿ) and Andreas, Filippos and Thōmas, Bartholomaios and Matthaios, Yakōbos of_Alfaios, and Simōn the Farisaios_zaʸlōtaʸs_ _group_member, and Youdas/(Yəhūdāh) of_ _Yakōbos. **14** These all were persevering ~~the~~ in_ _prayer with_one_accord, with the_women and Maria/(Miryām) the mother of_ ~~the~~ _**Yaʸsous**, and the brothers of_him. **15** And in ~~the~~ these days, Petros having_stood_up in the_midst of_the brothers said (and the_crowd of_names with the same was about a_hundred twenty), **16** Men, brothers, it_was_fitting the scripture to_be_ _fulfilled, which the ~~the~~ holy **spirit** previously_ _said by the_mouth of_Dawid/(Dāvid) concerning Youdas, the one having_become guide to_the ones having_captured **Yaʸsous**. **17** Because he_ _was having_been_numbered with us, and obtained ~~the~~ an_allotment of_ ~~the~~ this _service. **18** (Therefore indeed this man acquired a_field out_of the_reward of_ ~~the~~ _unrighteousness, and having_become headlong, he_burst_open in_the_ _middle, and all the intestines of_him was_ _poured_out. **19** And it_became known to_all the ones dwelling_in Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), so_that that ~~the~~ field to_be_called in_their language of_them, Akeldama, this is: field of_ _blood.) **20** For/Because it_has_been_written in scroll of_psalms, the the_homestead of_him Let_ _be_become desolate, and let_ not _be the one dwelling in it, and: let_ another _take The overseeing of_him. **21** Therefore it_is_fitting of_ _the men having_come_together with_us, at all the_time that the **master Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** came_in and came_out with us, **22** having_begun from the immersion of_Yōannaʸs until the day

8 **RV 1:13 · Cross-ref.** Mat 10:2-4; Mrk 3:16-19; Luk 6:14-16.

9 **RV 1:18-19 · Cross-ref.** Mat 27:3-8.

10 **RV 1:20 · Cross-ref.** Psa 69:25.

11 **RV 1:20 · Cross-ref.** Psa 109:8.

Literal Version

in_which he_was_taken_up from us, a_witness of_ _the resurrection of_him with us, to_become one of_these. **23** And they_set two, Yōsaʸf/(Yōṣēf) ~~which~~ being_called Barsabbas, who was_called Youstos, and Matthias. **24** And having_prayed, they_said: You **master**, heart_knower of_all, reveal which one you_chose of these ~~the~~ two, **25** to_take the this place of_ ~~the~~ _service and commission, from which Youdas/(Yəhūdāh) broke_from, to_be_gone to his ~~the~~ own place. **26** And they_gave lots to_them, and the lot fell on Matthias, and he_was_chosen_together_with with the eleven ambassadors.

2:1 And at the time the day ~~the~~ of_pentecost to_ _be_being_fulfilled, they_were all together in the same place. **2** And suddenly a_sound became out_ _of ~~the~~ heaven, as being_carried of_a_ forceful _ _wind, and it_filled all the house where they_ _were sitting. **3** And dividing tongues as_if of_fire were_seen to_them, and sat_down on each one of_them. **4** And they_were_ all _filled with_the_ holy _**spirit**, and they_began to_be_speaking with_other tongues, as the **spirit** was_giving to_ _them to_be_speaking_out. **5** And Youdaiōns were dwelling in Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), devout men from every nation of_the nations under ~~the~~ heaven. **6** And of_ ~~the~~ this _sound having_become, the multitude came_together and was_confounded, because each one heard speaking of_them in_his. own language. **7** And they_were_amazed and they_were_marvelling saying: Behold are not, all these who are speaking Galilaios? **8** And how are_ we _hearing each in_ _the own language of_us, in which we_were_ _born? **9** ones_from_Parthia, and ones_from_ _Maʸdia, and ones_from_Elam, and the ones dwelling_in ~~the~~ Mesopotamia, Youdaia and ~~and/both~~ Kappadokia, Pontos and ~~the~~ Asia, **10** Frugia and ~~and/both~~ Pamfulia, Aiguptos/(Mitsrayim), and the parts of_ ~~the~~ _ _Libuaʸ ~~which~~ along Kuraʸnaʸ, and the ones

Readers' Version

master Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was interacting with us, **22** from Yeshua's immersion by Yohan (John; Grk. Yoannes)[12] until the day that he was lifted up from us into the clouds[13]—a witness of the resurrection—to fill this position.

23 So they selected two men: Yosef (Joseph) Bar-Saba (nicknamed Yustos) and Matiyah (Grk. Matthias). **24** Then they requested, "**Master**, you know everyone's inner thoughts, so reveal to us which of these two that you have chosen **25** to take this position of service and being a missionary—the position that Yehudah (Judas; Grk. Yudas) deserted to go to his own place." **26** So they drew straws and Matiyah was marked so he was chosen to join the eleven missionaries.

God's spirit arrives and many get saved

2:1 When the Day of Pentecost[14] actually arrived, the believers met together in the same room. **2** Suddenly there was a noise in the sky that sounded like a strong wind, then it filled the entire house where they were sitting. **3** They saw what looked like tongues of fire that kept dividing[15] and then settling down on each one of them. **4** In this way they were all filled **with the** holy **spirit** and began speaking in other languages as the **spirit** enabled them.

5 At the time, there were godly Yehudim (Jews) staying in Yerushalem (Jerusalem) that had come from other countries all around the world. **6** When they heard this noise, lots of people came to investigate but they were confused because they heard the believers talking in their own languages from around the world. **7** They were astounded and marvelled, asking, "Wow, aren't these people talking all Galilim? **8** So how come we're hearing them speak the languages of the countries where we were born? **9** There's people here from Parthia, Maday (Media), Eylam, Mesopotamia, Yehudah (Judea), Kappadokia, Pontos, Asia Minor, **10** Frugia, Pamfulia, Mitsrayim (Egypt), Libya (near Kurainai

12 **RV 1:22 · Cross-ref.** Mat 3:16; Mrk 1:9; Luk 3:21.

13 **RV 1:22 · Cross-ref.** Mrk 16:19; Luk 24:51.

14 **RV 2:1 · Cross-ref.** Lev 23:15-21; Deu 16:9-11.

15 **RV 3:1 · Note** See https://www.billmounce.com/monday-with-mounce/what-%E2%80%9Cdivided-tongue%E2%80%9D-acts-2-3-0

Readers' Version

(Cyrene)), and visitors from Romai, 11 Kraitai (Crete), and Arav. Some are Yehudim and some are non-Jews who've converted to Youdaismos. And we can hear them talking **about God** in our languages." 12 Everyone was amazed and totally puzzled, asking each other, "What's going on here?" 13 But others scoffed and said, "Ha, they've just had too much to drink."

Kefa's sermon

14 So the twelve stood up and Kefa (Peter; Grk. Petros) told the crowd in a loud voice, "People of Yehudah (Judea) and everyone staying in Yerushalem (Jerusalem). Listen to me so that I can explain this to you. 15 This group isn't drunk like you're all thinking, because it's still mid-morning, 16 but you're seeing what the prophet Yoel (Joel) wrote about:

17 **God** said, 'In the last days I'll pour out my **spirit** on all humanity—your children will tell of future events, your young men will see visions, and your old men will have dreams from God.
18 I'll pour my **spirit** out on my male and female slaves and they'll tell of future events. 19 I'll do unusual things with the stars and planets, and also down on the earth below: blood, fire, and clouds of smoke. 20 I'll make the sun go dark and the moon go blood red. This will happen before the great victorious day **of the** coming of **Yahweh**. 21 Then everyone who relies on the name and authority **of Yahweh** will be saved.'[16]

22 "Fellow Israelis, listen to this account: You yourselves know that God did miracles through **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) from Nazaret, and he fulfilled signs from the scriptures—in fact **God** did this right in front of you. 23 Then as part **of God's** plan and foreknowledge, this Yeshua was taken to the authorities by those who didn't follow their own laws, and you all killed him by having him nailed to a post.[17][18] 24 But **God** released him from the agonies of death and brought him back to life—death couldn't restrain him.[19] 25 As David

Literal Version

ʀōmaios visiting, 11 both Youdaiōns and converts, ones_from_Kraʸtaʸ and ones_from_ _Arabia, we_are_hearing them speaking, the great things of_ ~~the~~ **_god** ~~the~~ in_our tongues. 12 And all were_marvelling and were_thoroughly_ _perplexed, another saying to another: What is_ _wanting this to_be? 13 But others mocking were_ _saying, ~~that~~ They_are having_been_filled of_ _sweet_wine.

14 But ~~the~~ Petros having_been_stood with the eleven, lifted_up the voice of_him and spoke_out to_them: Men, ones_from_Youdaia, and all you_ _all dwelling_in Hierousalaʸm, let_ this _be known to_you_all and give_ear to_the messages of_me. 15 For/Because these are_ not _being_ _drunk as you_all are_supposing, because/for it_ _is the_ third _hour, of_the day, 16 but this is the message having_been_spoken by the prophet Yōaʸl/(Yō'ēl): 17 And it_will_be in the last days, ~~the~~ **god** is_saying: I_will_be_pouring_out of the **spirit** of_me on all flesh, and the sons of_you_all will_ _be_prophesying, and the daughters of_you_all, and the young_men of_you_all will_be_seeing visions, and the elders of_you_all in_dreams will_ _be_being_dreamt, 18 and surely I_will_be_ _pouring_out of the **spirit** of_me on the slaves of_ _me, and on the handmaidens of_me, in ~~the~~ those days, and they_will_be_prophesying. 19 And I_ _will_be_giving wonders in the sky above, and signs on the earth below, blood, and fire, and vapour of_smoke. 20 The sun will_be_being_ _altered into darkness and the moon into blood, before the_ ~~the~~ great and glorious _day of_the_ **_master** to_come. 21 And it_will_be, everyone who ~~wishfully~~ may_call on_the name of_the_ **_master** will_be_being_saved. 22 Men, ones_ _from_Israaʸl/(Yisrā'ēl), hear ~~the~~ messages these: **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** the from_Nazaret, a_man having_been_demonstrated by ~~the~~ **god** to you_all by_miracles, and wonders, and signs, which ~~the~~ **god** did by him in the_midst of_you_all, as you_ _all_ yourselves _have_known. 23 This man by_ _the, having_been_designated counsel and foreknowledge of_ ~~the~~ **_god**, delivered_up by the_ _hand of_the_lawless ones, you_all_killed having_

16 **RV 2:17-21 · Cross-ref.** Yoel 2:28-32 (LXX).

17 **RV 2:23 · Cross-ref.** Jhn 20:25.

18 **RV 2:23 · Cross-ref.** Mat 27:35; Mrk 15:24; Luk 23:33; Yhn 19:18.

19 **RV 2:24 · Cross-ref.** Mat 28:5-6; Mrk 16:6; Luk 24:5.

Literal Version

_executed_on_a_stake. **24** Whom ~~the~~ **god** raised_ _up, having_untied/released the agonies of_the death, as_much_as was not possible him to_be_ _being_restrained by it. **25** For/Because Dawid/(Dāvid) is_saying to him: I_was_foreseeing the **master** before me through all time, because he_is on the_right of_me, in_order_that I_may_ not _be_shaken. **26** Because_of this the heart of_ _me was_gladdened, and the tongue of_me exulted, and still also the flesh of_me will_be_ _nesting in hope, **27** because you_‹will›_ not _be_ _abandoning the soul of_me into Haidaʸs, nor ‹will›_you_be_giving the devout one of_you to_see decay. **28** You_made_known to_me the_ways of_ _life, you_will_be_filling me with_gladness with the presence of_you. **29** Men, brothers, it_is_ _permitting to_speak with confidence to you_all concerning the patriarch Dawid that he_ both _ _died and was_buried, and the tomb of_him is among us until ~~the~~ this day. **30** Therefore being a_ _prophet, and having_known that - **god** swore to_ _him with_an_oath: of the_fruit of_the loin of_ _him, to_sit_down on the throne of_him. **31** Having_foreseen, he_spoke concerning the resurrection of_the **chosen_one/messiah** that neither was_abandoned into Haidaʸs, nor the flesh of_him saw decay. **32** This ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʿa)** ~~the~~ **god** raised_up, of_ _which all we are witnesses. **33** Therefore having_ _been_exalted by_the right hand of_ ~~the~~ **_god**, and having_received the promise of_the ~~the~~ holy **spirit**, from the father, he_poured_ this _out which you_all are_seeing and are_hearing. **34** For/Because Dawid/(Dāvid) not went_up into the heavens, but himself is_saying, the_**master** Said to_the **master** of_me: Be_sitting on the_right of_me, **35** until ~~wishfully~~ I_may_put the enemies of_you a_footstool of_the feet of_you. **36** Assuredly therefore let_ All the_house of_ _Israaʸl/(Yisrāʾēl) _be_knowing that ~~the~~ **god** made him both the_**master** and the_**chosen_ _one/messiah**, this ~~the~~ **Yaʸsous** whom you_all executed_on_a_stake. **37** And having_heard, they_ _were_pierced to_the heart, both they_said to ~~the~~ Petros and the other ambassadors: What may_ _we_do, men, brothers? **38** And Petros is_saying to them: Repent: and let_ each of_you_all _be_

Readers' Version

wrote,

'I foresaw **Yahweh** always being in front of me. I refuse to be afraid because he's there on my right.

26 Because of that, I was happy and spoke out my praises. My whole body lives in anticipation **27** because you'll never abandon my soul in Haidais, nor will you allow the godly one to decay. **28** You showed me the roads to life. You fill me with gladness because of your presence.'[20]

29 "Fellow Israelis, we can tell you all with confidence that our patriarch David both died and was buried, and his tomb is still here with us today. **30** So because he was a prophet, and knowing that **God** has promised him to seat one of his descendants on his throne,[21] **31** he was foretelling the resurrection of the **messiah** who was neither 'abandoned in Haidais nor did his body decay.' **32** Then **God** raised this **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) back to life and we're all witnesses of that. **33** Now he's sitting at **God's** right hand, and having received the promise of the holy **spirit** from the father, he poured this out which you're all seeing and hearing today. **34** You see, David never went up to the heavens, but he himself said,

'**Yahweh** said to my **master**: Sit down on my right

35 until I defeat your enemies.'[22]

36 "So let all Yisrael (Israel) know that this **Yeshua** that you executed on a post, **God** made him both **Yahweh** and **messiah**."

37 When the people heard that, they were deeply troubled and asked Kefa (Peter; Grk. Petros) and the other missionaries, "What should we do then, brothers?"

38 Kefa responded, "Turn away from your sins and each **one** of you needs to be immersed by the authority **of Yeshua the messiah**. Then your sins will be forgiven and you all will receive the gift of the holy **spirit**, **39** because that promise is to you all and your children and to their descendants—to anyone who will call out to our **God Yahweh**."

40 Then Kefa shared further teaching with them

20 RV 2:25-28 · Cross-ref. Psa 16:8-11 (LXX).

21 RV 2:30 · Cross-ref. Psa 132:11; 2Sam 7:12-13.

22 RV 2:34-35 · Cross-ref. Psa 110:1.

Readers' Version

and encouraged them to save themselves out from this corrupt generation. **41** Because of that, those who welcomed his teaching were immersed and about three thousand people were added to their numbers that day. **42** They continued listening to the teaching of the missionaries, and building their relationships with each other, and breaking bread and praying together.

The lifestyle of the early believers

43 They were serious in their learning about God, and the missionaries did many miracles and signs of God's power in Yerushalem (Jerusalem) and all the people wanted to be right with God. **44** All those who did believe were united in purpose and had shared use of many things.[23] **45** Some sold their properties and possessions and divided them among the group so that everyone had everything they needed. **46** Each day they worshipped together at the temple and also went to various homes to break bread together. They talked about Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) at their mealtimes without sophistication, **47** praising **God** and being popular with the people, and every day **Yahweh** was adding more that were being saved.

A lame man starts bouncing around

3:1 One afternoon around 3pm, Kefa (Peter; Grk. Petros) and Yohan (John; Grk. Yoannes) were going to the prayer meeting in the temple. **2** Now there was a man who had been lame from birth, and every day he was placed beside a door into the temple—an entry named 'Beautiful Door'. From there he could beg from the people entering the temple. **3** He saw Kefa and Yohan about to enter into the temple, so he asked them for a donation, **4** but Kefa and Yohan, looking closely at him said, "Look at us!" **5** So the man grabbed onto them, expecting

Literal Version

immersed in the name of**Ya^{y}sous chosen_ _one/messiah**, because/for forgiveness of_the sins of_you_all, and you_all_will_be_receiving the gift of_the holy **spirit**. **39** For/Because the promise is to_you_all, and to_the children of_you_ _all, and to_all the ones at far, as_many_as ~~wishfully~~ may_call_to the_**master**, the **god** of_us. **40** Both with_ more _other messages he_testified, and was_exhorting them saying: Be_saved from this ~~the~~ crooked ~~the~~ generation. **41** Therefore indeed the ones having_welcomed the message of_him were_immersed, and were_added on ~~the~~ that day, about three_thousand souls. **42** And they_were persevering in_the teaching of_the ambassadors, and ~~the~~ in_fellowship, the breaking of_the bread, and ~~the~~ in_prayers.

43 And reverence was_becoming on_every soul, and many wonders and signs was_becoming through the ambassadors. **44** And all the ones having_believed were with the same purpose, and they_were_having all common things, **45** and they_were_selling their properties and their possessions, and they_were_dividing them to_all, anyone was_having as_much_as would need. **46** And in_every day persevering with_one_ _accord in the temple, and breaking bread in_ _every house, they_were_partaking of_food with exultation and simplicity of_heart, **47** praising ~~the~~ **god** and having favour with all the people. And the **master** was_adding the ones being_saved with the same. in_every day.

3:1 And Petros also Yōanna^{y}s were_going_up into the temple at the hour ~~the~~ of_prayer the ninth hour. **2** And a_certain man, being lame from the_ _womb of_the_mother of_him, was_being_borne, whom they_were_putting in_every day at the door of_the temple, ~~which~~ being_called Beautiful, ~~which~~ to_be_requesting alms from the ones entering_in into the temple. **3** Who having_seen Petros and Yōanna^{y}s going to_be_entering into the temple, was_asking to_receive alms. **4** But Petros having_looked_intently at him with ~~the~~ Yōanna^{y}s said: Look to us. **5** And he was_holding_ _on to_them, expecting to_receive something from them. **6** But Petros said: Silver and gold is_

23 RV 2:44 · Cross-ref. Acts 4:32-35.

Literal Version

not _being to_me, but this what I_am_having, I_
_am_giving to_you, in the name of_
_Yaʸsous/(Yəhōshūʻa) chosen_one/messiah of_
_the from_Nazaret, be_walking. **7** And having_
_grabbed him by_the right hand, he_raised him,
and immediately the feet of_him and the ankles
were_strengthened. **8** And leaping_up, he_stood
and was_walking, and came_in with them into
the temple, walking, and springing_up, and
praising ~~the~~ **god**. **9** And all the people saw him
walking and praising the **god**. **10** And they_were_
_recognizing him that he was the one sitting at
the Beautiful gate of_the temple for the alms, and
they_were_filled with_amazement and
amazement at the thing having_been_happened
to_him.
11 And of_him taking_hold_of ~~the~~ Petros and ~~the~~
Yōannaʸs, all the people ran_together to them in
the portico ~~which~~ being_called of_
_Solomōn/(Shəlmoh), greatly_amazed. **12** But ~~the~~
Petros having_seen it, answered to the people:
Men, ones_from_Israaʸl/(Yisrāʾēl), why you_all_
_are_wondering at this, or why you_all_are_
_looking_intently at_us, as_though by_our_own
power or devoutness having_made him ~~which~~ to_
_be_walking? **13** The **god** of_
Abraʼam/(ʼAvrāhām), and the the**god** of_
Isaʼak/(Yitsḥāq), and the the**god** of_
_Yakōb/(Yaʻaqov), the **god** of_the fathers of_us,
glorified the servant of_him,
Yaʸsous/(Yəhōshūʻa), whom you_all indeed
gave_over, and disowned in the_presence of_
_Pilatos, that one having_judged to_be_sending_
_away him. **14** But you_all disowned the holy one
and righteous one, and you_all_requested a_man
a_murderer to_be_granted to_you_all, **15** but you_
_all_killed_off the originator of_ ~~the~~ _life, whom
~~the~~ **god** raised from the_dead, of_which we are
witnesses. **16** And ~~the~~ faith in_the name of_him,
this man whom you_all_are_observing and you_
_all_have_known, strengthened the name of_him,
and the faith which is by him, gave ~~the~~ complete_
_healing to_him this in_front_of all of_you.
17 And now, brothers, I_have_known that you_all_
_did in ignorance, as also the rulers of_you_all.
18 But what things ~~the~~ **god** foretold by the_mouth
of_all the prophets, the **chosen_one/messiah** of_
_him to_suffer, he_fulfilled thus. **19** Therefore

Readers' Version

to get given something by them. **6** But Kefa said, "I don't have any silver or gold, but I'll give you what I do have. With the authority **of Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) the messiah** from Nazaret, I command you to walk." **7** Then Kefa grabbed the man by the right hand and pulled him upwards. Immediately the man's feet and ankles were strengthened **8** and he jumped up and stood and started walking and went into the temple with them, walking and skipping and praising **God**. **9** All the people there saw him walking and praising **God**, **10** and recognising that he was the man who usually sat outside begging at the 'Beautiful Door' of the temple, they were astonished and astounded at what had happened to him.

Kefa's sermon in the temple

11 As the man clung onto Kefa (Peter; Grk. Petros) and Yohan (John; Grk. Yoannes), all the people ran to see them in Shelomoh's Porch and they were really astounded. **12** But when Kefa saw the crowd, he answered their thoughts, "Fellow Israelis, why are you all puzzled about this, and why are you staring at us as if this man is walking because of *our* power or closeness to God." **13** The **god** of Avraham, Yitshak (Isaac), and Ya'akov (Jacob)—the **god** of our fathers[24]—gave honour to his servant, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus), who you handed over to be killed and then you rejected him when Pilatos (Pilate) had judged him and wanted to release him. **14** You disowned this man who was innocent and sinless, and instead you requested that a murderer be released to you.[25] **15** However in doing so, you killed the creator of life, who **God** then raised from the dead as we can attest. **16** Now it's our faith in the authority of Yeshua that has strengthened the legs of this man that you have seen and that you already knew—this authority and faith that comes from Yeshua completely healed this man right in front of you all.

17 So now, friends, I know that you did all that in ignorance, just like your leaders, **18** but actually **God** was fulfilling what he'd had written by the prophets, that the **messiah** should suffer. **19** Be-

24 **RV 3:13 · Cross-ref.** Exo 3:15.

25 **RV 3:14 · Cross-ref.** Mat 27:15-23; Mrk 15:6-14; Luk 23:13-23; Yhn 19:12-15.

Readers' Version

cause of that, you all need to repent and turn back to God so that your sins can be erased, **20** and then times of refreshing will come from the presence of **Yahweh**, and so that he may send **Yeshua** the **messiah** who's been appointed, back to save you. **21** For now it is appropriate for heaven to receive him, until the times of restoration of everything, which again **God** has had written by the faithful prophets. **22** Indeed Mosheh (Moses) said, 'Our **God Yahweh** will raise up a prophet for you that's like one of your own brothers. You must listen to everything he says—whatever he tells you.[26] **23** Everyone who doesn't listen to that prophet will end up totally destroyed and not part of God's people.'[27] **24** Similarly, the prophets from Shmuel (Samuel) onwards spoke in turn, and when they spoke they foretold these current days. **25** And you are the descendants of those prophets, and part of the agreement between **God** and your ancestors, when he told Avraham, 'All the families in the world will be blessed by one of your descendants.'[28] **26** **God** had raised up his servant and sent him to you Yehudim (Jews) first, to bless you by turning each of you away from your own wicked behaviour."

Kefa and Yohan are threatened by the religious leaders

4:1 While Kefa (Peter; Grk. Petros) and Yohan (John; Grk. Yoannes) were still talking to the people, the chief priests and a temple officer and some people from the Saddoukaios (Sadducee) sect approached them **2** because they were very upset about what they'd been teaching the people, including preaching that **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) could give life to the dead. **3** So they arrested the two, and as it was already evening, they put them in jail overnight. **4** Despite this, many people who'd heard their message trusted in Yeshua and the number of families who were believers grew to around 5,000.

5 Then the next day, the religious leaders and the

Literal Version

repent and turn_back, because/for the time of_ _you_all ~~the~~ sins to_be_wiped_out, **20** so_that ~~wishfully~~ times of_refreshment may_come from the_presence of_the **master**, and he_may_send_ _out the one having_been_appointed to_you_all the_**chosen_one/messiah Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)**, **21** whom indeed it_is_fitting heaven to_receive, until the_times of_restoration of_all things, which ~~the~~ **god** spoke from the_age by the_mouth of_the holy prophets of_him. **22** Indeed Mōsaʸs/(Mosheh) said, ~~that~~ the_**master**, the **god** of_us will_be_raising_up A_prophet to_you_all like of_you_all me from the brothers, you_all_ _will_be_hearing from_him in all things, as_ _many_as ~~wishfully~~ he_may_speak to you_all. **23** And it_will_be that every soul, whoever ~~if~~ may_ not _hear ~~the~~ from_ that _prophet, will_be_being_ _wholly_destroyed from the people. **24** And also all the prophets from Samouaʸl/(Shəmūʾēl) and the ones consecutively, as_many_as spoke, also proclaimed ~~the~~ these days. **25** You_all are the sons of_the prophets, and of_the covenant which ~~the~~ **god** covenanted with the fathers of_you_all, saying to Abraʾam/(ʾAvrāhām): And in the seed of_you all the families of_the earth will_be_ _being_blessed. **26** ~~the~~ **god** having_raised_up the servant of_him, sent_ him _out To_you_all first, blessing you_all in that to_be_turning_away each from the wickedness of_you_all.

4:1 And of_them speaking to the people, the chief_priests, and the officer of_the temple, and the Saddoukaios_sect approached to_them, **2** being_thoroughly_disturbing because_of the thing them to_be_teaching to_the people, and to_ _be_proclaiming the resurrection in ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)**, which is from the_dead. **3** And they_laid_ their _on on_them hands, and they_put them in jail to the_ next _day, because/for it_was already evening. **4** But many the ones having_heard the message, believed and number of_the men was_become about five thousands. **5** And it_became on the_ next _day the rulers of_them, and the elders, and the scribes to_be_gathered_together in Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), **6** and Annas the chief_priest, and Kaiafas, and Yōannaʸs, and

26 **RV 3:22 · Cross-ref.** Deu 18:15,18 (LXX).

27 **RV 3:23 · Cross-ref.** Deu 18:19.

28 **RV 3:25 · Cross-ref.** Gen 22:18.

Literal Version

Alexandros, and as_many_as were of chief_
_priestly descent. **7** And having_stood them in
the midst, they_were_inquiring: In what power or
in what name you_all did this? **8** Then Petros
having_been_filled with_the_ holy _**spirit**, said to
them: Rulers of_the people and elders, **9** if we
today are_being_examined on a_good_work to_
the sick _man, by what this one has_been_
_healed, **10** it_let_be known to_all you_all and to_
_all the people of_Israaʸl/(Yisrā'ēl), that in the
name of_**Yaʸsous chosen_one/messiah** the
from_Nazaret, whom you_all executed_on_a_
_stake, whom ~~the~~ **god** raised from the_dead, by
this name this man has_stood_by before you_all
healthy. **11** This one is the stone ~~which~~ having_
_been_scorned by you_all, the builders, which
having_become to the_head of_the_corner.
12 And not_one the is not in other salvation,
because/for there_is not another name under ~~the~~
heaven ~~which~~ having_been_given among people,
by which it_is_fitting us to_be_saved. **13** And
observing the boldness of_ ~~the~~ _Petros and of_
_Yōannaʸs, and having_grasped that they_are
illiterate and ordinary men, they_were_
_marvelling, and they_were_recognizing them
that they_were with ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)**.
14 And seeing the man having_stood with them,
the one having_been_healed, they_were_having
nothing to_speak_against them. **15** But having_
_commanded them to_go_away outside the
council, they_were_conferring with one_another
16 saying: What we_may_do to_ ~~the~~ these _men?
For/Because indeed that has_become a_known
sign through them, to_all the ones dwelling_in
Hierousalaʸm/(Yərūshālayim) is manifest, and
we_are_ not _being_able to_be_disowning it.
17 But in_order_that may_ not _be_spread on
more among the people, we_may_threaten to_
them to no_longer _be_speaking in ~~the~~ this
name to_no_one of_the_people. **18** And having_
_called them, they_commanded them not to_be_
_speaking nor to_be_teaching in the name of_ ~~the~~
_**Yaʸsous** at_all. **19** But ~~the~~ Petros and Yōannaʸs
answering said to them: Judge whether it_is right
before ~~the~~ **god**, to_be_hearing from_you_all rather
than ~~the~~ from_**god**. **20** For/Because we are_ not _
_being_able to_be_ not _speaking what we_saw
and we_heard. **21** And they having_further_
threatened them sent them _away, finding

Readers' Version

elders and the religious teachers gathered together in Yerushalem (Jerusalem) **6** along with those descended from high priests, including Hanan (Annas; Grk. Hannas) the current high priest and Kayafa (Caiaphas; Grk. Kaiafas) and Yohan and Alexandros (Alexander). **7** After having Kefa and Yohan brought in and standing them in the middle, they began to ask, "Under what authority did you do this?"

8 Then Kefa, having been filled **with the** holy **spirit**, said to them, "Rulers of the people and elders, **9** if we're being questioned today about a good deed done to a man who couldn't walk and which resulted in his healing, **10** then you all need to know, and the people of Yisrael (Israel) should also know, that it was done under the authority and name **of Yeshua the messiah**. He was the man from Nazaret that you executed on a pole, but who **God** brought back to life. It was because of his authority that this man can now stand before you without deformity. **11** This Yeshua is:

'the stone which was rejected by you builders,
has now become the vital cornerstone.'[29]

12 We can't be saved by anyone else, because there's no other name or authority that's been given in the entire world under which people can be saved.

13 The assembled leaders were amazed when they saw the boldness of Kefa and Yohan (John; Grk. Yoannes) who they knew to be illiterate, working-class men Then they recognised that they'd been with **Yeshua**, **14** but since the man who was no longer deformed was standing there with them, there was nothing that they could really accuse them of. **15** So they had them removed from the room, and they asked each other, **16** "What should we do with these fellows? By now everyone in Yerushalem (Jerusalem) has heard about the miracle they did, and we have no way to rebuff it. **17** However, we have to stop it spreading even further, so maybe we should ban them from speaking about this name to anyone." **18** So they called them back in and decreed that they weren't allowed to preach or teach under the name **of**

29 RV 4:11 · Cross-ref. Psa 118:22.

Readers' Version

Yeshua anymore.

19 But Kefa and Yohan answered, "You judge for yourselves whether it's right in **God's** eyes to listen to you rather than to him? **20** As for us, we're not able to be silent about what we saw and heard." **21** So after making some further threats, the leaders sent them off. They hadn't been able to find anything to punish them for, because the people were all praising **God** for what had happened **22** and because the man who'd miraculously recovered was over forty years old.

The believers ask God for power

23 After Kefa (Peter; Grk. Petros) and Yohan (John; Grk. Yoannes) had been released, they went to their own group and told them what the chief priests and elders had said. **24** When they all heard this, they began to pray out loud to **God**, saying, "Yahweh, you created heaven and earth and the sea, and everything in them.[30] **25** You spoke long ago by **the** holy **spirit** through our ancestor who was your servant, David, when you said,

'Why are the other nations angry and why have their peoples tried new ideas?"

26 The earthly kings and rulers stood and worked together against **Yahweh** and against his **messiah**.'[31]

27 And indeed Herodes (Herod)[32] and Pontios Pilatos (Pilate)[33] met with the pagan Romaios and the peoples of Yisrael (Israel) to conspire against your holy servant **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) who you chose. **28** Then they did exactly what your power and plan had already decided would happen. **29** So now, **Yahweh**, see their threats and help us, your slaves, to be able to proclaim your message with boldness. **30** Let us experience your power to heal and do miracles and things that confirm the scriptures by means of the name and authority of your holy servant, **Yeshua**."

31 As they finished their requests, the place where they had met was shaken and all of them were filled with the holy **spirit**, and they went out and boldly proclaimed **God's** message.

Literal Version

nothing ~~which~~ how they_may_punish them, because_of the people, because all were_ _glorifying ~~the~~ **god** for the thing having_become. **22** For/Because the man on whom this ~~the~~ sign of_ _the healing had_become was more years than forty.

23 And having_been_sent_away, they_came to their own, and they_reported as_much_as the chief_priests and the elders said to them. **24** And which having_heard, with_one_accord lifted_up their_voice to ~~the~~ **god** and said: Master, you ~~which~~ having_made the heaven, and the earth, and the sea, and all the things in them, **25** the one of_the father of_us, by the_ holy _**spirit** of_the_mouth Dawid/(Dāvid) servant of_you having_said: For/Because_ why _reason the_pagans raged, and peoples pondered vain things? **26** Standing_ _before the kings of_the earth and the rulers were_gathered_together with ~~the~~ themselves against the **master**, and against the **chosen_ _one/messiah** of_him. **27** For/Because both Ha^{y}rōda^{y}s and Pontios Pilatos were_gathered_ _together in truth in ~~the~~ this city with the_pagans and peoples of_Israa^{y}l/(Yisrā'ēl) against the holy servant of_you **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)**, whom you_ _anointed, **28** to_do as_much_as the hand of_you, and the counsel of_you predetermined to_ _become. **29** And the things now, **master**, look_ _upon on the threats of_them, and give to_the slaves of_you, all to_be_speaking the of_you message with boldness, **30** in that the hand to_be_ _stretching_out to_you for healing, and signs, and wonders, to_be_becoming through the name of_ _the holy servant of_you, **Ya^{y}sous**. **31** And having_been_besought of_them, the place in which they_were having_been_gathered_ _together was_shaken, and all were_filled the holy **spirit**, and they_were_speaking the message of_ ~~the~~ _**god** with boldness.

30 **RV 4:24 · Cross-ref.** Exo 20:11; Neh 9:6; Psa 146:6.

31 **RV 4:25-26 · Cross-ref.** Psa 2:1-2 (LXX).

32 **RV 4:27 · Cross-ref.** Luk 23:7-11.

33 **RV 4:27 · Cross-ref.** Mat 27:1-2; Mrk 15:1; Luk 23:1; Yhn 18:28-29.

Literal Version

32 And the multitude of_the ones having_
_believed, was one in_heart and soul, and and_
_not one anything of_the things possessing to_
_him was_saying to_be his_own, but was all
things in_common to_them. 33 And with_ great _
_power, the ambassadors of_the **master Ya^{y}sous**
were_giving_back ~~the~~, testimony, of_the
resurrection, and great grace was on them all.
34 For/Because not_even any impoverished was
among them, because/for as_many_as were_
_being owners of_properties or houses, selling
them they_were_bringing the values of_the
things being_sold, 35 and they_were_laying them
before the feet of_the ambassadors, and it_was_
_being_distributed to_each, as_much_as ~~wishfully~~
anyone was_having need. 36 And Yōsa^{y}f/(Yōşēf)
the one having_been_called Barnabas, by the
ambassadors, which is being_translated: son of_
_exhortation, a_Leuita^{y}s/(from_tribe_of_Lēvī), a_
_from_Kupros ~~the~~ by_descent, 37 possessing by_
_him of_a_field, having_sold it brought the
money and laid it before the feet of_the
ambassadors.

5:1 But a_certain man by_the_name Ananias, with
Sapfeira^{y} the wife of_him, sold a_property 2 and
embezzled from the value, the wife also having_
_become_aware, and having_brought a_certain
portion, he_laid it before the feet of_the
ambassadors. 3 But ~~the~~ Petros said: Ananias,
because/for_ Why _reason ~~the~~ Satan/(Sāţān)
filled the heart of_you, for_you to_lie to_the ~~the~~
holy **spirit**, and to_embezzle from the value of_
_the property? 4 Not remaining unsold it_was_
_remaining to_you, and having_been_sold it_was_
being in ~~the~~ your authority? Why that you
_purposed in the heart of_you ~~the~~ this matter?
You_lied not to_people, but to_ ~~the~~ **_god**. 5 And ~~the~~
Ananias hearing ~~the~~ these messages, having_
_fallen he_stopped_breathing. And great fear
became on all the ones hearing. 6 And having_
_risen_up, the younger men covered him, and
having_brought_out him, they_buried him. 7 And
it_became a_period about three hours, and the
wife of_him, not having_known the thing having_
_become, came_in. 8 And Petros answered to her:
Tell to_me if for_so_much the property and? you_
_all_gave_back she said: Yes, for_so_much. 9 But
~~the~~ Petros said to her: Why is_it that it_was_
_agreed_together by_you_all to_test the **spirit** of_

Readers' Version

The believers share their wealth and possessions

32 And so the group of believers were united in their will and attitude. No one claimed anything to be their own, but they shared everything they had.[34] 33 The missionaries of the **master Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus), experienced great power and proclaimed the truth about how he came back to life, and God's favour was with them. 34 None of them were lacking anything, because any of them who owned properties or houses would sell them and donate the proceeds. 35 They would lay them down in front of the missionaries, and from there it was distributed around according to what needs each person had.

36 Yosef (Joseph) (a Levite born in Kupros (Cyprus) who was nicknamed by the missionaries as 'Barnabas', meaning 'Encourager') was one who 37 owned a field which he sold, and brought the money and put it down in front of the missionaries.

The death of Hananyah and Sapfira

5:1 But in contrast, a couple named Hananyah (Ananias; Grk. Hananias) and Sapfira sold a property 2 but agreed together to hide some of the proceeds. So Hananyah brought a smaller amount and put it down in front of the missionaries. 3 Then Kefa (Peter; Grk. Petros) said, "Hananyah, why has Satan filled your mind such that you would lie to the holy **spirit** and keep aside some of the proceeds of the property? 4 Wasn't it yours before it was sold? And even when it was sold, the money was still yours. Why did you decide to handle it like this? It wasn't people that you're lying to, but **God**." 5 When Hananyah heard that, he fell down and stopped breathing. Everyone who heard about it felt very afraid, 6 and the young men there stood up and covered his body, carried it out, and buried him.

7 Three hours later, Hananyah' wife came in, not knowing anything about what had happened. 8 Kefa checked, "Is it true that you guys sold the property for such-and-such an amount?"

"Yes, for that amount," she replied.

34 **RV 4:32 · Cross-ref.** Acts 2:44-45.

Readers' Version

9 But Kefa said to her, "Why did the two of you agree to test **Yahweh's spirit**? The guys who just buried your husband are just out the door, and they'll carry you out as well." **10** Sapfira immediately fell down in front of him and stopped breathing. Then the young men came in and found her dead, so they took her body out and buried her with her husband. **11** So the entire assembly of believers became very afraid, along with everyone else who heard about these events.

Ongoing miracles and healings

12 The missionaries went on to do many miracles and amazing things, and all the people who gathered in Shelomoh's Porch had a united vision, **13** but no one else dared to join them. However, the people were talking positively about them **14** and more were becoming believers in the **master**—big numbers of both men and women. **15** Some would even bring those who were sick out to the side of the road, lying them on beds and mats waiting for Kefa (Peter; Grk. Petros) to come past so that even his shadow might touch them. **16** More crowds were coming from the towns around Yerushalem (Jerusalem), bringing those who were sick and those tormented by demons, and they were all getting healed.

The preachers get arrested but released again

17 But the chief priest and his colleagues who were members of the sect of Sadoukaios (Sadducees) were filled with jealousy and took action **18** by having the missionaries arrested and thrown into the public jail. **19** But one **of Yahweh's** messengers opened the prison doors during the night and led them out again, saying, **20** "Now go and stand in the temple and keep telling the people all the teaching about new life." **21** So at dawn, having taken notice of the messenger, they went into the temple and started teaching the people there again.

When the chief priest arrived with his companions, they called together the religious council and also the political council of Yisrael (Israel), then called for the missionaries to be brought in from the prison. **22** But when their attendants got to the jail, they weren't there, so they returned to

Literal Version

the**master**? Behold, the feet of_the ones having_buried the husband of_you are at the door, and they_will_be_bringing_ you _out. **10** And immediately she_fell before the feet of_ _him, and stopped_breathing. And having_come_ _in, the young_men found her dead, and having_ _brought_out her, they_buried her with the husband of_her. **11** And great reverence became on all the assembly, and on all the ones hearing these things.

12 And by the hands of_the ambassadors, many signs and wonders was_becoming, among the people, and all were with_one_accord in the Veranda of_Solomōn/(Shəlmoh). **13** But of_the rest no_one was_daring to_be_being_joined_ _together to_them, but the people was_ _magnifying them, **14** and more believing ones were_being_added in_the **master**, multitudes of_ both _men and women, **15** so_as even to_be_ _bringing_out the sick on the roads, and to_be_ _putting them on cots and pallets, in_order_that coming of_Petros, even_if the shadow may_ _overshadow on_someone of_them. **16** And the multitude was_coming_together also from_the surrounding the_cities of_ _Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), bringing the_sick and being_being_tormented ones by unclean spirits, who were_ all _being_healed.

17 But the chief_priest and all the ones with him, being the sect of_the Saddoukaios_sect having_ _risen_up, were_filled with_jealousy, **18** and they_ _laid_on their hands on the ambassadors, and they_put them in public jail. **19** But a_messenger of_the_**master** opened_up the doors of_the prison through, the_night, and having_led_ them _out said, **20** Be_going, and having_been_stood, in the temple be_speaking to_the people all the messages of_ ~~the~~ this _life. **21** And having_heard, they_came_in by ~~the~~ dawn into the temple, and they_were_teaching. And having_arrived the chief_priest and the ones with him, they_called_ _together the council and all the council of_the sons of_Israaʸl/(Yisrāʾēl), and they_sent_out to the prison for_them to_be_brought. **22** But they having_arrived attendants, not found them in the prison, and having_returned, they_reported **23** saying, ~~that~~ We_found the the_prison having_ _been_shut with all security, and the guards having_stood before the doors, but having_ _opened_up, we_found no_one inside. **24** And

Literal Version

when they_heard ~~the~~ these messages, both the officer of_the temple and the chief_priests were_ _thoroughly_perplexing concerning them, what ~~wishfully~~ this might_become. **25** But having_ _arrived, someone reported to_them, ~~that~~ Behold, the men whom you_all_put in the prison are in the temple, having_stood and teaching the people. **26** Then having_gone_away, the officer with the attendants was_bringing them, not with force, because/for they_were_fearing the people, lest they_may_be_stoned. **27** And having_brought them, they_set them in the council. And the chief_priest asked them **28** saying, we_ _commanded to_you_all By_a_charge not to_be_ _teaching in ~~the~~ this name, and see, you_all_have_ _filled ~~the~~ Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim) with_the teaching of_you_all, and you_all_are_wishing to_ _bring_upon on us the blood of_ ~~the~~ this _man. **29** But Petros and the ambassadors answering said: To_be_yielding it_is_fitting to_**god**, rather than people. **30** The **god** of_the fathers of_us raised **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)**, whom you_all handed_over, having_hanged him on a_stake. **31** ~~the~~ **god** exalted This one originator and saviour, by_the right hand of_him, ~~which~~ to_give repentance to_ ~~the~~ _Israa^{y}l/(Yisrā^{ʾēl}) and forgiveness of_sins. **32** And we are witnesses of_ ~~the~~ these _messages, and the ~~the~~ holy **spirit**, whom ~~the~~ **god** gave to_the ones yielding to_him. **33** And they having_heard were_being_cut_ _through, and they_were_wishing to_kill them. **34** But a_certain Farisaios_party_member by_the_ _name Gamalia^{y}l/(Gamlī^{ēl}) having_risen_up in the council, a_law_teacher honoured by_all the people, he_commanded them to_make the men. outside a_little time. **35** And he_said to them: Men, ones_from_Israaa^{y}l/(Yisrā^{ʾēl}), be_taking_heed to_yourselves what you_all_are_going to_be_ _doing with ~~the~~ these men. **36** For/Because before these ~~the~~ days Theudas rose_up, saying himself to_be someone, to_whom was_joined_up of_men a_number of_ about _four_hundred, who was_ _killed and all as_many_as were_being_persuaded by_him were_dispersed and became to nothing. **37** After this, Youdas/(Yəhūdāh) the Galilaios rose_up in the days of_the registration, and drew_away people after him, and_that one perished, and all as_many_as were_being_

Readers' Version

the gathering and told them, **23** "We found the prison all locked up with the guards in their positions at the doors, but when they opened it up, there was no one inside!" **24** When they heard this, the officer of the temple and the chief priests were totally puzzled as to what could have happened. **25** Just then someone came in and told them, "Hey, the men that you put in prison are in the temple—standing there teaching the people." **26** So the temple officer took the attendants and went and got them, but didn't use force because they were afraid that the people might start throwing rocks at them.

27 So they brought them in and stood them in front of the council, where the chief priest addressed them, **28** "We officially commanded you all not to be teaching in this name and authority. But see here, now you've filled Yerushalem (Jerusalem) with your teaching, and what's more, you're blaming us for the death of that man."**35** **29** But Kefa (Peter; Grk. Petros) and the other missionaries answered, "It's better **to** obey **God** than people. **30** The **god** of our ancestors brought **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) back to life after you all handed him over to be hung up on a pole. **31** But **God** honoured this way-maker and saviour by placing him in the place of honour, to encourage Yisrael (Israel) to repent and then to forgive their sins. **32** We are witnesses of these messages, along with the holy **spirit** who **God** gave to the ones who obey him."

33 When the gathered councils heard this, they were enraged and wanted to kill them, **34** but a certain member of the Farisaios party named Gamliel stood up in the council chamber. He was a law teacher respected by all the community, and he ordered the guards to take them outside for a while, **35** then he said, "Fellow Israelis, think carefully about what you're planning to do with these men. **36** A while back, a man called Theudas became prominent, saying that he was someone important. Eventually about four hundred others joined him, but he was killed and those who'd followed him were dispersed and it all came to noth-

35 **RV 5:28 · Cross-ref.** Mat 27:25.

Readers' Version

ing. 37 A bit later on, a Galili man named Yehudah (Judas; Grk. Yudas) became prominent at the time of the census and he attracted people to him. But he also died, and all those who'd been persuaded by him ended up being scattered. 38 So here's my advice to you all: pull back from killing these men and allow them to continue, because if this teaching and goings on is man-made, it'll be overthrown, 39 but if it's from **God**, you all won't be able to bring them down in case you find yourselves opposing God."

So they were persuaded by Gamliel, 40 and after calling in the missionaries and having them beaten, they commanded them not to speak using the name and authority **of Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) and then sent them out. 41 So the missionaries left the councils, very excited that they were considered worthy to be disgraced because of Yeshua. 42 After that, they never stopped teaching and preaching the good message about **Yeshua the messiah** in the temple and in various homes.

Seven administrators appointed

6:1 However around that time when the number of Yeshua-followers were growing, some of the Greek converts starting grumbling about the Jewish believers because the Greek widows were being overlooked in the daily sharing of food and money. 2 So the twelve missionaries assembled the believers together and told them, "We're not pleased about having to take time off sharing the message **of God** to be serving here at the distribution tables. 3 So brothers, look around you for seven men who are well known to be full **of** God's **spirit** and wisdom, so we can appoint them to be in charge of this part of the work. 4 Then we ourselves can continue to pray and share the message."

5 This idea pleased the group, so they went ahead and chose Stefanos (a man full of faith and **of the** holy **spirit**), Filippos (Philip), Prokoros, Nikanor, Timon, Parmenas, and Nikolaos (a non-Jew from Antiokeia who had previously converted to Youdaismos). 6 They stood these seven up in front of the missionaries, who prayed and then placed their hands on them.

7 **God's** message continued spreading and the number of followers in Yerushalem (Jerusalem)

Literal Version

_persuaded by_him were_scattered. 38 And now I_am_saying the things to_you_all, withdraw from ~~the~~ these men and allow them, because if this ~~the~~ counsel or this ~~the~~ work it_may_be from humans, will_be_being_torn_down, 39 but if it_is from **god**, you_all_‹will›_ not _be_able to_tear_down them, lest also you_all_may_be_found god-opposers. And they_were_persuaded by_him, 40 and having_called_to the ambassadors, having_beat they_commanded them not to_be_speaking in the name of_ ~~the~~ **_Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)**, and they_sent_away them. 41 Therefore they indeed were_going, rejoicing from the_presence of_the council that they_were_considered_worthy to_ _be_dishonoured for his name. 42 And every day in the temple and in ‹each›_house, they_were_ not _ceasing teaching and good_message_ _preaching the **chosen_one/messiah**, **Ya^{y}sous**.

6:1 And in ~~the~~ these days multiplying the apprentices/followers, became a_grumbling of_ _the Hella^{y}nista^{y}s against the Hebraios, because the widows of_them were_being_overlooked in the ~~the~~ daily service. 2 And the twelve having_ _called_to the multitude of_the apprentices/followers said: It_is not pleasing us, having_left the message of_ ~~the~~ **_god**, to_be_ _serving unto_tables. 3 but brothers examine, men from of_you_all being_attested, seven full of_the_**spirit** and wisdom, whom we_will_be_ _appointing over ~~the~~ this need. 4 But we will_be_ _persevering ~~the~~ in_prayer and ~~the~~ service of_the message. 5 And the statement brought_pleasure before all the multitude, and they_chose Stefanos, a_man full of_faith and of_the_ holy _ **_spirit**, and Filippos, and Prokoros, and Nikanōr, and Timōn, and Parmenas, and Nikolaos a_ from_ _Antiokeia _convert, 6 whom they_stood before the ambassadors, and having_prayed, they_laid_ _on their hands on_them. 7 And the message of_ _the of_**god** was_growing, and the number of_the apprentices/followers in Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim) was_being_ _multiplied exceedingly, and a_great crowd of_ _the priests were_submitting in_the faith.

Literal Version

8 And Stefanos full of_grace and power, was_ _doing wonders and great signs among the people. **9** But some of_the of the synagogue, ~~which~~ being_called Freedmen, and of_ones_from_ _Kuraʸnaʸ, and of_Alexandrians, and of_the ones from Kilikia, and Asia rose_up, debating with_the Stefanos. **10** And they_were_were_ not _able to_ _resist against_the wisdom and the **spirit**, by_ _whom he_was_speaking. **11** Then they_ _instigated men saying, ~~that~~ We_have_heard him speaking slanderous messages against Mōsaʸs/(Mosheh) and ~~the~~ **god**. **12** And they_ _stirred_up the people, and the elders, and the scribes, and having_approached, they_seized him and brought him to the council, **13** and they_set false witnesses saying: - this man is_ not _ceasing speaking messages against this the ~~the~~ holy place and the law, **14** for/because we_have_heard him saying that this **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** the from_ _Nazaret will_be_tearing_down ~~the~~ this place, and will_be_changing the customs that Mōsaʸs gave_ _over to_us. **15** And having_looked_intently at him, all the ones sitting in the council saw the face of_him, as_if the_face of_a_messenger.

7:1 And the chief_priest said: - these things is_ _having thus? **2** And he was_saying: Men, brothers and fathers, hear me. The **god** of_ ~~the~~ _ _glory was_seen by_ Abraʼam/(ʼAvrāhām) _the father of_us, him being in ~~the~~ Mesopotamia before ~~or/than~~ to_dwell in Ḳarran/(Ḥārān), **3** and he_said to him: Come_out from the land of_you and from the relatives of_you, and come into the land whichever I_will_be_showing ~~wishfully~~ to_ _you. **4** Then having_come_out from the_land of_ _ones_from_Ḳaldia/(Kasdiy), he_dwelt in Ḳarran. And_from_there after the time the father of_him to_die_off, he_removed him into ~~the~~ this land, in which you_all are_ now _dwelling. **5** And not gave to_him an_inheritance in it, nor the_tribunal of_ _a_foot, but he_promised to_give to_him for a_

Readers' Version

was rapidly increasing, and a large number of the priests became believers.

Stefanos gets arrested after teaching and doing miracles

8 Now Stefanos (one of the seven) was full of grace and power and was doing miracles and amazing demonstrations of God's power among the people. **9** But a group from the Freedmen Synagogue as well as Yehudim (Jews) from Kurainai (Cyrene), Alexandria, Kilikia, and Asia Minor rose up and started arguing against Stefanos, **10** but they weren't able to refute the wisdom that he spoke with the help of the pure **spirit**. **11** So they got some men to falsely accuse Stefanos saying, "We heard him denigrating Mosheh (Moses) and **God**." **12** So they stirred up the people and the elders and the law teachers and so they approached Stefanos and arrested him and brought him to the council chambers. **13** There they produced the false witnesses saying, "This man won't stop spreading messages against this holy temple and against the law **14** because we heard him saying that that **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) from Nazaret will be tearing down this building and will be changing the traditions that Mosheh gave to us." **15** So then the council members looked across at Stefanos and saw that his face was shining like that of one of God's messengers.

Stefanos's history discourse and accusations

7:1 Then the chief priest asked Stefanos, "Is all this true?"

2 And he replied, "My brothers and fathers, please listen. Our honoured **God** was seen by our ancestor Avraham in Mesopotamia before he moved to Haran **3** and he told him, 'Leave your land and your relatives, and go to the place that I will show you.'[36] **4** So he left Kasdim and moved to Haran,[37] and then after his father died, he moved again to this land where we now live.[38] **5** Avraham hadn't received any land here as an inheritance, in fact he'd never been near this land and nor did he have any children, yet God promised to give this

36 **RV 7:2-3 · Cross-ref.** Gen 12:1.

37 **RV 7:4 · Cross-ref.** Gen 11:31.

38 **RV 7:4 · Cross-ref.** Gen 12:4.

Readers' Version

entire country to him and his descendants.[39] **6** And yet **God** also told him that his descendants would end up staying in another country where they would be enslaved and mistreated for four hundred years. **7** However **God** promised to punish the nation that enslaved them, and told him that in the end they would leave that place and serve him here in this country.[40][41] **8** And he contracted with Avraham about being circumcised,[42] and so when Avraham had Yitshak (Isaac), he circumcised him on the eighth day,[43] and then Yitshak went on to have Ya'akov (Jacob),[44] and Ya'akov to have the twelve tribal leaders.[45]

9 Those brothers went on to become jealous of Yosef (Joseph)[46] and sent him back into Mitsrayim (Egypt) as a slave,[47] but **God** was with him[48] **10** and rescued him out of all his troubles there. Then God gave him wisdom and caused him to gain the favour of Par'oh (Pharaoh), the king of Mitsrayim, who then appointed him as the ruler of all Mitsrayim and over Par'oh's own household.[49]
11 Then a famine hit all Mitsrayim and Kena'an (Canaan) causing great distress and our ancestors were unable to find enough food.[50] **12** But Ya'akov heard that grain was available in Mitsrayim, so first, he sent off our tribal leaders. **13** On their second visit, Yosef revealed himself to them,[51] and so Par'oh became aware of Yosef's heritage.[52] **14** Then Yosef sent for his father Ya'akov and all the ex-

Literal Version

_possession it, and to_the descendants of_him after him, not being to_him a_child. **6** But ~~the~~ **god** spoke thus that will_be the descendants of_him: a_sojourner in anothers land, and they_will_be_ _enslaving it and they_will_be_mistreating it four_hundred years. **7** But I ~~the~~ **god** will_be_ _judging the nation for_whichever ~~if~~ they_may_ _serve, said: And after these things, they_will_be_ _coming_out and will_be_serving unto_me in ~~the~~ this place. **8** And he_gave to_him the_covenant of_circumcision, and thus he_bore ~~the~~ Isa'ak/(Yitsḥāq), and circumcised him on_the ~~the~~ eighth day, and Isa'ak bore ~~the~~ Yakōb/(Ya´ₐqov), and Twelve the Yakōb patriarchs. **9** And the patriarchs having_been_jealous ~~the~~ of_ _Yōsaʸf/(Yōṣēf), gave_back him into Aiguptos/(Mitsrayim), but ~~the~~ **god** was with him, **10** and he_rescued him out_of all the tribulations of_him, and gave to_him favour and wisdom before Faraō/(Far´oh), king of_Aiguptos, and he_ _appointed him leading one over Aiguptos, and over all the house of_him. **11** And a_famine came on all the Aiguptos and Ḳana'an/(Kina´an), and great tribulation, and the fathers of_us were_ not _finding food. **12** But Yakōb having_heard, being grain in Aiguptos, sent_away the fathers of_us first. **13** And on the second time, Yōsaʸf was_ _made_known by_the brothers of_him, and the descent of_Yōsaʸf it_became manifest to_ ~~the~~ _ _Faraō. **14** And Yōsaʸf having_sent_out, summoned Yakōb, the father of_him, and all the relatives, in seventy five souls. **15** And Yakōb

39 **RV 7:5 · Cross-ref.** Gen 12:7; 13:15; 15:18; 17:8.
40 **RV 7:6-7 · Cross-ref.** Gen 15:13-14.
41 **RV 7:7 · Cross-ref.** Exo 3:12.
42 **RV 7:8 · Cross-ref.** Gen 17:10-14.
43 **RV 7:8 · Cross-ref.** Gen 21:2-4.
44 **RV 7:8 · Cross-ref.** Gen 25:26.
45 **RV 7:8 · Cross-ref.** Gen 29:31–35:18.
46 **RV 7:9 · Cross-ref.** Gen 37:11.
47 **RV 7:9 · Cross-ref.** Gen 37:28.
48 **RV 7:9 · Cross-ref.** Gen 39:2,21.
49 **RV 7:10 · Cross-ref.** Gen 41:39-41.
50 **RV 7:11 · Cross-ref.** Gen 42:1-2.
51 **RV 7:13 · Cross-ref.** Gen 45:1.
52 **RV 7:13 · Cross-ref.** Gen 45:16.

Literal Version

came_down into Aiguptos, and he and the fathers of_us died, **16** and they_were_replaced to Suḳem/(Shəkem), and they_were_put in the tomb, which Abra'am/('Avrāhām) purchased for_ _a_value of_silver from the sons of_ _Emmor/(Ḥamōr) in Suḳem. **17** But as the time of_ _the promise, which ~~the~~ **god** promised to_ ~~the~~ _ _Abra'am was_nearing, the people grew and was_ _multiplied in Aiguptos, **18** until of_which another king rose_up over Aiguptos, who had_ not _known ~~the~~ Yōsayf/(Yōṣēf). **19** This man, having_taken_advantage of_the race of_us, mistreated the fathers ~~which~~ to_be_making the babies of_them abandoned, in_order that to_ not _be_being_kept_alive. **20** In that time Mōsays/(Mosheh) was_born, and he_was beautiful to_ ~~the~~ **_god**, who was_brought_up three months in the house of_the father. **21** And, having_been_set_out of_him the daughter of_ _Faraō/(Far'oh) took_ him _away, and brought_ him _up for_herself for a_son. **22** And Mōsays was_instructed in_all the_wisdom of_the_ _Aiguptos/(Mitsrayim)ians, and was powerful in the_messages and the_works of_him. **23** But when a_ forty_year _time was_being_fulfilled to_him, went_up in the heart of_him to_visit the brothers of_him, the sons of_Israayl/(Yisrā'ēl). **24** And having_seen one being_wronged, he_retaliated and did vengeance for_the one being_distressed, having_struck the from_Aiguptos/(Mitsrayim). **25** And he_was_thinking the brothers to_be_ _understanding that ~~the~~ **god** by the_hand of_him is_giving salvation to_them, but they not understood. **26** And on_the following day, he_ _was_seen to_them quarrelling, and he_was_ _reconciling them to peace, having_said: Men, you_all_are brothers. for_ Why _reason are_you_ _all_injuring one_another? **27** But the one

Readers' Version

tended family[53]—some seventy-five of them.[54] **15** So Ya'akov went to Mitsrayim,[55] where he and the twelve tribal leaders eventually died,[56] **16** although their bodies were moved to Shekem where they were put into the tomb that Avraham had bought from the sons of Hamor.[57]

17 But as the time limit promised to Avraham by **God** was getting closer, our people multiplied in Mitsrayim[58] **18** until another Par'oh ended up ruling there who had never known Yosef. **19** He took advantage of us Yehudim (Jews) and mistreated our ancestors,[59] even forcing them apart from their own babies so they wouldn't live.[60] **20** Mosheh (Moses) was born during that time and **God** considered him beautiful. He spent three months in his own father's house[61] **21** before being placed outside, from where Par'oh's daughter took him and brought him up herself as her own son.[62] **22** So Mosheh was instructed in all the wisdom of the Mitsrim (Egyptians), and was a powerful speaker and project leader.

23 But when he hit forty, it entered his mind to visit his relatives, the Israelis.[63] **24** When he noticed one of them being mistreated, he retaliated and while defending the oppressed man, he struck and killed the Mitsri (Egyptian). **25** He thought his relatives would understand that **God** was bringing salvation to them via him, but they didn't see it that way. **26** So on the following day when he saw two of them quarrelling, he tried to resolve the situation by saying, 'Men, you're all brothers. Why are you injuring each other?' **27** But the bullying one pushed him away and said, 'Who made you the judge over us? **28** Do you want to kill me like

53 RV 7:14 · Cross-ref. Gen 45:9-10,17-18.

54 RV 7:14 · Cross-ref. Gen 46:27 (LXX).

55 RV 7:15 · Cross-ref. Gen 46:1-7.

56 RV 7:15 · Cross-ref. Gen 49:33.

57 RV 7:16 · Cross-ref. Gen 23:3-16; 33:19; 50:7-13; Josh 24:32.

58 RV 7:17-18 · Cross-ref. Exo 1:7-8.

59 RV 7:19 · Cross-ref. Exo 1:10-11.

60 RV 7:19 · Cross-ref. Exo 1:22.

61 RV 7:20 · Cross-ref. Exo 2:2.

62 RV 7:21 · Cross-ref. Exo 2:3-10.

63 RV 7:23-29 · Cross-ref. Exo 2:11-15.

Readers' Version

you killed that Mitsri yesterday?' **29** When he heard that, Mosheh fled Mitsrayim (Egypt) and became an exile in Midyan where he eventually had two sons.[64]

30 After another forty years, he was in the wilderness around Mt. Sinay when he saw a messenger in the flame of a burning thorn bush.[65] **31** Mosheh was amazed at the vision when he saw it, so he approached the bush to look more closely when he heard Yahweh's voice saying, **32** 'I am the **god** of your ancestors—the **god** of Avraham and of Yitshak (Isaac) and of Ya'akov (Jacob).' At that point, Mosheh started trembling and was scared to go any closer to look, **33** but **Yahweh** said, 'Take off your sandals, because the ground you're standing on is dedicated to God. **34** I have noticed the mistreatment of my people in Mitsrayim and heard their groaning and so I came down to rescue them, so now I'm going to send you back to Mitsrayim.'

35 This was the same Mosheh that they had previously rejected and asked who had made him ruler and judge over them.[66] Now **God** had indeed sent him as ruler and liberator by means of the messenger that he saw in the thorn bush. **36** So eventually Mosheh led them out of Mitsrayim after doing miracles and signs of God's power there,[67] and then also at the Red Sea[68] and during the forty years in the wilderness.[69] **37** This same Mosheh told Israelis that in the future **God** would raise up another prophet like him from among them.[70] **38** Now Mosheh was the person that led the assembly of people in the wilderness, was spoken to by one of God's messengers on Mt. Sinay, and one of our ancestors that received living messages to pass on to us.[71]

39 "Yet our ancestors didn't want to obey that

Literal Version

injuring your neighbour pushed_ him _away having_said: Who appointed you ruler and judge over us? **28** You are_ not _wanting to_kill me, that manner you_killed the from_ _Aiguptos/(Mitsrayim) yesterday? **29** And Mōsaʸs/(Mosheh) fled at ~~the~~ this statement: and became a_sojourner in the_land of_ _Madiam/(Midyān), where he_bore two sons. **30** And forty years having_been_fulfilled: a_ _messenger was_seen to_him in the wilderness of_ ~~the~~ _Mount Sina/(Ṣīnay), in a_flame of_fire of_ _a_thorn_bush. **31** And ~~the~~ Mōsaʸs having_seen it, marvelled at_the vision. And him approaching to_observe it, there_became the_voice of_the_ **_master**: **32** I am the **god** of_the fathers of_you, the **god** of_Abra'am/('Avrāhām), and of_ _Isa'ak/(Yitsḥāq), and of_Yakōb/(Ya'ₐqov). And Mōsaʸs having_become trembling, was_ not _ _daring to_observe. **33** And the **master** said to_ _him: Untie the sandal of_the feet of_you, because/for the place on which you_have_stood ground is holy. **34** Having_seen, I_saw the mistreatment of_the people of_me ~~which~~ in Aiguptos/(Mitsrayim), and I_heard of_the groaning of_them, and I_came_down to_rescue them: And now come, I_may_send_ you _out to Aiguptos. **35** This ~~the~~ Mōsaʸs, whom they_ _disowned having_said: Who you appointed ruler and judge? This man ~~the~~ **god** has_sent_out ruler and redeemer, with the_hand of_the_messenger ~~which~~ having_been_seen by_him in the thorn_ _bush. **36** This man led_ them _out, having_done wonders and signs in the Aiguptos, and in the_ _Red Sea, and in the wilderness, because/forty years. **37** This is ~~the~~ Mōsaʸs/(Mosheh) the man having_said to_the sons of_Israaʸl/(Yisrā'ēl): - **god** will_be_raising_up A_prophet to_you_all, from the brothers of_you_all, like me. **38** This is the man having_become in the assembly in the wilderness, with the messenger ~~which~~ speaking to_him on ~~the~~ Mount Sina/(Ṣīnay), and of_the

64 **RV 7:29 · Cross-ref.** Exo 18:3-4.

65 **RV 7:30-34 · Cross-ref.** Exo 3:1-10.

66 **RV 7:35 · Cross-ref.** Exo 2:14.

67 **RV 7:36 · Cross-ref.** Exo 7:3.

68 **RV 7:36 · Cross-ref.** Exo 14:21.

69 **RV 7:36 · Cross-ref.** Num 14:33.

70 **RV 7:37 · Cross-ref.** Deu 18:15,18.

71 **RV 7:38 · Cross-ref.** Exo 19:1–20:17; Deu 5:1-33.

Literal Version

fathers of_us, who received the_ living _oracles to_give to_you_all, **39** to_whom the fathers of_us willed not to_become obedient, but they_pushed_ _away him and they_were_turned in the hearts of_them to Aiguptos, **40** having_said to_ ~~the~~ _ _A'arōn/('Ah$_a$ron): Make for_us gods who will_be_ _going_before before_us. For/Because ~~the~~ this Mōsa^{y}s, who led_out us from the_land of_ _Aiguptos/(Mitsrayim), we_have_ not _known what became to_him. **41** And they_made_a_calf in ~~the~~ those days, and they_brought_up a_sacrifice to_the idol, and they_were_being_gladdened in the works of_the hands of_them. **42** But ~~the~~ **god** turned, and gave_ them _over to_be_serving unto_the army of_ ~~the~~ _heaven, as it_has_been_ _written in scroll of_the prophets: You_all_ not _ _offered victims and sacrifices to_me, because/forty years? in the wilderness, house of_ _Israa^{y}l/(Yisrā$\overset{\text{ēl}}{}$)? **43** And you_all_took_up the tent of_ ~~the~~ _Molok/(Molek), and the star of_ Remfan _the god of_you_all, the images which you_all_made to_be_prostrating before_them. And I_will_be_removing you_all beyond Babulōn/(Bāvel?). **44** The tent of_the testimony was with_the fathers of_us in the wilderness, as directed the one speaking to_ ~~the~~ _ _Mōsa^{y}s/(Mosheh), to_make it according_to the pattern that he_had_seen, **45** which also the fathers of_us they_brought_in, having_inherited with **Ya^{y}sous/(Yəhōshū'a)** in the possession of_ _the nations, whom ~~the~~ **god** drove_out from the_ _face of_the fathers of_us, until the days of_ _Dawid/(Dāvid), **46** who found favour before ~~the~~ **god**, and requested to_find a_tent for_the house of_Yakōb/(Ya'$_a$qov). **47** But Solomōn/(Shəlmoh) built the_house for_him. **48** But the highest is_ not _dwelling in handmade houses, as the prophet is_saying, **49** - heaven is a_throne to_me, and the_earth is a_footstool of_the feet of_ _me. What house you_all_will_be_building for_

Readers' Version

man, so they rejected him and started thinking about Mitsrayim again, **40** saying to Aharon (Aaron), 'Make some gods for us to lead us because we've got no idea what happened to that Mosheh who led us out of Mitsrayim.'[72] **41** So together they made a calf as an idol to bring sacrifices to, and they were pleased with what they'd achieved.[73] **42** But **God** turned and allowed them to serve the heavenly armies, just as the prophets wrote,

'It wasn't me that you Israelis sacrificed to for those forty years in the wilderness.

43 You turned to Molek's tent and Remfan's star as your gods by making images of them to bow down to. So for that, I'll send you all away into exile beyond Bavel (Babylon).'[74]

44 The tent of evidence was with our ancestors in the wilderness—made to the pattern that God had shown Mosheh.[75] **45** Our ancestors then carried that tent into the land, having inherited it along with **Yehoshua** (Joshua) from the possession of the pagans which **God** drove out ahead of them.[76] The tent remained there until the time of David **46** who found favour with **God** and requested to find a tent for the house of Ya'akov (Jacob),[77] **47** but it was Shelomoh (Solomon) who built the house for God to reside in.[78]

48 However the highest one doesn't actually live in structures made by people, but as the prophet wrote,

49 'Heaven is my throne,
and the earth is where I place my feet.
How could you possibly build a suitable house for me?
50 Wasn't it me that created everything?'[79]

51 You stiff-necked people with uncircumcised hearts and ears! You're always opposing the holy

72 **RV 7:40 · Cross-ref.** Exo 32:1.

73 **RV 7:41 · Cross-ref.** Exo 32:2-6.

74 **RV 7:42-43 · Cross-ref.** Amos 5:25-27 (LXX).

75 **RV 7:44 · Cross-ref.** Exo 25:9,40.

76 **RV 7:45 · Cross-ref.** Josh 3:14-17.

77 **RV 7:46 · Cross-ref.** 2Sam 7:1-16; 1Ch 17:1-14.

78 **RV 7:47 · Cross-ref.** 1Ki 6:1-38; 2Ch 3:1-17.

79 **RV 7:49-50 · Cross-ref.** Isa 66:1-2.

Readers' Version

spirit just like your ancestors were.[80] 52 Which one of the prophets wasn't persecuted by your ancestors? Even the ones that foretold the coming of the righteous one were killed off by them in just the same way that you yourselves became his betrayers and murderers! 53 You'd received the law under the direction of messengers, and yet you didn't obey it."

Stefanos's lynching and death

54 When they heard that, they were raging inside and grating their teeth at him. 55 But being full **of the** holy **spirit**, Stefanos stared up into the sky and was able to see **God's** splendour, as well as seeing **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) standing there on God's right. 56 He said, "I can look through the sky that's opened up and can see the son of humanity standing at **God's** right side."

57 At this point, they blocked their ears and rushed together to grab Stefanos, yelling loudly. 58 They drove him out of the city and then started throwing rocks at him. His accusers left their cloaks in the care of a young man named Sha'ul (Saul; Grk. Saulos/Saul). 59 As Stefanos was being hit by the rocks, he called out, "**Master Yeshua**, receive my spirit." 60 Then falling to his knees, just before he died he called out loudly, "**Master**, don't hold this sin against them."

8:1 (And Sha'ul was agreeing that Stefanos should be executed.)

Persecution of believers intensifies

That same day, intense persecution began against the assembly in Yerushalem (Jerusalem), and so the believers fled throughout the regions of Yehudah (Judea) and Shomron (Samaria), except for the twelve who stayed. 2 (Some godly men buried

Literal Version

me? The**master** is_saying, or what place is of_ _the rest of_me? 50 Not the hand of_me made all these things? 51 Stiff-necked and uncircumcised in_hearts and the ears, you_all are_ always _ _opposing against_the ~~the~~ holy **spirit**, as are the fathers of_you_all, you_all also. 52 Which of_the prophets the fathers of_you_all not persecuted? And they_killed_off the ones having_foretold concerning the advent of_the righteous one, of_ _whom now you_all became betrayers and murderers. 53 Who received the law in the_ _ordinance of_messengers, and not kept it.

54 And hearing these things, they_were_being_ _cut_through in_the hearts of_them, and they_ _were_grating their teeth at him. 55 But being full of_the_ holy _**spirit**, having_looked_intently into ~~the~~ heaven, he_saw the_glory of_**god**, and **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** having_stood by the_right of_ ~~the~~ _**god**, 56 and said: Behold, I_am_observing the heavens having_been_opened_up, and the son of_ ~~the~~ _man having_stood by the_right of_ ~~the~~ _**god**. 57 But having_cried_out with_a_ loud _ _voice, they_held the ears of_them, and they_ _rushed with_one_accord on him. 58 And having_ _throw_out him out the city, they_were_stoning. And the witnesses put_away the robes of_them, before the feet of_a_young_man being_named Saulos/(Shāʼūl). 59 And they_were_stoning ~~the~~ Stefanos, who_calling and saying: **master Ya^{y}sous**, receive the spirit of_me. 60 And having_ _knelt on_his knees, he_cried_out with_a_ loud _ _voice: **master**, you_may_ not _set this ~~the~~ sin to_ _them. And having_said this, he_was_fallen_ _asleep.

8:1 And Saulos was consenting to_the killing of_ _him. And a_ great _persecution became on that ~~the~~ day, against the assembly, which was in Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim). And all were_ _dispersed throughout the regions of_ ~~the~~ _ _Youdaia and Samareia/(Shomrōn), except the ambassadors.

2 And devout men buried ~~the~~ Stefanos, and they_ _made great lamentation over him. 3 But Saulos was_ravaging the assembly, by entering_in the houses, dragging both men and women, he_was_ _giving_over them to prison.

80 **RV 7:51 · Cross-ref.** Isa 63:10.

Literal Version

4 The ones therefore on_one_hand having_been_
_dispersed, passed_through good_message_
_preaching the message. 5 On_the_other_hand
Filippos having_come_down to ~~the~~ a_city ~~the~~ of_
_Samareia, was_proclaiming the **chosen_**
_one/messiah to_them. 6 and the crowds ‹Were›_
_taking_heed to_the things being_spoken by ~~the~~
Filippos with_one_accord, in the time to_be_
_hearing them and to_be_seeing the signs that
he_was_doing. 7 For/Because many of_the ones
having unclean spirits, shouting with_a_ loud _
_voice, they_were_coming_out, and many
having_been_paralysed and lame were_healed.
8 and great joy became in ~~the~~ that city.

9 And a_man certain by_the_name Simōn, was_
_previously_starting in the city practicing_magic,
and amazing the people of_ ~~the~~ _Samareia, saying
himself to_be someone great. 10 To_whom all
from small to great were_giving_heed saying:
This is the Power of_ ~~the~~ **_god**, ~~which~~ being_called
great. 11 And they_were_giving_heed to_him,
because_of that to_have_amazed them with_the
magic for_much time. 12 But when they_believed
~~the~~ in_Filippos, good_message_preaching
concerning the kingdom the of_**god** and the
name of_**Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa) chosen_**
_one/messiah, they_were_being_immersed both
men and women. 13 And ~~the~~ Simōn himself also
believed, and having_been_immersed, was
continuing ~~the~~ with_Filippos, observing both
signs and great miracles becoming, he_was_
_marvelling. 14 And the ambassadors in
Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim) having_heard that
~~the~~ Samareia/(Shomrōn) has_received the
message of_ ~~the~~ **_god**, they_sent_out Petros and
Yōanna^{y}s to them, 15 who having_come_down,
they_prayed for them, so_that they_may_receive
the_ holy **_spirit**. 16 For/Because it_was not_yet
having_fallen_on on no_one of_them, but they_
were only _being having_been_immersed into
the name of_the **master Ya^{y}sous**. 17 Then they_
_were_laying_on their hands on them, and they_
_were_receiving the_ holy **_spirit**. 18 And ~~the~~

Readers' Version

Stefanos with loud wailing.)
3 As for Sha'ul (Saul; Grk. Saulos/Saul), he started on destroying the assembly by entering people's homes and dragging both men and women out and then off to prison.[81]

Filippos preaches in Shomron/Samaria

4 However, now the people who had fled began to proclaim the good message to others in other places. 5 Around the same time, Filippos (Philip) went to a city in Shomron (Samaria) and told them about the **messiah**. 6 Crowds gathered and listened carefully to Filippos and watched him do miracles— 7 many demon-possessed people shouted loudly as the demons left them, and many who were paralysed or lame were healed 8 so there were a lot of happy people there.

Shim'on the magician seeks power

9 One man in the city had been practicing magic and amazing the people, and he claimed that he was someone great. His name was Shim'on (Simon) 10 and the people there from the least to the most important said, "This power is from the great **god**." 11 They gave him a lot of attention because he'd been amazing them with magic for quite a long time. 12 However when Filippos (Philip) started preaching the good message about **God's** kingdom and the name and authority **of Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) the messiah**, they believed the message, and many men and women asked to be immersed in water. 13 Shim'on himself also believed and was immersed, and then started accompanying Filippos around—marvelling as he observed the miracles and signs of God's power.
14 When the missionaries in Yerushalem (Jerusalem) heard that many people from Shomron (Samaria) had accepted **God's** message, they sent Kefa (Peter; Grk. Petros) and Yohan (John; Grk. Yoannes) out to them 15 so then they prayed for them to receive **the** holy **spirit**. 16 (The holy spirit hadn't fallen on any of them at that point, but they had only been immersed into the name and authority of the **master Yeshua**.) 17 So Kefa

81 **RV 8:3 · Cross-ref.** Acts 22:4-5; 26:9-11.

Readers' Version

and Yohan placed their hands on the new believers and they received **the** holy **spirit**.

18 When Shim'on the magician saw that they received the **spirit** after having the hands of the missionaries placed on them, he offered money to Kefa and Yohan, saying, **19** "Give me this authority so that anyone who I place *my* hands on will receive **the** holy **spirit**."

20 But Kefa responded, "May your money join you in your destruction because you thought you could buy **God's** gift with it. **21** There's no role for you here and no part for you in our work because your heart isn't right with **God**. **22** You need to turn away from this evil desire and beg the **master** that maybe he'll forgive you for your wrong intentions **23** because I perceive that you have a bitter attitude and ungodly habits.

24 Shim'on answered, "Oh, please ask the **master** on my behalf that none of what you mentioned will happen to me."

Filippos immerses the Kushi official

25 After that, Kefa (Peter; Grk. Petros) and Yohan (John; Grk. Yoannes) continued to testify and proclaim the good message about the **master** in many villages around Shomron (Samaria) before they returned to Yerushalem (Jerusalem).

26 Then a messenger from **Yahweh** spoke to Filippos (Philip), "Start walking and head south on the road that goes downhill from Yerushalem to Azah (Gaza) through the wilderness." **27** So he headed off, and on the road he came across an important official of the Kushi (Ethiopian) queen[82] who was in charge of her treasury. This man had been in Yerushalem to worship God **28** and was returning home in his chariot. As he rode, he was reading the scroll of the prophet Yeshayah (Isaiah), **29** and the **spirit** told Filippos to approach him and stay by the chariot. **30** So Filippos ran up to the chariot and heard the man reading from the prophet Yeshayah and asked, "Do you know what it is that you're reading about?"

31 "How could I know when I don't have someone to guide me?" he answered, and so he invited

Literal Version

Simōn having_seen that the **spirit** is_being_given by the laying_on of_the hands of_the ambassadors, he_offered money to_them **19** saying: Give to_also_me ~~the~~ this authority, in_ _order_that on_whom ~~if~~ I_may_lay_on my hands, he_may_be_receiving the_ holy _**spirit**. **20** But Petros said to him: The silver of_you, it_might_be to destruction with you, because you_thought to_ _be_acquiring the gift of_ ~~the~~ _**god** by money. **21** There_is no portion nor allotment to_you in ~~the~~ this matter. For/Because the heart of_you not is right before ~~the~~ **god**. **22** Therefore repent of ~~the~~ this evil of_you, and be_besought of_the **master** if perhaps the intention of_the heart of_you will_ _be_being_forgiven to_you. **23** For/Because I_am_ _seeing you being in the_gall of_bitterness and the_bond of_unrighteousness. **24** But ~~the~~ Simōn answering said: You_all Be_besought for me to the **master**, so_that nothing of_which you_all_ _have_spoken may_come_over on me.

25 Therefore they indeed, having_testified and having_spoken the message of_the **master**, were_ _returning to Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), and they_were_evangelizing many villages of_the Samareitaʸs/(Shomrōn). **26** But a_messenger of_ _the_**master** spoke to Filippos saying: Rise_up and be_going to the_south, to the road ~~which~~ coming_down from Hierousalaʸm to Gaza/(ʿAzzāh), this is the_wilderness road. **27** And having_risen_up, he_was_gone, and see, a_man, an_Aithiops/(Kūshiy) eunuch, official of_ _Kandakaʸ queen of_the_Aithiopss, who was over all the treasure of_her, who had_come going_to_ _prostrate in Hierousalaʸm, **28** and he_was returning and sitting in the chariot of_him, and was_reading the prophet Aʸsaias/(Yəshaʿyāh). **29** And the **spirit** said to_ ~~the~~ _Filippos: Approach and be_joined_together to_ ~~the~~ this _chariot. **30** And ~~the~~ Filippos having_run_up, heard of_him reading Aʸsaias the prophet, and said: Then surely you_are_knowing what you_are_reading? **31** And he said: For/Because how ~~wishfully~~ I_ _might_be_able if not someone will_be_guiding me? And he_appealed ~~the~~ to_Filippos having_ _gone_up to_sit_down with him. **32** And the passage of_ ~~the~~ _scripture which he_was_reading

82 RV 8:27 · Note Some translations list the queen's name as 'Candace', but that was the name of the series of queens, cf., Par'oh (Pharaoh) or Caesar which came to be used as a title for more than one person.

Literal Version

was this: he_was_led As a_sheep to the_slaughter, and silent as a_lamb before the one having_ _shaved him, thus he_is_ not _opening_up the mouth of_him. **33** In ~~the~~ humiliation, the justice of_him was_taken_away, who will_be_describing the generation of_him? Because the life of_him is_being_taken_away from the earth. **34** And the eunuch answering to_ ~~the~~ _Filippos said: I_am_ _beseeching of_you concerning whom the prophet is_saying this? Concerning himself or concerning someone other? **35** And ~~the~~ Filippos having_opened_up the mouth of_him, and having_begun from ~~the~~ this scripture, he_good_ _message_preached ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** to_ _him. **36** And as they_were_going along the road, they_came to some water, and the eunuch is_ _saying: Behold, water, what is_forbidding me to_ _be_immersed? **37** ◘ **38** And he_commanded the chariot to_stop, and they_ both _came_down, to the water, ~~the~~ both Filippos and the eunuch, and he_immersed him. **39** But when they_went_up out_of the water, the_**spirit** of_the_**master** snatched ~~the~~ Filippos, and the eunuch not saw him no_longer, because/for he_was_going the way of_him rejoicing. **40** But Filippos was_found at Azōtos/(ʼAshdōd), and passing_through he_ _was_good_message_preaching to_ all _the cities, until the time him to_come to Kaisareia.

9:1 But ~~the~~ Saulos/(Shāʼūl), still breathing of_ _threat and murder toward the apprentices/followers of_the **master**, having_ _approached to_the chief_priest, **2** he_requested letters from him to the synagogues into Damaskos/(Dammeseq), so_that if he_may_find any of_the way, being both men and women, having_been_bound he_may_bring them to Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim). **3** And in the time to_be_going, it_became him to_be_nearing to_ ~~the~~ _Damaskos, and suddenly a_light from the sky. flashed_around. him. **4** And having_fallen on the ground, he_heard a_voice saying to_him: Saulos, Saulos, why are_you_persecuting me? **5** And he_

Readers' Version

Filippos to climb up and sit with him. **32** Now the particular passage that he was reading was this:

'He was led away like a sheep being led to the slaughterhouse,
and stayed as silent as a lamb being shorn
so he never opened his mouth.
33 He was humiliated by a lack of justice.
Who can name his descendants,
because his life is being taken from the earth?'[83]

34 "Now tell me," said the official, "who was Yeshayah (Isaiah) talking about? Was he talking about himself or someone else?" **35** So Filippos started with that passage and explained the good message about **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) to him. **36** As they were going along the road, they came to some water, and the official asked, "Look, here's some water. What would stop me from being immersed here?"

37 ◘ **38** So he commanded the driver to stop the chariot and they both climbed down, and Filippos (Philip) immersed the official in the water. **39** But as they came out of the water, **Yahweh's spirit** snatched Filippos away and so the official never saw him again, but he continued on his journey very happy. **40** As for Filippos, he found himself at the town of Azotos, and as he passed through the coastal towns on the way to Kaisareia, he proclaimed the good message in each town.

Yeshua talks to Sha'ul[84]

9:1 Meanwhile Sha'ul (Saul; Grk. Saulos/Saul) was still spouting off murderous threats towards the followers of the **master**. He went to the chief priest **2** and obtained official letters to enable him to enter the Jewish meeting halls (Grk. synagogues) in Damesek (Damascus) so that if he found either male or female followers of Yeshua (Jesus; Grk. Yesus), he could arrest them and bring them to Yerushalem (Jerusalem) in chains.

3 On his journey as he approached Damesek, suddenly light from the sky flashed around him. **4** He

83 **RV 8:32-33 · Cross-ref.** Isa 53:7-8 (LXX).

84 **RV 9:1 · Parallel** Acts 22:6-16; 26:12-18

Readers' Version

dropped to his knees[85] and heard a voice calling, "Sha'ul, Sha'ul, why are you persecuting me?"

5 "Who are you, master?" he asked.

And the voice replied, "I'm **Yeshua**, the one that you're persecuting. **6** Now, stand up and go into the city, and you'll be told there what you need to do."

7 Meanwhile his travelling companions had stood there speechless, because they'd heard the voice but couldn't see anyone. **8** They helped Sha'ul up from the ground, but even when he opened his eyes, he couldn't see anything. So they had to lead him into Damesek by hand. **9** Sha'ul stayed there for three days, unable to see and not eating or drinking anything.

Hananyah restores Sha'ul's sight

10 Now there was a believer there in Damesek (Damascus) named Hananyah (Ananias; Grk. Hananias), and the **master** spoke to him in a vision, calling, "Hananyah."

"I'm here, master," he answered.

11 So the **master told** him, "Get up and go to Yehudah' (Judas'; Grk. Yudas') house in Straight Street where you'll find a man named Sha'ul (Saul; Grk. Saulos/Saul) from Tarsos. He's praying right now **12** and in his vision, he saw a man named Hananyah who comes in and places his hands on him so that he can receive his sight back."

13 But Hananyah resisted, "**Master**, I've heard a lot about that man, including all the evil things he's done to your dedicated people in Yerushalem (Jerusalem), **14** and the reason he's here in Damesek with the authority of the chief priests is to arrest everyone who trusts in you."

15 But the **master** said, "Go now, because I've chosen that man to be a bearer of my name and authority both in other countries, even to their kings, and to the descendants of Yisrael (Israel), **16** because I'll be showing him what he's going to have to suffer for bearing my name."

17 So Hananyah left and went into Yehudah' house where he placed his hands on Sha'ul and

Literal Version

_said: Who are_you, master? and_ He _said: I am **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)**, whom you are_ _persecuting, **6** but rise_up and come_in into the city, and it_will_be_being_spoken to_you what something it_is_fitting you to_be_doing. **7** And the men who travelling_with with_him had_stood speechless, hearing on_one_hand of_the voice, on_the_other_hand observing no_one. **8** And Saulos was_raised from the ground, and the eyes of_him having_been_opened_up he_was_seeing nothing. And leading_ him _by_hand, they_ _brought_in him to Damaskos. **9** And he_was three days not seeing, and neither he_ate nor he_ _drank.

10 And was a_certain apprentice/follower in Damaskos by_the_name Ananias, and the **master** said to him in a_vision: Ananias. And he said: Behold, it_is I, **master**. **11** And the **master** said to him: Having_risen_up, be_gone in the street ~~which~~ being_called Straight, and seek Saulos/(Shā'ūl) by_the_name from_Tarsos in the_house of_ _Youdas/(Yəhūdāh), because/for see, he_is_ _praying **12** and he_saw a_man in a_vision, by_ _the_name Ananias, having_come_in and having_ _put_on his_hands on_him, so_that he_may_ _receive_sight. **13** And Ananias answered: **master**, I_heard from many concerning ~~the~~ this man, as_ _much_as he_did evil to_the holy ones of_you, in Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim), **14** and here he_is_ _having authority from the chief_priests, to_bind all ~~which~~ calling the name of_you. **15** But the **master** said to him: Be_going, because this man is a_vessel of_choice to_me, ~~which~~ to_bear the name of_me both before the pagans also kings, and the_sons of_Israa^{y}l/(Yisrā'ēl), **16** for/because I will_be_showing to_him as_much_as it_is_fitting him to_suffer for/because the name of_me. **17** And Ananias went_away and came_in into the house, and having_laid_on on him his hands he_ _said: Saulos, brother, the **master** has_sent_out me **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)**, the one having_been_ _seen by_you on the road in_which you_were_ _coming, so_that you_may_receive_sight and may_be_filled with_the_ holy **_spirit**. **18** And

85 RV 9:4 · Note It seems most likely that Paul and company were walking to Damascus (and not on horseback despite paintings by Caravaggio and others). The journey of somewhere around 300km would have taken around two weeks.

Literal Version

immediately fell_away something of_him from the eyes like scales, and, he_received_sight, and having_risen_up he_was_immersed, **19** and having_taken food, was_strengthened. And he_ _became some days with the apprentices/followers in Damaskos/(Dammeseq).

20 And immediately in the synagogues, he_was_ _proclaiming ~~the~~ **Ya^{y}sous** that this one is the son of_ ~~the~~ **_god**. **21** And all were_marvelling ~~which~~ hearing, and they_were_saying: Is not this the one having_persecuted the ones calling ~~the~~ this name in, Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim), and here for this he_had_come, in_order_that having_ _been_bound, he_may_bring them to the chief_ _priests? **22** But Saulos/(Shā'ūl) was_being_ more _strengthened, and was_confounding Youdaiōns ~~which~~ dwelling in Damaskos, teaching that this one is the **chosen_one/messiah**. **23** And when many days were_being_fulfilled, the Youdaiōns plotted_together to_kill him, **24** but the plot of_ _them was_known to_ ~~the~~ _Saulos. and They_ _were_watching_closely also the gates both day and night, so_that they_may_kill him, **25** and the apprentices/followers of_him having_taken him by_night through the wall, they_let_ him _down, having_lowered him in a_basket.

26 And having_arrived in Hierousala^{y}m, he_was_ _attempting to_be_being_joined_together to_the apprentices/followers. But all were_fearing him, not believing that he_is an_apprentice/follower. **27** But Barnabas having_taken_hold_of him, brought him to the ambassadors, and described to_them how he_saw the **master** on the road, and that he_spoke to_him, and how he_spoke_boldly in Damaskos/(Dammeseq) in the name of_ **_Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)**. **28** And he_was with them, entering_in and going_out into Hierousala^{y}m, speaking_boldly in the name of_ _the **master**. **29** He_was_ both _speaking and was_

Readers' Version

said, "Brother Sha'ul, the **master** has sent me here—**Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) the one you saw on the road when you were coming here—so that you'll be able to see again and also be filled **with the** holy **spirit**." **18** Immediately something like scales fell off Sha'ul's eyes and he was able to see again, and he got up and got immersed in water, **19** before getting something to eat to renew his strength.

Sha'ul starts preaching in Damesek

Then Sha'ul (Saul; Grk. Saulos/Saul) stayed several days with the believers in Damesek (Damascus). **20** He went straight into the Jewish meeting halls and started proclaiming that **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) is **God's** son.

21 The hearers were all amazed, saying, "Isn't this the guy that persecuted the ones following that Yeshua in Yerushalem (Jerusalem), and even came to Damesek to arrest them here and take them back to the chief priests?"

22 But Sha'ul was growing stronger[86] and he was confounding the Yehudim (Jews) living in Damesek as he taught them that Yeshua is the promised **messiah**.

23 After several days, the religious Yehudim plotted together to kill him,[87] **24** but Sha'ul found out about their plan. Those Yehudim were also watching the city exits so they could kill him if he tried leaving, **25** but his supporters took him to the city wall at night time and lowered him down in a basket.

Sha'ul goes to Yerushalem but has to leave

26 When he got back to Yerushalem (Jerusalem), Sha'ul (Saul; Grk. Saulos/Saul) attempted to join in with the believers there but they were all scared of him, not believing that he was a true follower of Yeshua (Jesus; Grk. Yesus). **27** However Barnabas took Sha'ul and brought him to the twelve, and Sha'ul told them how he had seen the **master** on the road, and been spoken to by him, and how he had spoken boldly in Damesek (Damascus) in the name and

86 RV 9:22 · Note It's not clear here whether it means that Saul was growing physically stronger, or that his preaching and debating skills were improving.

87 RV 9:23-25 · Cross-ref. 2Cor 11:32-33.

Readers' Version

authority **of Yeshua**. **28** So Sha'ul stayed connected with the believers, going in and out of Yerushalem and speaking boldly in the name and authority of the **master**. **29** He also talked and debated with the Greek-speaking Yehudim (Jews), but they wanted to kill him, **30** so when the brothers found out, they took Sha'ul down to Kaisareia on the coast, and from there sent him on a ship to Tarsos.

31 After that the assemblies[88] of believers throughout Yehudah (Judea) and Galil and Shomron (Samaria) had peace and grew in their respect and service of the **master**, as well as increasing in numbers through the encouragement of the holy **spirit**.

Kefa heals Aineas

32 Kefa (Peter; Grk. Petros) travelled around the country and then went to visit the dedicated believers in Lod. **33** He saw a paralysed man named Aineas who'd spent eight years lying on his pallet, **34** and said to him, "Aineas, **Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) the messiah** is healing you. Stand up and pack up your bed." And straight away Aineas stood up **35** and all the people living in Lod and Sharon who saw him became followers of the **master**.

Kefa brings Tabita back to life

36 Then in Yafo (Joppa) there was a believer named Tabita (or Dorkas if translated) and she did a lot of good things as well as being generous to the poor. **37** Around that time she got sick and died. After washing her body, they placed it in an upper room, **38** and since Yafo was near Lod and the believers had heard that Kefa (Peter; Grk. Petros) was there, they quickly sent two men to request, "Please come as soon as possible." **39** So Kefa went with them, and when they arrived in Yafo they took him up to the room. All the widows stood there, sobbing and showing him various clothes that Tabita had made for them. **40** But Kefa had them all removed from the room, and then kneeling down he prayed before turning back to the

Literal Version

debating with the Hellaʸnistaʸs, but they were _attempting to_kill him. **30** But having_known it, the brothers brought_ him _down to Kaisareia, and they_sent_ him _away to Tarsos. **31** The indeed Therefore assembly throughout all of_ ~~the~~ _Youdaia, and Galilaia/(Gālīl), and Samareia/(Shomrōn), was_having peace, being_ _built and going in_the fear of_the **master**, and it_was_being_multiplied in_the exhortation of_ _the holy **spirit**.

32 And it_became Petros passing_through through all regions, to_come_down also to the holy ones ~~which~~ dwelling_in Ludda/(Lod). **33** And he_found there a_ certain _man by_the_name Aineas, lying_down for eight years on a_pallet, who was having_been_paralysed. **34** And ~~the~~ Petros said to_him: Aineas, **Yaʸsous chosen_ _one/messiah** is_healing you, rise_up, and make_ _the_bed for_yourself. And immediately he_rose_ _up. **35** And all the ones dwelling_in Ludda and ~~the~~ Assarōn/(Shārōn), saw him, who turned_back to the **master**.

36 And in Yoppaʸ was a_certain apprentice/follower by_the_name Tabaʸtha, which being_interpreted is_being_called: The_ _Gazelle/Dorkas. This woman was full of_ good _ _works, and of_alms that she_was_doing. **37** And it_became in ~~the~~ those days, she having_ailed to_ _die_off. And having_washed her they_put in an_ _upper_room. **38** And Ludda being near to_ ~~the~~ _ _Yoppaʸ, the apprentices/followers having_heard that Petros is in it, they_sent_out two men to him imploring: You_may_ not _delay to_pass_through to us. **39** And Petros having_risen_up, came_ _together with_them, who having_arrived, they_ _brought_up into the upper_room, and all the widows stood_by by_him, weeping and showing the_tunics and clothes, as_much_as ~~the~~ Dorkas was_making being with them. **40** But ~~the~~ Petros having_throw_out all outside, and having_knelt

88 RV 9:31 · Note Lit. 'assembly' (singular). Jonathan Leeman in 'One Assembly' makes a good case that the force of κατά 'throughout' contributes to making the force of ἐκκλησία plural in this sentence (similar to Luke's use in Luke 4:14, 23:5, Acts 9:42, 10:37).

Literal Version

his knees he_prayed, and having_turned_back to the body said: Taba^{y}tha, rise_up. And she opened_ _up the eyes of_her, and having_seen ~~the~~ Petros, she_sat_up. **41** And having_given his_hand to_her, he_raised_ her _up, and having_called the holy ones and the widows, he_presented her living. **42** And it_became known throughout all of_ _Yoppa^{y}, and many believed on the **master**. **43** And it_became many days to_remain in Yoppa^{y}, with a_certain Simōn, a_tanner.

10:1 And a_ certain _man in Kaisareia by_the_ _name Korna^{y}lios, a_centurion of of_the_Cohort ~~which~~ being_called from_Italia, **2** devout and revering ~~the~~ **god** with all the household of_him, doing many alms to_the people, and beseeching of_ ~~the~~ _**god** through everything. **3** About the_ _ninth hour of_the day he_saw in a_vision clearly, as_if, a_messenger of_ ~~the~~ _**god** having_come_in to him, and having_said to_him: Korna^{y}lios. **4** And he, having_looked_intently at_him and having_ _become frightened, said: What is_it, master? And he_said to_him: The prayers of_you, and the alms of_you, went_up for a_memorial before ~~the~~ **god**. **5** And now send men to Yoppa^{y}, and send_ _for a_certain Simōn, who is_being_called Petros. **6** This one is_being_lodged with a_certain Simōn a_tanner, whose house is by the_sea. **7** And when the messenger ~~which~~ speaking to_him, went_away, having_called two of_the house_servants and a_ devout _soldier of_the ones continuing with_him, **8** and having_explained all things to_them, he_ _sent_ them _out to ~~the~~ Yoppa^{y}. **9** And on_the day of_next, those journeying and nearing to_the city, Petros went_up on the housetop to_pray, about the_hour sixth. **10** But he_became hungry and was_wanting to_taste, but them preparing, a_ _trance became on him, **11** and he_is_observing ~~the~~ heaven having_been_opened_up, and an_ certain _object coming_down, as a_ by_four _ _linen_sheet, great corners being_let_down on the earth, **12** in which was_being all the quadrupeds, and reptiles of_the earth, and birds of_the sky. **13** And a_voice became to him: Having_risen_up, Petros, sacrifice and eat. **14** But ~~the~~ Petros said: By_no_means, **master**, because I_ never _ate any common and unclean thing. **15** And a_voice said again for the_second time to him: What ~~the~~ **god** cleansed, you be_ not _defiling. **16** And this became for three-times, and immediately the object was_taken_up into ~~the~~

Readers' Version

body and said, "Tabita, get up." Then she opened her eyes, and seeing Kefa there she sat up. **41** Kefa helped her to stand up, then he called the believers and the widows, and presented the live Tabita to them. **42** News of this spread throughout Yafo and many people there believed in the **master**. **43** So Kefa stayed on there for quite a few days, living with a tanner of hides named Shim'on (Simon).

Kefa and Kornelios each hear from God

10:1 Just up in Kaisareia there was a Romaios army commander named Kornelios (leader of the 'Italian Regiment') **2** who, along with all his household, worshipped God and obeyed his laws. He gave to the poor and regularly asked **God** for help. **3** One afternoon around 3pm he had a vision where he clearly saw one **of God's** messengers come into the house and call, "Kornelios."

4 Kornelios was scared and looked intently and asked, "What is it, master?"

"Your prayers and your helping the poor rose up to **God's** notice and attention," he said. **5** "Now, send some messengers to Yafo (Joppa) to go and find a man there named Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros). **6** He's staying with Shim'on the tanner whose house is by the sea." **7** So as soon as the messenger left, Kornelios called two of his house servants and a godly soldier from his bodyguard, **8** and after explaining the task to them, he sent them off to Yafo.

9 The next day as they were approaching the town, Kefa went up onto the flat roof of the house around midday to pray. **10** But he felt hungry and wanted something to eat, but while it was still being prepared he fell into a trance **11** and saw the sky open up. Something like a sheet was being lowered down to the earth by the four corners **12** and it held all kinds of animals and reptiles, as well as birds. **13** Then he heard a voice saying, "Get up Kefa, and slaughter these and eat them."

14 "I can't, **master**," Kefa responded, "because I've never eaten anything that's forbidden."

15 But the voice spoke a second time, "Don't you be treating anything as unclean that **God** has made clean." **16** This vision happened three times

Readers' Version

and then the sheet thing was lifted back up into the sky.

17 Now Kefa was still there wondering what the vision was all about when the men sent by Kornelios had tracked down the tanner's house and arrived outside. **18** They called out to ask if Shim'on (Simon) Kefa was staying there.

19 Even as Kefa still continued to ponder about the vision, the **spirit** said, "Hey, there's three men here looking for you. **20** So get up and go downstairs to them. Believe everything they say because I sent them here." **21** So he went down and asked the men, "I'm the one you're looking for, so tell me what you came here for."

22 They answered, "We were sent by Kornelios who's an army commander who worships **God** and obeys his laws and has a good reputation with you Jewish people. A holy messenger told him to send for you to come to his house so they can listen to what you have to say." **23** So Kefa invited them in to stay the night.

The next day, Kefa and some of the believers from Yafo (Joppa) started out with them **24** and they arrived in Kaisareia the following day. Kornelios was expecting them and had also invited some relatives and close friends to join them. **25** Kefa entered the house and when they met, Kornelios knelt down and worshipped him **26** but Kefa pulled him up and said, "Stand up. I'm just a man like you." **27** After they greeted each other, Kefa went into the main room and found that quite a few people had gathered there. **28** Then he told them, "You all know that us Yehudim (Jews) are forbidden by our laws to associate with or to enter the house of a non-Jew. However, **God** showed me that it's not right to treat other people as being lesser or undesirable. **29** That's why I came without any reservations when you sent for me. But I'm still waiting to know what you all want from me?"

30 So Kornelios answered, "I was praying in my house three days ago in the middle of the afternoon when I suddenly saw a man in shining clothes standing in front of me **31** and he said, 'Your prayer has been heard, Kornelios, and **God** has noticed your gifts to the poor. **32** Now he wants you to send messengers to get Shim'on (Si-

Literal Version

heaven. **17** And while ~~the~~ Petros by himself was_ _thoroughly_perplexing, what ~~wishfully~~ might_be the vision that he_saw, see, the men ~~which~~ having_been_sent_out from ~~the~~ Korna^{y}lios, having_inquired for_the house of_ ~~the~~ _Simōn, stood_by at the gate. **18** And having_called, they_ _were_inquiring if Simōn, who is being_called Petros, is_being_lodged here. **19** And ~~the~~ Petros pondering about the vision, the **spirit** said, to_ _him: Behold, three men are_seeking you. **20** But having_risen_up, come_down and be_going with them, doubting nothing, because I have_sent_ them _out. **21** And Petros having_come_down, to the men said: Behold, I am whom you_all_are_ _seeking, what is the cause for which you_all_are_ _coming? **22** And they said: Korna^{y}lios a_ _centurion, righteous man and revering ~~the~~ **god**, and being_attested by all the nation of_the Youdaiōns, was_called by an_ holy _messenger, to_send_for you to the house of_him, and to_hear messages from you. **23** Therefore having_called_ them _in. he_lodged. And on_the day of_next having_risen_up, he_came_out with them, and some of_the brothers ~~which~~ from Yoppa^{y} came_ _together with_him. **24** And on_the day of_next, he_came_in into ~~the~~ Kaisareia. And ~~the~~ Korna^{y}lios was expecting them, having_called_together the relatives of_him and ~~the~~ close friends. **25** And as it_became ~~which~~ ~~the~~ Petros, to_come_in Korna^{y}lios having_met with_him ~~the~~, having_fallen at his feet, he_prostrated him. **26** But ~~the~~ Petros raised him saying: Rise_up, I also myself am a_human. **27** And conversing with_him, he_came_in and he_ _is_finding many having_come_together. **28** And he_was_saying to them: You_all are_knowing how unlawful it_is for_a_ Youdaiōns _man to_be_ _being_joined_together or to_be_approaching to_ _an_other_tribe. ~~The~~ **god** to_and_ showed _me, to_ _be_calling not_one a_person common or unclean. **29** Therefore also having_been_sent_for I_came unquestionably. Therefore I_am_inquiring for_what statement you_all_sent_for me? **30** And ~~the~~ Korna^{y}lios was_saying: From fourth day until this ~~the~~ hour, I_was praying in the house of_me the ninth hour, and see, a_man stood before me in shining clothing, **31** and he_is_saying: Korna^{y}lios, the prayer of_you was_listened_to and the alms of_you were_reminded before ~~the~~ **god**. **32** Therefore send to Yoppa^{y} and summon Simōn, who is_being_called Petros, this one is_being_ _lodged in the_house of_Simōn, a_tanner by the_ _sea. **33** Therefore I_ immediately _sent to you,

Literal Version

and you did well therefore. having_arrived now we all are_being_present before ~~the~~ **god**, to_hear all the things having_been_commanded to_you by the **master**.

34 And Petros having_opened_up ~~the~~ mouth said: In truth I_am_grasping that ~~the~~ **god** is not a_ _favourer, **35** but in every nation, the one revering him and working righteousness, is acceptable to_him. **36** The message he_sent_out to_the sons of_Israaʸl/(Yisrāʾēl), good_message_ _preaching peace through **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa) chosen_one/messiah**, this one is **master** of_all. **37** You_all have_known the message having_ _become throughout all ~~the~~ Youdaia, having_ _begun from ~~the~~ Galilaia/(Gālīl), after the immersion that Yōannaʸs proclaimed, **38** **Yaʸsous** ~~which~~ from Nazaret, how ~~the~~ **god** anointed him with_the_ holy **_spirit** and power, who passed_ _through doing_good and healing all the ones being_oppressed by the devil, because ~~the~~ **god** was with him. **39** And we are witnesses of_all things that he_did both in the region of_the Youdaiōns and in in_ _Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), whom also they_ _killed, having_hanged him on a_stake. **40** This one ~~the~~ **god** raised on_the third day, and gave him to_become manifest, **41** not to_all the people, but to_the_witnesses ~~which~~ having_been_previously_ _appointed by ~~the~~ **god**, to_us, who ate_with and drank_with with_him after the time him to_rise_ _up from the_dead. **42** And he_commanded to_us to_proclaim to_the people, and to_testify that this one is the one having_been_designated by ~~the~~ **god**, as_judge of_the_living and the_dead. **43** To_ _this one all the prophets are_testifying, everyone ~~which~~ believing in him to_receive forgiveness of_sins through the name of_him.

44 ~~The~~ Petros still speaking ~~the~~ these messages, the ~~the~~ holy **spirit** fell_on on all the ones hearing the message. **45** And the believers from the_ _circumcision, as_many_as came_together ~~the~~ with_Petros marvelled, that the gift of_the holy **spirit** has_been_poured_out even on the pagans.

Readers' Version

mon), the one called Kefa, from Yafo (Joppa) where he's living by the sea in Shim'on the tanner's house.' **33** I did that straight away and you kindly came here, so now we're all here in **God's** sight to find out everything that the **master** has commanded you to say."

Kefa's talk in Kaisareia

34 So Kefa (Peter; Grk. Petros) spoke up and said, "Honestly, I'm still just realising that **God** doesn't favour only certain people,[89] **35** but he accepts people from any nation as long as they honour and obey him. **36** He sent us a message through the descendants of Yisrael (Israel)—a good message that teaches that we can have peace through **Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) the messiah**—everyone's **master**. **37** And you all know the news that started in Galil and spread through all Yehudah (Judea) after the time of Yohan's (John's; Grk. Yoannes') teaching and ministry of immersion— **38** how God filled **Yeshua** from Nazaret (Nazareth) **with the** holy **spirit** and with power, and who then went around doing good and healing all those oppressed by the devil, because **God** was with him. **39** We are witnesses of all the things he did in the Jewish provinces and in Yerushalem (Jerusalem), and then how they executed him by nailing him to a stake.[90] **40** Then **God** brought him back to life on the third day and sent him where he could be seen, **41** not by all the people, but to the witnesses that **God** had previously appointed—to us who ate with him and drank with him after he'd been raised from the dead. **42** He commanded us to tell the people, and to testify that he is the one who **God** has designated to be the judge of the living and the dead. **43** The writings of all the prophets point towards him, and everyone who believes that he's God can have their sins forgiven by his authority."

God's spirit enters non-Jews

44 While Kefa (Peter; Grk. Petros) was still speaking, the holy **spirit** came down onto everyone who was listening. **45** The Jewish believers who had come with Kefa were astonished that the gift of the holy

89 **RV 10:34 · Cross-ref.** Deu 10:17.

90 **RV 10:39 · Cross-ref.** Jhn 20:25.

Readers' Version

spirit had been poured out even on non-Jews **46** as they heard them speaking in other languages and magnifying **God**. Then Kefa said, **47** "Surely no one could argue against them getting immersed in water now that they've received the holy **spirit** just like we did?" **48** So with the authority **of Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) the messiah**, he commanded for them to be immersed in water. Then they asked him to stay with them for a few more days.

Kefa explains everything to those in Yerushalem

11:1 Soon the missionaries and other believers in Yehudah (Judea) heard that non-Jews had also accepted **God's** message, **2** but when Kefa (Peter; Grk. Petros) went to Yerushalem (Jerusalem), the strict Jewish believers were upset with him, **3** saying that he had gone into the home of uncircumcised pagans and even eaten with them.

4 But Kefa started explaining from the beginning, **5** "I was staying in Yafo (Joppa), and as I was praying I saw a vision of an object like a sheet coming down, as if it was being let down out of the sky by its four corners. As it came down to me **6** I looked at it and saw animals, even wild animals, and reptiles and birds. **7** I also heard a voice telling me, 'Kefa, get up and slaughter these and eat them.' **8** But I said, '**Master**, I can't because I've never eaten anything that's forbidden.' **9** But the voice from the sky spoke again, 'Don't you be treating anything as unclean that **God** has made clean.' **10** This happened three times, and then it was pulled up again into the sky. **11** Next minute there were three men at the house where I was staying saying that they had been sent from Kaisareia to fetch me, **12** and the **spirit** told me to go with them without questioning anything they said. These six other believers went with me, and we arrived at the house of the man who had sent the three. **13** He told us how he'd seen one of God's messengers standing there in his house and who'd told him, 'Send someone to Yafo to fetch Shim'on (Simon), the one called Kefa, **14** and he will explain to you how you and all your household can be saved.' **15** Then when I started speaking to them, the holy **spirit** came down on them just like it had happened to us previously. **16** That reminded me

Literal Version

46 For/Because they_were_hearing of_them speaking with_tongues, and magnifying ~~the~~ **god**. Then Petros answered, **47** Surely_not anyone is_ _able to_forbid the water these ~~which~~ to_ not _be_ _immersed, who received the ~~the~~ holy **spirit**, as we_ also _did? **48** and He_commanded them in the name of_**Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa) chosen_ _one/messiah** to_be_immersed. Then they_asked him to_remain_on some days.

11:1 And the ambassadors and the brothers ~~which~~ being in ~~the~~ Youdaia heard that the pagans also received the message of_ ~~the~~ **_god**. **2** and when Petros went_up to Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim), the ones of the_circumcision were_doubting with him, **3** saying, that He_came_in to men, having uncircumcision, and ate_with with_them. **4** But Petros having_begun, was_explaining to_them consecutively, saying, **5** I was in the_city of_ _Yoppa^{y} praying, and in a_trance I_saw a_vision, an_ certain _object coming_down like a_ by_its_ _four _linen_sheet, great corners being_let_down out_of ~~the~~ heaven, and it_came until me, **6** on which having_looked_intently I_was_observing, and I_saw the quadrupeds of_the earth, and the wild_beasts, and the reptiles, and the birds of_the sky. **7** And I_ also _heard from_a_voice saying to_ _me: Petros having_risen_up, sacrifice and eat. **8** But I_said By_no_means, **master**, because common or unclean never came_in into the mouth of_me. **9** But the_voice answered for a_ _second time out_of ~~the~~ heaven: What ~~the~~ **god** cleansed, you be_ not _defiling. **10** And this became for three-times, and all was_pulled_up back into ~~the~~ heaven. **11** And see, immediately three men stood_by at the house in which we_ _were, having_been_sent_out from Kaisareia to me. **12** And the **spirit** told to_me, to_come_ _together with_them, having_doubted nothing. And these ~~the~~ six brothers also came with me, and we_came_in into the house of_the man. **13** He_ _reported and to_us how he_saw the messenger in the house of_him, having_been_stood and having_said: Send_out to Yoppa^{y}, and send_for Simōn, the one being_called Petros, **14** who will_ _be_speaking messages to you, in which you will_ _be_being_saved and all the household of_you. **15** And at the time me to_begin to_be_speaking, the ~~the~~ holy **spirit** fell_on on them, as also on us in the_beginning. **16** And I_was_reminded of_the message of_the **master**, how he_was_saying: Yōanna^{y}s on_one_hand immersed in_water, on_

Literal Version

_the_other_hand you_all will_be_being_immersed in the_ holy _**spirit**. **17** Therefore if ~~the~~ **god** gave the same gift to_them, as also to_us having_ _believed on the **master Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa) chosen_one/messiah**, who was I powerful to_ _forbid ~~the~~ **god**? **18** And having_heard these things, they_kept_quiet and glorified ~~the~~ **god** saying: Consequently ~~the~~ **god** also gave ~~the~~ repentance to life to_the pagans.

19 The ones therefore indeed having_been_ _dispersed by the tribulation ~~which~~ having_ _become concerning Stefanos, passed_through to Foinika^{y}, and Kupros, and Antiokeia, speaking the message to_no_one except ~~not/lest~~ only to_ _Youdaiōns. **20** But were some of them men, Cyprians and ones_from_Kura^{y}na^{y}, who having_ _come into Antiokeia, were_speaking also to the Hella^{y}nista^{y}s, good_message_preaching the **master Ya^{y}sous**. **21** And the_hand of_the_**master** was with them, and a_great number ~~which~~ having_believed, turned_back to the **master**. **22** And the message concerning them was_heard in the ears of_the assembly ~~which~~ being in Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim), and they_sent_ _away Barnabas as_far_as Antiokeia, **23** who having_arrived, and having_seen the grace ~~which~~ of_ ~~the~~ _**god**, was_elated and was_exhorting all to_ _be_remaining with_the **master** ~~the~~ with_purpose of_ ~~the~~ _heart, **24** because he_was a_ good _man, and full of_the_ holy _**spirit** and of_faith. And a_ large _crowd was_added to_the **master**. **25** And he_came_out to Tarsos to_seek_out Saulos/(Shāʹūl), **26** and having_found him, he_ _brought him to Antiokeia. And it_became to_ _them also to_be_gathered_together in the assembly a_ whole _year, and to_teach a_ large _ _crowd, and to_call first the apprentices/followers, followers_of_the_messiah. in. Antiokeia. **27** And in these ~~the~~ days, prophets came_down from Hierousala^{y}m to Antiokeia. **28** And one from them by_the_name Agabos having_stood_up, signified by the **spirit**, a_ great _famine to_be_going going_to_be over all the inhabited_world, which became during Klaudios. **29** And as anyone of_the apprentices/followers was_prospering, each of_them designated to_ _send for service to_the brothers dwelling in ~~the~~

Readers' Version

of the words of the **master** when he told us, 'Yohan (John; Grk. Yoannes) immersed people in water, but you all will be immersed in **the** holy **spirit**. **17** Therefore if **God** gave the same gift to them that he'd given to us when we'd believed in the **master Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) the messiah**, what authority did I have to contradict **God**?' "

18 When the group heard all this, they had no objections and they praised **God**, saying, "It seems that **God** has also allowed the pagans to repent and live."

Many in Antiokeia become believers

19 Over time, due to the persecution that began with Stefanos's killing, the ones who had moved away went as far as Foinikai, Kupros (Cyprus), and Antiokeia, but they only shared Yeshua's (Jesus'; Grk. Yesus') teaching with other Yehudim (Jews). **20** However, some of the believers were from Kupros and Kurainai (Cyrene), and when they got to Antiokeia they proclaimed the good news from the **master Yeshua** to the Hellains (Greeks). **21** **Yahweh** caused their efforts to prosper, so a large number of Hellains believed and decided to follow the **master**.

22 News about this reached the assembly in Yerushalem (Jerusalem), so they sent Barnabas to Antiokeia. **23** When he arrived and saw how **God's** grace was spreading, he was elated and encouraged them all to earnestly continue to follow the **master**. **24** Barnabas was good man and full **of the** holy **spirit** and full of faith in God, and a large number of people decided to follow Yeshua.

25 So Barnabas went to Tarsos to look for Sha'ul (Saul; Grk. Saulos/Saul), **26** and when he found him, he brought him back to Antiokeia. Then for a whole year they met with the assembly and regularly taught a large crowd. It was there in Antiokeia that the believers were first called Christians.

27 In those days, some prophets from Yerushalem went to Antiokeia, **28** and one of them named Agabos when he was prompted by the **spirit**, stood up and predicted that the world would experience a severe famine (and this happened later during the reign of Klaudios). **29** The

Readers' Version

believers decided to send assistance to their fellow believers who lived in Yehudah (Judea)—each one according to his means— 30 and so they did, sending their contributions with Barnabas and Sha'ul to take to the elders.

Persecution of believers restarts

12:1 Around that time, King Herodes (Herod) Agrippas used his power to mistreat some of the believers from the assembly, 2 and he had Ya'akov (James; Grk. Yakobos), the brother of Yohan (John; Grk. Yoannes), executed by the sword. 3 Then when he saw that it pleased the Jewish religious leaders, he went on to seize Kefa (Peter; Grk. Petros) during the *Flat Bread Celebration*. 4 After being arrested, Kefa was put in prison where he was guarded by four squads of four soldiers each. After the Passover Feast, Herodes planned to display Kefa to the people, 5 but while he was being held in prison, those in the assembly were earnestly asking **God** to help him.

A messenger leads Kefa out of prison

6 Herodes (Herod) planned to send for Kefa (Peter; Grk. Petros) later that evening, but meanwhile Kefa had fallen asleep chained with two chains between two soldiers. There were also prison guards at the door 7 but one **of Yahweh's** messengers suddenly appeared standing by Kefa and light radiated through the prison cell. The messenger poked Kefa in the side to wake him up, saying, "Quickly, get up!" The chains fell off his wrists 8 and the messenger said, "Get dressed and put on your sandals," so he did. Then the messenger said, "Now put on your coat and follow me." 9 So Kefa followed the messenger out of the cell, not really knowing if it was real or if he was still dreaming. 10 They went past the first guard and then the second, and then came to the iron gate which led out of the prison into the city. The gate opened by itself and they went out onto the street, then at the end of the street the messenger suddenly left him.

11 By now Kefa was fully awake and said to himself, "Now I know that the **master** really did send his messenger to rescue me from Herodes and from the plans of the Jewish leaders."

12 Now that he realised this, he went to Miryam's (Grk. Maria's/Mariam's) house (the mother of

Literal Version

Youdaia, 30 which they_ also _did, having_sent_ _out it to the elders by the_hand of_Barnabas and Saulos.

12:1 And concerning that ~~the~~ time, Ha^{y}rōda^{y}s the king laid_on ~~the~~ his_hands to_mistreat some of_ _the ones from the assembly. 2 And he_killed Yakōbos/(Ya$'_{a}$qov), the brother of_Yōanna^{y}s, with_a_sword. 3 And having_seen that is pleasing it_the Youdaiōns, he_proceeded to_ also _capture Petros (and those_were the_days of_ ~~the~~ _ _non-fermented bread), 4 whom also having_ _arrested, he_put in prison, having_given_over him to_four squads_of_four of_soldiers to_be_ _guarding him, wishing after the passover_feast to_bring_ him _up to_the people. 5 ~~The~~ therefore on_one_hand Petros was_being_kept in the prison, on_the_other_hand prayer was earnestly becoming by the assembly to ~~the~~ **god** concerning him.

6 And when ~~the~~ Ha^{y}rōda^{y}s was_going to_bring_ him _forth ~~the~~ on_ that _night, ~~the~~ Petros was being_fallen_asleep between two soldiers, having_been_bound with_ two _chains, and guards before the door were_guarding the prison. 7 And see, a_messenger of_the_**master** stood_by, and a_light shined in the prison_cell. And having_ _struck the side of_ ~~the~~ _Petros, he_raised him saying: Rise_up in quickness. And the chains from his hands fell_from. of_him. 8 And the messenger said to him: Gird yourself and tie_on the sandals of_you. And he_did thus. And he_is_saying to_ _him: Clothe the coat of_you, and be_following after_me. 9 And having_come_out he_was_ _following, and he_had_ not _known that what becoming by the messenger is true, but he_was_ _supposing to_be_seeing a_vision. 10 And having_ _passed_through the_first guard and the_second, they_came to the ~~the~~ iron gate, ~~which~~ leading into the city, which automatic was_opened_up to_ _them, and having_come_out they_went_ahead on_ one _street, and immediately the messenger withdrew from him. 11 And ~~the~~ Petros having_ _become to himself said: Now I_have_ truly _ _known that **master** sent_away the messenger of_him, and rescued me out_of the_hand of_ _Ha^{y}rōda^{y}s and all the expectation of_the people of_the Youdaiōns. 12 And having_seen, he_came to the house of_ ~~the~~ _Maria/(Miryām), the mother

Literal Version

of_Yōannaʸs, who is being_called Markos, where many were having_been_convened_together and praying. **13** And of_him having_knocked the door of_the gate, a_servant_girl by_the_name Ῥodaʸ approached to_answer. **14** And having_recognised the voice of_ ~~the~~ _Petros, from ~~the~~ joy she_ not _ _opened_up the gate, but having_run_in she_ _reported ~~the~~ Petros to_have_stood before the gate. **15** And they to her said: You_are_raving_ _mad. But she was_insisting to_be_having thus. And they were_saying: It_is the messenger of_ _him. **16** But ~~the~~ Petros was_continuing_on knocking, and having_opened_up it they_saw him, and they_marvelled. **17** But having_gestured to_them with_his hand to_be_keeping_silent, he_ _described to_them how the **master** led_ him _ _out from the prison. And he_said: Report these things to_Yakōbos/(Yaʹaqovʹ) and to_the brothers. And having_come_out, he_was_gone to another place. **18** And having_become day, there_was no little disturbance among the soldiers, what consequently became ~~the~~ Petros. **19** And Haʸrōdaʸs having_sought_after him and not having_found him, having_examined the guards, commanded them to_be_led_away to_death. And having_come_down from ~~the~~ Youdaia to Kaisareia, he_was_staying.

20 And he_was raging with_the_Turos/(Tsor) and Sidōn/(Tsīdōn)ians, and with_one_accord they_ _were_coming to him, and having_persuaded Blastos, who was over the bedchamber of_the king, they_were_requesting peace, because_of that the region of_them to_be_being_nourished by the royal. **21** And on_the_appointed day, ~~the~~ Haʸrōdaʸs, having_dressed_in the_royal clothing, having_sat_down on the tribunal, was_publicly_ _addressing to them. **22** And the public was_ _crying_out: The_voice of_a_**god**, and not of_a_ _human. **23** And immediately a_messenger of_ _the_**master** struck him, because/for that he_ not _gave the glory to_ ~~the~~ _**god**, and having_ _become worm-infested, he_stopped_breathing. **24** But the message of_the of_**god** was_growing and was_being_multiplied. **25** And Barnabas and Saulos/(Shāʹūl) returned to Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), having_fulfilled the service, having_taken_along_with them Yōannaʸs, ~~which~~ having_been_called Markos.

Readers' Version

Yohan (John; Grk. Yoannes) Markos / John Mark) where many believers had met to pray. **13** He knocked at the door in the fence and a servant girl named Rode came out to see who it was. **14** But when she recognised Kefa's voice, she was so excited that she forgot about opening the door, but ran back inside to tell everyone that Kefa was standing out there. **15** They told her that she must be raving mad, but she insisted it was true, but they said that it must be his messenger.

16 Meanwhile Kefa continued knocking, and when they eventually opened the outer door, they saw that it was him and they were amazed. **17** But Kefa signalled them with his hand to be quiet, and then he explained how the **master** had led him out of the prison, and instructed them, "Tell this to Ya'akov (James; Grk. Yakobos) and the brothers." Then he left and went off to another place.

18 Once daylight came, there was pandemonium among the soldiers in the prison as they tried to figure out what had happened to Kefa. **19** Then when King Herodes sent for Kefa and he wasn't there, the prison guards were interrogated and then taken away to be executed.

After that, Herodes (Herod) left Yehudah (Judea) and went up to Kaisareia to stay.

The death of Herodes

20 Now King Herodes (Herod) was disputing with the people of Tsor (Tyre) and Tsidon (Sidon), and so they got together and persuaded Blastos, a close personal servant of the king, to be their spokesman in asking for peace because they were dependent on food from the king's provinces.

21 On the agreed day, Herodes, dressed in his royal garments and seated on his throne, started to address them. **22** The crowd shouted out, "This is the voice **of a god**, not of a man." **23** Because he didn't attribute the honour **to God**, one of the **Yahweh's** messengers immediately struck him down and he stopped breathing as a result of a worm infestation.

24 Meanwhile **God's** message continued to spread and multiply.

25 By then Barnabas and Sha'ul (Saul; Grk. Saulos/Saul) had completed their ministry and re-

Readers' Version

turned to[91] Yerushalem (Jerusalem) taking Yohan (John; Grk. Yoannes) Markos (Yohan Markos) along with them.

The spirit chooses Barnabas and Sha'ul

13:1 In the assembly at Antiokeia there were some prophets and teachers: Barnabas, Shim'on (Simeon; Grk. Sumeon) (called Niger), Lukios from Kurainai (Cyrene), Menahem (Grk. Manaen) (who grew up with Herodes (Herod) the tetrarch), and Sha'ul (Saul; Grk. Saulos/Saul). **2** One day when they were ministering to the **master** and fasting, the holy **spirit** said, Appoint Barnabas and Sha'ul to serve me and do the work that I have called them to." **3** So they fasted and prayed and placed their hands on the two, and then sent them off.

Barnabas and Sha'ul go to Kupros to preach

4 So Barnabas and Sha'ul (Saul; Grk. Saulos/Saul), having been sent by the holy **spirit**, went down to Seleukeia at the coast and from there sailed on to the island of Kupros (Cyprus). **5** When they arrived in the town of Salamis, they proclaimed **God's** message in the Jewish meeting halls. They also had Yohan (John; Grk. Yoannes) as their assistant.

Sergios believes after Bar-Yeshua is blinded

6 They travelled around the island and when they got to Pafos, they met a Jewish man named Bar-Yeshua (Grk. Bariesus).[92] He was a sorcerer and false prophet **7** who was with Sergios Paulos the proconsul, an intelligent man. Sergios sent for Barnabas and Sha'ul (Saul; Grk. Saulos/Saul) because he wanted to hear **God's** message from them, **8** but the sorcerer opposed them and tried to prevent Sergios from believing. **9** So then Sha'ul (the Romaios form of his name was Paulos), filled **with the** holy **spirit** looked intently at Bar-Yeshua **10** and said, "You're full of all kinds of deceit and fraud you child of the devil. Will you never stop twisting the truth about following the **master**? **11** Well, look here! **Yahweh** will extend his power against you and blind you—you'll go a season without seeing the sun!"

Literal Version

13:1 And there_were prophets and teachers in Antiokeia, in the assembly being: ~~the~~ both Barnabas, and Sumeōn/(Shim'ōn) who being_ _called Niger, and Loukios the from_Kura^{y}na^{y}, And Mana^{y}n raised_with of_Ha^{y}rōda^{y}s of_the quarter_ruler, and Saulos. **2** And of_them ministering to_the **master** and fasting, the ~~the~~ holy **spirit** said: Indeed set_apart to_me ~~the~~ Barnabas and Saulos, because/for the work which I_have_called_ them _to. **3** Then having_fasted, and having_prayed, and having_laid_on their hands on_them, they_sent_away them.

4 Therefore indeed They having_been_sent_out by ~~the~~ holy **spirit**, came_down to Seleukeia, and from_there they_sailed_away to Kupros. **5** And having_become in Salamis, they_were_ _proclaiming the message of_the of_**god** in the synagogues of_the Youdaiōns. And they_were_ also _having Yōanna^{y}s, an_attendant.

6 And having_passed_through all the island until Pafos, they_found a_man, a_certain Youdaiōns false_prophet magician, to_whose name was Baria^{y}sous, **7** who was with the proconsul Sergios Paulos, a_ intelligent _man. This man, having_ _called_to Barnabas and Saulos/(Shā'ūl), sought_ _after to_hear the message of_ ~~the~~ _**god**. **8** But Elumas the magician (for thus is_being_ _translated the name of_him was_resisting against_them) seeking to_pervert the proconsul from the faith. **9** But Saulos, the one also called Paulos, having_been_filled with_the_ holy _**spirit**, having_looked_intently at him **10** said: Oh son of_ _the_devil full of_all deceit and all fraud, enemy of_all righteousness, not ‹will› you_be_ceasing perverting the ~~the~~ straight ways of_the **master**? **11** And now see, the_hand of_the_**master** on you, and you_will_be blind, not seeing the sun until a_ _season. and immediately a_mist and darkness fell on him, and going_around he_was_seeking

91 RV 12:25 · Note TD:Some manuscripts have 'from' here because in the next few sentences it seems that they were returned to Antioch.

92 RV 13:6 · Note The Greek form of his name was Elymas according to verse 8.

Literal Version

one_leading_by_hand. **12** Then the proconsul having_seen what having_become, he_believed being_astonished at the teaching of_the **master**.

13 And the ones around him Paulos having_been_launched from ~~the~~ Pafos, came to Pergaʸ of_ ~~the~~ _Pamfulia. But Yōannaʸs having_went_away from them, he_returned to Hierousalaʸm/(Yərūshālayim). **14** But they, having_passed_through from ~~the~~ Pergaʸ, arrived to Antioḳeia ~~the~~ Pisidia, and having_come into the synagogue on_the day of_the days_of_rest, they_sat_down. **15** And after the public_reading of_the law and of_the prophets, the synagogue_leaders sent_out to them saying: Men, brothers, if among you_all there_is any message of_exhortation toward the people, be_speaking it. **16** And Paulos having_stood_up, and having_gestured with_his hand said: Men, ones_from_Israaʸl/(Yisrāʾēl), and you_all revering ~~the~~ **god**, hear me. **17** The **god** of_the people of_this Israaʸl/(Yisrāʾēl) chose the fathers of_us, and exalted the people in the sojourn in the_land of_Aiguptos/(Mitsrayim), and with his_arm high, he_led_out them out_of it, **18** and the_time he_endured them in the wilderness about, because/forty_year, **19** and having_taken_down seven nations in the_land of_Ḳana'an/(Kina'an), he_parcelled_out the land of_them, **20** about four_hundred years and fifty. And after these things, he_gave them judges until Samouaʸl/(Shəmūʾēl) the_prophet. **21** And_from_there they_requested a_king, and ~~the~~ **god** gave to_them ~~the~~ Saulos/(Shā'ūl), son of_Kis/(Qīsh), a_man of the_tribe of_Beniamin/(Binyāmīn), for_forty _years. **22** And having_removed him, he_raised ~~the~~ Dawid/(Dāvid) to_them for a_king, to_whom also he_spoke having_testified: I_found Dawid the son of_ ~~the~~ _Yessai/(Yishay): a_man according_to the heart of_me, who will_be_doing all the wills of_me. **23** Of the seed of_this one ~~the~~ **god** according_to promise, brought to_ ~~the~~ _Israaʸl/(Yisrāʾēl) a_saviour,

Readers' Version

And immediately he could only see fog and darkness, and needed someone to guide him around by the hand. **12** The proconsul believed when he saw what had happened, and was amazed as he learnt about the **master**.

Paulos and Barnabas in Pisidia

13 After that, Paulos[93] and his companions sailed from Pafos to Pergai in Pamfulia, but Yohan (John; Grk. Yoannes) Markos (John Mark) left them and returned to Yerushalem (Jerusalem). **14** Paulos and his companions, went on from Pergai to Pisidian Antiokeia, where they entered the Jewish meeting hall on the Rest Day and sat down with the congregation. **15** After the readings from the Law and from the Prophets,[94] the leaders sent a messenger over to them to ask, "Men, brothers, if you bring any message of encouragement for the congregation, please share it."

16 So Paulos stood up and, motioning with his hand, started speaking, "Fellow Israelis and everyone who reveres **God**, listen to me. **17** The **God** of the people of Yisrael (Israel) chose our ancestors and helped the people to prosper when they were staying in Mitsrayim (Egypt). Then later he showed his power as he led them out **18** and endured them in the wilderness for around forty years. **19** Then having overthrown seven nations in Kena'an (Canaan),[95] he passed on that land as an inheritance[96] **20** after around 450 years.

"Then he gave them judges through until the time of the prophet Shmuel (Samuel) **21** when they requested a king, and **God** gave them Sha'ul (Saul; Grk. Saulos/Saul), the son of Kish from the tribe of Benyamin to reign for forty years. **22** After Sha'ul was removed, God chose David to be their king—the man of whom he said, 'I found David the son of Yishay (Jesse), a man who wants to obey me and do everything I ask.'[97] **23** Then eventually a descendant of David arrived in Yisrael as

93 RV 13:13 · Note From this point on in the text, Paul is referred to by his Roman name as his ministry is largely outside of Yisrael. (In Yisrael he seemed to be better known as Saul, the Greek form of his Hebrew name Sha-ul.)

94 RV 13:15 · Note The Hebrew Scriptures are divided into the Law, the Prophets, and the Writings.

95 RV 13:19 · Cross-ref. Deu 7:1.

96 RV 13:19 · Cross-ref. Josh 14:1.

97 RV 13:22 · Cross-ref. 1Sam 13:14; Psa 89:20.

Readers' Version

promised—the saviour **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus).
24 Before he arrived Yohan-the-immerser had
publicly preached to all the people of Yisrael
about being immersed as a sign of repentance.
25 As Yohan's (John's; Grk. Yoannes') ministry was
nearing an end, he asked, 'Who do you suspect I
am? I'm not the messiah, but he will come after
me, and I'm not even worthy to undo his sandals.'
26 "Men, brothers, descendants of Avraham and
others here who revere **God**, the teaching about
this salvation has been sent to us. **27** The people of
Yerushalem (Jerusalem) and their religious lead-
ers didn't recognise this Yeshua, but by their
judgement of him they fulfilled the words of the
prophets that are read every Rest Day. **28** Despite
not finding even one charge against him worthy
of death, they requested Pilatos (Pilate) to execute
him **29** and when they'd done all the things that
the prophets had written about him, they took his
body down from the post he'd been nailed to[98] and
placed it in a burial chamber. **30** But **God** brought
him back to life **31** and his followers who had come
to Yerushalem from Galil saw him for several days
and now testify about this to the people. **32** So now
we're preaching this good message to you that
what God promised to our ancestors **33** has now
been fulfilled for our descendants, now that **God**
brought **Yeshua** back to life just like it's written in
the second psalm:

'You are my son;
today I have borne you.'[99]

34 God brought him back to life, and he's never go-
ing to return to the grave to decay. As God said,

'I will give David's faithful devout things??? to
you all.'[100]

35 So in another psalm God said,

'You won't allow your devout one to experience
decay.'[101]

36 This can't be David, because after he'd served
his own generation as **God** led him, he indeed died
and was buried with his ancestors and his body

Literal Version

Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa), **24** of_Yōanna^{y}s having_
_publicly_proclaimed before the_face of_the
entrance of_him, an_immersion of_repentance
to_all the people of_Israa^{y}l/(Yisrā᾽ēl). **25** And
while Yōanna^{y}s was_fulfilling the course, he_was_
_saying: What you_all_are_suspecting me to_be? I
am_ not _he, but see, he_is_coming after me, of_
_whom I_am not worthy to_untie the sandal of_
_his feet. **26** Men, brothers, sons of_the_descent
of_Abra'am/('Avrāhām), and you_all among you_
_all revering ~~the~~ **god**, to_us the message of_ ~~the~~
this _salvation was_sent_away. **27** For/Because
the ones dwelling in
Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim) and the rulers of_
_them, having_not_known this one and the
voices of_the prophets, who being_read on every
day_of_rest, having_judged him they_fulfilled
them. **28** And having_found not_one cause for_
_death, they_requested Pilatos him to_be_killed.
29 And when they_finished all the things having_
_been_written concerning him, having_taken_
_down him from the stake, they_put him in a_
_tomb. **30** But ~~the~~ **god** raised him from the_dead,
31 who was_seen for more days, to_the ones
having_come_up_with him from ~~the~~
Galilaia/(Gālīl) to Hierousala^{y}m, who are now
witnesses of_him to the people. **32** And we are_
_good_message_preaching to_you_all the the
promise having_become to fathers, **33** that ~~the~~
god has_fulfilled this to_the children of_us,
having_raised_up **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)**, as also
in the ~~the~~ second psalm it_has_been_written: you
are son of_me, today I have_bore you. **34** And that
raised_ him _up from the_dead, no_longer going
to_be_returning to decay, thus he_has_said, ~~that~~ I_
_will_be_giving to_you_all the devout ~~the~~ faithful
of_Dawid/(Dāvid). **35** Therefore also in another
psalm he_is_saying: You_‹will›_ not _be_giving
the devout one of_you to_see decay.
36 For/Because on_one_hand Dawid having_
_attended to_the ~~the~~ counsel of_**god** to_his_own
generation, was_fallen_asleep and was_added to
the fathers of_him, and saw decay. **37** On_the_
_other_hand which one ~~the~~ **god** raised not saw
decay. **38** Therefore it_let_be known, to_you_all,
men, brothers, that through this one, forgiveness

98 **RV 13:29 · Cross-ref.** Jhn 20:25.

99 **RV 13:33 · Cross-ref.** Psa 2:7.

100 **RV 13:34 · Cross-ref.** Isa 55:3.

101 **RV 13:35 · Cross-ref.** Psa 16:10.

Literal Version

of_sins is_being_proclaimed to_you_all, and from all things of_which you_all_were_ not _able to_ _be_justified in the_law of_Mōsaʸs/(Mosheh), **39** everyone ~~which~~ believing in this one is_being_ _justified. **40** Therefore be_watching_out, lest the message having_been_said in the prophets may_ _come_over: **41** Watch, ~~the~~ scoffers, and wonder and be_perishing, because I am_doing a_work in the days of_you_all, a_work which by_no_means you_all_may_ not _believe, if someone may_be_ _describing_in_detail it to_you_all. **42** And of_ _them departing, they_were_imploring these ~~the~~ messages to_be_spoken to_them on the afterward day_of_rest. **43** And having_been_released of_the synagogue, many of_the Youdaiōns and of_the worshipping converts followed ~~the~~ after_Paulos and ~~the~~ Barnabas, who addressing to_them, were_ _being_persuading them to_be_remaining in_the grace of_ ~~the~~ **_god**. **44** And on_the coming day_of_ _rest, almost all the city was_gathered_together to_hear the message of_ ~~the~~ **_god**. **45** But the Youdaiōns having_seen the crowds, they_were_ _filled with_jealousy and they_were_speaking_ _against against_the_ slandering _things being_ _spoken by Paulos. **46** and, ~~the~~ Paulos and ~~the~~ Barnabas Having_spoken_boldly said, it_was necessary the message of_ ~~the~~ **_god** first to_be_ _spoken To_you_all. Since and you_all_are_ _pushing_ it _away, and not worthy you_all_are_ _judging yourselves of_ ~~the~~ _eternal life, see, we_ _are_being_turned to the pagans. **47** For/Because thus the **master** has_commanded to_us: I_have_ _set you for a_light of_the_pagans, ~~which~~ you to_ _be for salvation to the_last of_the earth. **48** And hearing it the pagans, they_were_rejoicing and were_glorifying the message of_the **master**, and as_many_as were having_been_appointed to eternal life believed. **49** And the message of_the **master** was_being_carried_through through all the region. **50** But the Youdaiōns incited the ~~the~~ prominent worshipping women, and the leaders of_the city, and they_stirred_up a_persecution against ~~the~~ Paulos and Barnabas, and they_throw_ them _out from the regions of_them. **51** But they, having_shaken_off the dust of_the feet against them, came to Ikonion. **52** And the apprentices/followers were_being_filled with_joy and the_ holy **_spirit**.

Readers' Version

decayed. **37** On the contrary, the one who **God** raised from the dead never experienced decay. **38** So brothers, let it be known to you all that your sins can now be forgiven through this Yeshua (Jesus; Grk. Yesus)—the law of Mosheh (Moses) was never able to offer you that. **39** Everyone who puts their trust in Yeshua is able to receive a clean record. **40** But keep your eyes open in case something else the prophets wrote might come true:

41 'Watch you scoffers, and be amazed and die
because I'm doing something special during your time.
Even if someone described it clearly to you all,
you still might not believe it.' "[102]

42 As they left the meeting hall after the service, the people invited them to speak again the following Rest Day. **43** But when they started walking away, many people followed after Paulos and Barnabas, who then addressed them and encouraged them to continue trusting in **God's** grace.

44 So on the following Rest Day, nearly everyone in the city had gathered there to hear the message from **God**. **45** But the Jewish religious leaders became very jealous when they saw the crowds and claimed that Paulos's words had slandered God. **46** But Paulos and Barnabas responded boldly, "It was necessary for **God's** message to be explained in the meeting hall to all of the Yehudim (Jews) first. But since you are rejecting that teaching, you are all judging yourselves to be unworthy of living forever, so instead, we will now share it with the non-Jews. **47** Because this is what the **master** commanded us:

'I have chosen you to be a light for the pagans;
You will take salvation to the end of the earth.'[103]

48 When the non-Jews heard that, they were very happy and were praising the **master's** message, and as many as were appointed to receive eternal life believed it.

49 So from there, the **master's** message spread throughout the entire region. **50** But the Jewish religious leaders incited some prominent women from the meeting halls and some from the local

102 RV 13:41 · Cross-ref. Hab 1:5.

103 RV 13:47 · Cross-ref. Isa 49:6.

Readers' Version

city government, and they then stirred up persecution against Paulos and Barnabas and had them expelled out of their region. 51 So Paulos and Barnabas just left that place to face their own consequences, and continued on to Ikonion. 52 Meanwhile the believers back in Pisidian Antiokeia were full of happiness and of **the** holy **spirit**.

Paulos and Barnabas in Ikonion

14:1 A similar thing happened in Ikonion. Paulos and Barnabas went into the Jewish meeting hall and spoke in such a way that a lot of both Yehudim (Jews) and Hellains (Greeks) believed. 2 But those Yehudim who didn't believe got the non-Jews emotionally stirred up to oppose the believers. 3 So Paulos and Barnabas ended up staying there for quite a while, and as they spoke boldly for the **master**, he himself confirmed his grace by enabling the two of them to be able to do miracles and amazing things. 4 Nevertheless, the people of the city were divided—some agreeing with the strict Yehudim, and others supporting the missionaries.

5 At one point, both the non-Jews and the strict Yehudim and their leaders got worked up enough to come in order to attack them and throw rocks to kill them. 6 However, Paulos and Barnabas found out about it and escaped to the Lukaonios cities of Lustra and Derbai and the surrounding region 7 and preached the good message there.

A miracle in Lustra following by a stoning

8 In Lustra there was a man sitting there who had been unable to use his legs since birth. 9 He was listening to Paulos speaking, when Paulos looked straight at him and realised that the man had the faith to be healed. 10 So in a loud voice, Paulos said, "Stand upright on your feet." And the man sprang up and was walking around. 11 The crowd of people who saw what Paulos had done began to shout out in Lukaonios, "These two look like men, but they're really gods who have come down to us!" 12 They called Barnabas 'Zeus' and called Paulos 'Hermas' since he was the main speaker. 13 And the priest of Zeus wanted to sacrifice with the crowds, so he brought bulls and garlands of flowers to the city gates from the temple on the path to the city.

Literal Version

14:1 And it_became, in Ikonion with the same them to_come_in into the synagogue of_the Youdaiōns, and to_speak thus so_that a_great multitude of_ both _Youdaiōns and Hellaʸns to_ _believe. 2 But the Youdaiōns having_disbelieved stirred_up and mistreated the hearts of_the pagans against the brothers. 3 Therefore on_one_ _hand they_stayed much time, speaking_boldly for the **master**, the one testifying the message of_the grace of_him, to_giving signs and wonders to_be_becoming through the hands of_them. 4 On_the_other_hand the multitude of_the city was_divided, and on_one_hand they were with the Youdaiōns, on_the_other_hand they with the ambassadors. 5 And when an_impulse both of_the pagans and Youdaiōns with the rulers of_them became, to_mistreat and to_throw_stones at_ _them, 6 having_seen, they_fled_down to the cities of_ ~~the~~ _Lukaonia, Lustra, and Derbaʸ, and the surrounding_region, 7 and_there they_were good_message_preaching.

8 And a_certain man, in Lustra powerless by_the feet, who never walked was_sitting lame from the_womb of_the_mother of_him. 9 This man was_hearing of_ ~~the~~ _Paulos speaking, who having_looked_intently at_him and having_seen that he_is_having faith ~~which~~ to_be_healed, 10 said with_a_loud voice: Stand_up straight on the feet of_you. And he_sprang_up and was_walking. 11 And the crowds having_seen what Paulos did, lifted_up the voice of_them In_Lukaonian saying: The gods having_been_likened to_men, came_ _down to us. 12 They_were_calling both ~~the~~ Barnabas: Zeus, and ~~the~~ Paulos: Hermas, since he was the one leading of_the matter. 13 And the the_priest of_ ~~the~~ _Zeus, ~~which~~ being before the city, having_brought bulls and garlands to the gates, he_was_wanting to_be_sacrificing with the crowds. 14 But the ambassadors Barnabas and Paulos having_heard, having_torn the robes of_

Literal Version

_themselves, they_rushed_out into the crowd,
crying_out **15** and saying: Men, why are_you_all_
doing these things? We also are humans like
_natured with_you_all, evangelizing you_all to_
_be_turning_back from these ~~the~~ useless things to
living **god**: who made the heaven, and the earth,
and the sea, and all the things in them. **16** Who in
the generations having_gone_by, allowed all the
nations to_be_going to_the ways of_them.
17 And_yet left himself not without_witness,
working_good from_heaven to_you_all giving
rains and fruitful seasons, filling with_food and
the hearts of_you_all gladness. **18** And saying
these things, with_difficulty they_restrained the
crowds ~~which~~ not to_be_sacrificing to_them.
19 But Youdaiōns came_over from Antiokeia and
Ikonion, and having_persuaded the crowds, and
having_stoned ~~the~~ Paulos, they_were_dragging
him outside the city, thinking him to_have_died.
20 But of_the apprentices/followers having_
_surrounded him, having_stood_up he_came_in
into the city. And on_the day of_next he_came_
_out with ~~the~~ Barnabas to Derba[y].

21 And having_good_message_preached ~~the~~ that
city, and having_trained many, they_returned to
~~the~~ Lustra, and to Ikonion, and to Antiokeia,
22 strengthening the souls of_the
apprentices/followers, exhorting them to_be_
_remaining_in in_the faith, and that it_is_fitting
us to_come_in into the kingdom of_ ~~the~~ **_god**
through many tribulations. **23** And having_
_chosen elders for_them in assembly, having_
_prayed with fastings, they_entrusted them to_
_the **master** on whom they_had_believed. **24** And
having_passed_through ~~the~~ Pisidia, they_came to
~~the~~ Pamfulia, **25** and having_spoken the message
in Perga[y], they_came_down to Attalia, **26** and_
_from_there they_sailed_away to Antiokeia,
whence they_were having_been_given_over to_
the grace of ~~the~~ **_god**, because/for the work that
they_fulfilled. **27** And having_arrived and having_
_gathered_together the assembly, they_were_
_declaring as_much_as ~~the~~ **god** did with them,

Readers' Version

14 But when the missionaries Barnabas and Paulos heard what was going on, they tore their clothes in dismay as they rushed out into the crowd **15** shouting, "Men, why are you doing all these things? We are only humans just like all of you. We were bringing you the good message about abandoning these useless sacrifices and turning to the living **God** who made heaven and the earth and the sea and everything in them.[104] **16** In previous generations he allowed all the nations to go their own different ways, **17** but he never left himself without evidence of himself—sending good rains from heaven to give you all fruitful seasons with food to fill your stomachs and happiness to fill your hearts." **18** By saying these things, they were eventually just able to restrain the people from sacrificing to them.

19 But some strict Yehudim (Jews) came over from Pisidian Antiokeia and Ikonion and were able to persuade the crowds. They threw rocks at Paulos to kill him and dragged his body outside the city gates thinking that he was dead. **20** But as the believers were standing around him, Paulos got up and went back into the city, but he left again with Barnabas the next day and went to Derbai.

Paulos and Barnabas return to the sending assembly in Antiokeia

21 They preached the good message in Derbai, and after giving further training to many of them, they returned to Lustra and Ikonion and Antiokeia. **22** There they strengthened the faith of the believers—encouraging them to continue believing and to expect that it's normal to endure a lot **of** suffering on the path to **God's** kingdom. **23** They appointed some elders for each assembly, then they fasted and prayed for the elders—asking the **master** that they believed in to look after them.

24 After passing through Pisidia, they arrived at Pamfulia **25** and after teaching the master's message in Pergai, they went down to the coastal city of Atalia. **26** From there, they sailed back to Arami (Syrian) Antiokeia where the congregation had

104 RV 14:15 · Cross-ref. Exo 20:11.

Readers' Version

prayed for **God's** grace to be with them[105] for the work they had just fulfilled.

27 So when they arrived, they gathered the assembly together there and shared about what **God** had done with them and how he had opened up the door of faith to the non-Jews. 28 Then they stayed on with them there for quite a while.

The decision from the Yerushalem elders

15:1 Then some people came to Antiokeia from Yehudah (Judea) and were teaching the believers that according to Mosheh's (Moses') teachings, you can't be saved unless you've been circumcised. 2 This led to no end of argument and debate between them and Paulos and Barnabas until it was decided that the two of them and some other believers should go to Yerushalem (Jerusalem) to ask the missionaries and the elders there about this issue.

3 So indeed the assembly sent the group on their way, and as they passed through Foinikai and Shomron (Samaria), they described how non-Jews had become believers and this news made the believers there very happy.

4 When they arrived in Yerushalem, they were welcomed by the assembly and the missionaries and the elders, and they explained how **God** had used them. 5 But some of the believers who were also members of the Farisaios party stood up and said, "It's quite proper for them to be circumcised and to be commanded to keep the Jewish religious laws."

6 So the missionaries and the elders met separately in order to consider the matter further. 7 After a lot of debate, Kefa (Peter; Grk. Petros) stood up and said, "Men, brothers, all of you here know that some time back, **God** chose me to be a mouthpiece so that the non-Jews could hear the good message and believe. 8 And **God** who knows even people's inner thoughts, gave them the same holy **spirit** that he gave us, 9 and when he purified their minds by the faith, he didn't do anything different for them than he did for us. 10 So why are you all provoking **God** by putting a load on the shoulders of these believers that neither we, nor

Literal Version

and that he_opened_up a_door of_faith to_the pagans. 28 And they_were_staying no little time with the apprentices/followers.

15:1 And some having_come_down from ~~the~~ Youdaia, were_teaching the brothers, ~~that~~ If you_ _all_may_ not _be_circumcised to_the custom ~~which~~ of_Mōsaʸs/(Mosheh), you_all_are_ not _ _being_able to_be_saved. 2 And dissension and no little debate having_become ~~the~~ by_Paulos and ~~the~~ Barnabas with them, they_determined Paulos and Barnabas and some others from them to_be_ _going_up, to the ambassadors and elders in Hierousalaʸm/(Yərūshālayim) about ~~the~~ this question. 3 therefore indeed The having_been_ _sent_forward by the assembly, they_were_ _passing_through ~~the~~ both Foinikaʸ and Samareia/(Shomrōn), describing_in_detail the conversion of_the pagans, and they_were_ _producing great joy to_all the brothers. 4 And having_arrived in Hierousalaʸm, they_were_ _accepted by the assembly, and the ambassadors, and the elders, and they_declared as_much_as ~~the~~ **god** did with them. 5 But some of_the ones of the sect of_the Farisaios_party having_believed rose_ _up, saying, ~~that~~ It_is_fitting to_be_circumcising them, and to_be_commanding them to_be_ _keeping the law of_Mōsaʸs. 6 And the ambassadors and the elders were_gathered_ _together, to_see about ~~the~~ this matter. 7 And having_become much debate, Petros having_ _stood_up said to them: Men, brothers, you_all are_knowing that from ancient days among you_ _all, ~~the~~ **god** chose for_the pagans to_hear by the mouth of_me, the message of_the good_message and to_believe. 8 And **god** the heart_knower testified to_them, having_given them the ~~the~~ holy **spirit** as also to_us, 9 and he_distinguished nothing between both us and them, having_ _purified the hearts of_them by_the faith. 10 Therefore now why are_you_all_testing ~~the~~ **god**, to_put_on a_yoke on the neck of_the apprentices/followers, that neither the fathers of_us nor we were_able to_bear? 11 But by the grace of_the the_**master Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)**, we_are_believing to_be_saved also_those in that

105 **RV 14:26 · Cross-ref.** 13:3.

Literal Version

manner. **12** And all the multitude kept_silent, and they_were_hearing from_Barnabas and Paulos, explaining as_much_as ~~the~~ **god** did, signs and wonders among the pagans by them. **13** And after ~~which~~ them to_keep_silent, Yakōbos/(Ya´ₐqovˇ) answered saying: Men, brothers, hear from_me. **14** Sumeōn/(Shim´ōn) explained as first ~~the~~ **god** visited, to_take out_of the_pagans a_people for_ _the name of_him. **15** And with_this are_ _agreeing_together the messages of_the prophets as it_has_been_written, **16** After these things I_ _will_be_returning and I_will_be_rebuilding_up the tent of_Dawid/(Dāvid) which having_fallen, and of_it ~~which~~ having_been_overturned, I_will_ _be_rebuilding_up and I_will_be_restoring it, **17** so_that ~~wishfully~~ the remnant of_the people may_seek_out the **master**, also all the pagans, on whom has_been_called the name of_me on them, is_saying the_**master** doing these things, **18** known from eternity. **19** Therefore I am_ _judging to_ not _be_troubling to_the ones from the pagans, turning_back to ~~the~~ **god**, **20** but to_ _write to_them ~~which~~ to_be_keeping_away from_ _the pollutions of_ ~~the~~ _idols, and ~~the~~ sexual_ _immorality, and the strangled animal, and ~~the~~ blood. **21** For/Because Mōsaʸs/(Mosheh) from ancient generations in_every city the ones proclaiming him, is_having being_read in the synagogues on every day_of_rest.

22 Then it_supposed to_the ambassadors and the elders with all the assembly, having_chosen men from them, to_send them to Antiokeia with ~~the~~ Paulos and Barnabas, Youdas/(Yəhūdāh) ~~which~~ being_called Barsabbas and Silas, leading men among the brothers, **23** having_written by the_ _hand of_them: The ambassadors and the elders, brothers, to_be_greeting to_the ones in ~~the~~ Antiokeia, and Suria/(ʾArām), and Kilikia, brothers ~~which~~ from the_pagans. **24** Since we_ _heard that some from us to_whom we_ not _ _instructed having_come_out, disturbed you_all

Readers' Version

our ancestors, were ever able to bear? **11** But we ourselves have believed thanks to the grace of **Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) the master**, and they can be saved in just the same way."

12 The whole group sat in silence, and then they listened to Barnabas and Paulos as they described everything that **God** had done among the non-Jews through them, including miracles and amazing things. **13** Then while they were still silent, Ya'akov (James; Grk. Yakobos) responded, "Men, brothers, listen to me. **14** Shim'on (Simon) Kefa has told us how **God** first intervened in order to select a people for himself from among the non-Jews. **15** And this actually agrees with the message that the prophets recorded,

16 'After these things have happened I will return,

and I will rebuild the worship tent from David's time that has collapsed,

Although it was overturned, I will rebuild and restore it,

17 so that the remaining people will want to find the **master**,

and also the non-Jews who cried out to me.

Yahweh who's doing these things is saying this,

18 and planned it this way from eternity.'[106]

19 Because of this, my ruling is not to be troubling the non-Jews who are turning back to **God**, **20** but to write to them to keep away from anything polluted by idols, from sexual immorality, and from strangled animals and eating or drinking blood. **21** Mosheh's (Moses') writings have been preached in every city and are read in our meeting halls on every Rest Day.

The letter is carried to Antiokeia

22 So the missionaries and elders with all the assembly decided to choose some men to accompany Paulos and Barnabas to Antiokeia, so they chose Yehudah (Judas; Grk. Yudas) (nicknamed Bar-Saba) and Silas who were leaders among the believers, **23** This is what they wrote: This letter is from the missionaries and elders, your brothers here in Yerushalem (Jerusalem) to our non-Jewish fellow believers in Antiokeia and Aram (Syria) and Ki-

106 RV 15:16-18 · Cross-ref. Amos 9:11-12.

Readers' Version

likia. 24 Since we heard that some people who
weren't sent by us came from here and disturbed
you all with their upsetting messages, 25 we unan-
imously agreed to select some men to accompany
our dear friends Barnabas and Paulos back.
26 These are men who have dedicated their lives to
our **master**, **Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) the mes-
siah**. 27 So we've sent Yehudah and Silas and
they'll confirm in person what we are writing. 28 It
seemed right to the holy **spirit** and to us to not
burden you all with anything more than the fol-
lowing commands: 29 you all must keep away from
anything sacrificed to idols, from eating or drink-
ing blood or strangled animals, and from sexual
immorality. You will do well if you avoid these
things. Farewell.

30 So they were sent off and when they arrived
at Antiokeia, they gathered the believers and
handed across the letter, 31 and when they read it,
they were very happy with the encouraging con-
tents.

32 Yehudah and Barnabas were both prophets,
and said a lot to encourage them and strengthen
their faith. 33 After they'd stayed there for a while,
the believers sent them home carrying greetings
from them to the assembly back in Yerushalem
(Jerusalem).

34 ◘ 35 But Paulos and Barnabas stayed on there
in Antiokeia, teaching them and preaching the
good message along with many others.

Paulos and Barnabas go separate ways

36 After a few days, Paulos
suggested to Barnabas,
"Let's go back and visit the
believers in each city where we proclaimed the
master's message, and see how they're doing."
37 Barnabas agreed and wanted to take Yohan
(John; Grk. Yoannes) Markos (John Mark) along
with them as well, 38 but Paulos didn't want to
take him because he had left them in Pamfulia in-
stead of continuing with them in their work.
39 And so it turned into such a disagreement that
the two of them each went their different ways.
Barnabas took Yohan Markos with him and sailed
to Kupros (Cyprus) 40 while Paulos chose Silas and
they left after being entrusted to the **master's**
grace by the believers. 41 They went through Aram

Literal Version

by_ upsetting _messages the hearts of_you_all,
25 it_supposed to_us having_become with_one_
_accord, having_chosen men to_send to you_all,
with Barnabas and Paulos the beloved of_us,
26 men having_given_over the lives of_them for
the name of_the **master** of_us,
Ya^{y}sous/(Yəhōshūʿa) chosen_one/messiah.
27 Therefore we_have_sent_out Youdas and Silas,
and them reporting the same things by message.
28 For/Because it_supposed to_the ~~the~~ holy **spirit**
and to_us, nothing more burden to_be_being_
_laid_on on_you_all, except ~~which~~ necessarily
these things: 29 to_be_keeping_away from_idol_
_sacrificed things, and from_blood, and from_
_strangled animals, and from_sexual_immorality,
from which keeping yourselves, you_all_will_be_
_doing well. Stay_strong. 30 Therefore indeed
they having_been_sent_away, came_down to
Antioḳeia, and having_gathered_together the
multitude, they_handed_out the letter. 31 And
having_read it, they_were_elated at the
exhortation. 32 Both Youdas/(Yəhūdāh) and
Silas, also themselves being prophets, by much
speech, exhorted the brothers and they_
_strengthened them. 33 And having_made some
time there, they_were_sent_away with peace
from the brothers, to the ones having_sent_ them
out. 34 ◘ 35 But Paulos and Barnabas were
staying in Antioḳeia, teaching and good
_message_preaching the message of_the **master**
with many others also.

36 And after some days, Paulos said to Barnabas,
indeed having_turned_back we_may_visit the
brothers in every city, in which we_proclaimed
the message of_the **master**, how they_are_
_having. 37 And Barnabas was_wishing to_take_
_along_with them also ~~the~~ Yōanna^{y}s, ~~which~~ being_
_called Markos. 38 But Paulos was_considering_
_worthy it the one having_withdrawn from them
from Pamfulia and not having_come_together
with_them to the work, not to_be_taking_along_
_with him this one. 39 And a_provocation
became, so_as them to_be_separated from one_
_another, and ~~the~~ Barnabas having_taken ~~the~~
Markos, to_sail_away to Kupros. 40 But Paulos
having_chosen Silas, came_out having_been_
_given_over to_the grace of_the **master** by the
brothers. 41 And he_was_passing_through ~~the~~
Suria/(ʾArām) and Kilikia, strengthening the

Literal Version

assemblies.

16:1 And he_arrived also to Derbaʸ and to Lustra. And see, a_ certain _apprentice/follower was there by_the_name Timotheos, the_son of_a_ believing _woman Youdaiōns, but his_father was of_a_Hellaʸn, **2** who was_being_attested by the brothers in Lustra and Ikonion. **3** ~~The~~ Paulos wanted this one to_come_out with him, and having_taken he_circumcised him, because_of the Youdaiōns ~~which~~ being in ~~the~~ those places, because/for all had_known that the father of_ _him he_was_being a_Hellaʸn. **4** And while they_ _were_passing_through the cities, they_were_ _giving_over to_them the decrees to_be_keeping ~~which~~ having_been_judged by of_the ambassadors and elders ~~which~~ in Hierousalaʸm/(Yərūshālayim). **5** Therefore indeed the assemblies were_being_ _strengthened in_the faith, and they_were_being_ _plentiful ~~the~~ in_number in_every day.

6 And they_passed_through ~~the~~ Frugia and the_ _Galatikos region, having_been_forbidden by the holy **spirit** to_speak the message in ~~the~~ Asia, **7** and having_come down ~~the~~ to_Musia, they_ _were_attempting to_be_gone into ~~the~~ Bithunia, and the **spirit** of_**Yaʸsous/(Yəhōshūʿa)** not allowed them, **8** and having_passed_by ~~the~~ Musia, they_came_down to Trōias. **9** And through the_ _night a_vision was_seen to_ ~~the~~ _Paulos, a_ Certain from_Makedonia _man was having_stood and imploring him and saying: Having_passed_ _through into Makedonia, give_help to_us. **10** And when he_saw the vision, immediately we_sought to_come_out to Makedonia, concluding that ~~the~~ **god** has_called_to us to_evangelize them.

11 therefore having_been_launched from Trōias, we_ran_straight to Samothrakaʸ, and on_the_ following _day to New City, **12** and_from_there to Filippou, which is the_leading city of_the district of_Makedonia, a_colony. And we_were staying in this ~~the~~ city some days. **13** And on_the day of_the days_of_rest, we_came_out outside the gate by a_ _river, where we_were_thinking prayer to_be, and having_sat_down we_were_speaking to_the women having_come_together. **14** And a_certain woman by_the_name Ludia, a_seller_of_purple of_the_city of_Thuateira, worshipping ~~the~~ **god**

Readers' Version

(Syria) and Kilikia, strengthening the assemblies there.

Paulos and Silas also take Timotheos with them

16:1 Then Paulos went to Derbai and then on to Lustra where a believer named Timotheos lived. His mother was a Jewish believer, but his father was Greek. **2** The believers in Lustra and Ikonion spoke well of Timotheos **3** and Paulos wanted him to accompany them on his trip so he circumcised him in advance because of the Yehudim (Jews) in that region—everyone knew that his father was a Greek. **4** As they passed through various towns, they explained the decision of the missionaries and elders in Yerushalem (Jerusalem) about which commands they must adhere to. **5** So the assemblies were strengthened in this way and their numbers were increasing each day.

Paulos's vision in Troias

6 From there, they travelled through Frugia and the Galatia region, after the holy **spirit** prevented them from proclaiming the message in Asia Minor. **7** When they got to Musia, they planned to go on into Bithunia, but **Yeshua's (Jesus; Grk. Yesus) spirit** didn't let them, **8** so after leaving Musia they went to Troias. **9** During the night, Paulos had a vision of a Makedonian man standing there and imploring him, "Come on to Makedonia and help us here." **10** So as a result of the vision, we decided to go straight to Makedonia, concluding that **God** had called us to share the good message with them.

Ludia's enthusiasm at Filippou

11 From Troias we sailed directly to Samothrakai, and then on to Neapolis the following day. **12** From there we continued on to Filippou (Philippi) which is a Romaios colony and the capital city of the Makedonia district where we stayed for several days. **13** On the Rest Days, we went down to the river outside the city gate where we thought people might be praying, and we spoke to the women who had met there. **14** One of them was Ludia from

Readers' Version

Thuateira who was a seller of purple goods[107] and although she already worshipped **God**, the **master** opened her mind and she readily accepted what Paulos was saying. **15** So then Ludia and her household were all ceremonially immersed, and then she requested, "If you all consider me to be faithful to the **master**, come and stay at my place." So she persuaded us.

Paulos and Silas get thrown into prison

16 One time as we were walking to the prayer meeting, we met a female slave who was possessed by a spirit that enabled her to tell fortunes, and thanks to that, to earn a lot of money for her masters. **17** She walked along behind us and shouted out, "These men are slaves **of** the highest **god** and they will be telling you all how to be saved." **18** After she'd done this for several days, Paulos was so frustrated that he turned around and spoke to the spirit in her, "I command you by the authority **of Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) the messiah** to leave her."

19 But when her masters realised that their profitable business was about to come to an end, they grabbed Paulos and Silas and dragged them to the authorities at the marketplace. **20** They brought them forward to face the magistrates and said, "These Yehudim (Jews) are disturbing the peace in our city **21** and teaching behaviour that we as Romaios can neither accept nor practice." **22** An angry crowd gathered around and the magistrates ordered for Paulos and Silas to have their robes torn off and then to be beaten with rods. **23** They were severely beaten and then thrown into prison where the officer was commanded to keep them secure. **24** Because of that, he threw them into the inner cell and locked their feet in stocks.

25 Around midnight Paulos and Silas were praying and singing praises **to God**, and the other prisoners were listening to them. **26** Suddenly there was a strong earthquake that shook even the foundations of the prison, and immediately all the prison doors opened up and the chains of all the prisoners came loose. **27** The prison officer woke

Literal Version

was_hearing, of_whom the **master** opened_up her heart, to_be_taking_heed to_the things being_spoken by ~~the~~ Paulos. **15** And when she_ _was_immersed and the house of_her, she_ _implored saying: If you_all_have_judged me to_ _be faithful to_the **master**, having_come_in into the house of_me, be_remaining. And she_urged us.

16 And it_became, of_us going to the prayer place, a_ certain _servant_girl having a_ python _ _spirit, to_meet with_us, who fortune-telling was_bringing_about much business for_the masters of_her. **17** This woman following ~~the~~ after_Paulos and was_crying_out to_us saying: These ~~the~~ men are slaves of_ ~~The~~ the highest **_god**, who are_proclaiming to_you_all the_way of_ _salvation. **18** And she_was_doing this for many days. But Paulos having_been_thoroughly_ _disturbed, and having_turned_back by_the spirit said: I_am_commanding to_you in the_name of_ **_Yaʸsous/(Yəhōshūʹa) chosen_one/messiah** to_ _come_out from her. And it_came_out to_ the _ _same hour. **19** But the masters of_her having_ _seen that the hope of_the business of_them, going_out, having_taken_hold_of ~~the~~ Paulos and ~~the~~ Silas, they_dragged them into the marketplace before the rulers, **20** and having_ _brought_ them _forward to_the officers, they_ _said: These ~~the~~ men being Youdaiōns are_ _disturbing the city of_us, **21** and they_are_ _proclaiming customs that it_is_ not _permitting for_us to_be_accepting nor to_be_practicing, being Ῥōmaios. **22** And the a_crowd rose_up_ _together against them, and the officers having_ _torn_off of_them the robes, were_commanding to_be_beating_with_rods them. **23** And having_ _inflicted many blows on_them, they_throw them into prison, having_commanded to_the prison_ _guard to_be_keeping them securely, **24** who having_received such charge, throw them into the inner prison, and secured their feet of_them in the stocks. **25** But to ~~the~~ midnight, Paulos and Silas praying, were_singing_hymns ~~the~~ to_**god**, and the prisoners were_listening to_them. **26** And suddenly an_ great _earthquake became, so_that the foundations of_the prison to_be_shaken, and immediately all the doors were_opened_up, and

107 RV 16:14 · Note It's possible that Lydia dyed fabric and sold it, or that she actually made and sold the purple dye itself.

Literal Version

the bonds of_all was_unfastened. **27** And the prison_guard having_become awoken, and having_seen the doors of_the prison having_ _been_opened_up, having_drawn his sword he_ _was_going to_be_killing himsel, thinking the prisoners to_have_escaped. **28** But Paulos called with_a_ loud _voice saying: You_may_do nothing harm to_yourself, because/for we_are all here. **29** And having_requested lights, he_rushed_in, and having_become trembling, he_fell_before to_ ~~the~~ _Paulos and Silas. **30** And having_brought_ them _forth out was_saying: Masters, what is_ _fitting me to_be_doing, in_order_that I_may_be_ _saved? **31** And they said: Believe in the **master Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** and you_will_be_being_ _saved, you and the household of_you. **32** And they_spoke the message of_the **master** to_him, with all the ones in the house of_him. **33** And having_taken them in that ~~the~~ hour of_the night, he_washed them from their wounds, and he_was_ _immersed, he and the ones of_him all immediately. **34** And having_brought_ them _up into the house, he_set_before a_table for_them and exulted with_all_the_household, having_ _believed ~~the~~ in_**god**. **35** And having_become day, the officers sent_out the policemen saying: Send_ _away ~~the~~ those men. **36** And the prison_guard reported the messages to ~~the~~ Paulos: ~~that~~ The officers ‹Have›_sent_out, in_order_that you_all_ _may_be_sent_away. Therefore now having_ _come_out, be_going in peace. **37** But ~~the~~ Paulos was_saying to them: Having_beat us with_ _publicly, uncondemned men being ʀōmaios, they_throw us into prison and now secretly they_ _are_casting_ us _out? For/Because no, but having_come themselves, them_let_lead_ us _out. **38** And the policemen reported ~~the~~ these messages to_the officers. And they_were_afraid having_heard that they_are ʀōmaios. **39** And having_come, they_appealed to_them, and having_led_out them, they_were_asking them to_ _go_away From the city. **40** And having_come_out from the prison, they_came_in to ~~the~~ Ludia, and having_seen them, they_exhorted the brothers and they_came_out.

17:1 And having_travelled_through the Amfipolis and ~~the~~ Apollōnia, they_came to Thessalonika^{y}, where was a_synagogue of_the Youdaiōns. **2** And according_to the way having_been_accustomed ~~the~~ with_Paulos, he_came_in to them, and for Three days_of_rest, he_discussed with_them from

Readers' Version

up, and when he saw that all the prison doors were open, he drew his sword to take his own life as he figured that all the prisoners must have escaped. **28** But Paulos shouted out, "Don't harm yourself! We're all still here!"

29 The officer called for torches, then rushed in and knelt down trembling in front of Paulos and Silas. **30** Then he escorted them out and asked, "Masters, what do I need to do to be saved?"

31 "Believe in the **master Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus)," they replied, "then you and your household can all be saved." **32** Then they explained the message about the **master** to him and all those in his household. **33** Even though it was still the middle of the night, he sponged their wounds, and then him and his household were all immersed straight away. **34** He took Paulos and Silas up into his house and gave them a meal, and his whole household were happy because they now believed **in God**.

35 The next day the magistrates sent officials to tell the jailer to release Paulos and Silas.

36 So the officer told Paulos, "The magistrates sent these officials to order that you two be released."

37 But Paulos responded, "You mean that after publicly beating us Romaios men without a trial, they threw us into prison and now they want to just quietly release us."

38 So the officials reported this back to the magistrates, and they were quite afraid when they heard that Paulos and Silas were Romaios citizens. **39** So now they came to the prison in person, and appealed to them, and escorting them out of prison themselves, asked them to please leave the city. **40** So after Paulos and Silas left the prison, they went to see Ludia and after encouraging the believers there, they left.

Yason gets in trouble in Thessalonikai

17:1 After travelling through Amfipolis and Apollonia, Paulos and Silas went to Thessalonikai where there was a Jewish meeting hall. **2** Paulos's custom was to attend at

Readers' Version

the local meeting hall on the Rest Day, so he did that, and for three weekends in a row he discussed the scriptures with them, **3** showing them how that it had been written that the **messiah** would suffer and be killed and come back to life, and then explaining, "This **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) that I've been telling you about is **the messiah**." **4** Some of them were persuaded and joined with Paulos and Silas, along with a big group of godly Hellains (Greeks) and quite a few prominent women.

5 But some of the other Yehudim (Jews) were envious of them, and enlisted some of the troublemakers from the marketplaces to form a mob. They stirred up all the people, and looking for Paulos and Silas so they could bring them out, arrived at the house of a man named Yason. **6** But when they realised that Paulos and Silas weren't there, they dragged Yason and some other believers off to the city leaders, shouting, "Those two men who've gone around upsetting the whole world have now come here as well **7** and Yason has welcomed them into his house. They rebel against Kaisar's decrees and claim that **Yeshua** is a rival king." **8** They stirred up the crowd and the city leaders with these accusations, **9** so the leaders collected a heavy fine from Yason and the others, and then released them.

Many new believers in Beroia

10 So the believers immediately sent Paulos and Silas off during the night to go to Beroia. In Beroia they also attended at the Jewish meeting hall **11** and this group were more upper-class than the congregation in Thessalonikai. They eagerly accepted the message and examined the scriptures every day to check if what was being taught matched what was written there. **12** Because it did, many of the people believed including quite a few of the prominent Hellains (Greeks). **13** But when the Yehudim (Jews) from Thessalonikai found out that **God's** message was also being proclaimed by Paulos there in Beroia, they soon turned up to agitate and stir the crowds. **14** So the believers immediately sent Paulos off to the coast, but Silas and Timotheos both stayed. **15** The ones guiding Paulos took him to Athainai before they headed back with his instructions for Silas and Timotheos to

Literal Version

the scriptures, **3** opening_up and setting_before that it_was_fitting the **chosen_one/messiah** to_ _suffer, and to_rise_up from the_dead, and saying ~~that~~ This **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)**, whom I am_ _proclaiming to_you_all is. **chosen_one/messiah**. **4** And some of them were_persuaded and they_ _were_joined ~~the~~ with_Paulos and ~~the~~ Silas, both a_ great _multitude of_the ones Hella^{y}ns worshipping, and leading a_few women the not. **5** But the Youdaiōns, having_been_jealous and having_taken_aside some evil men of_the marketplaces, and having_formed_a_mob, they_ _were_distressing the city, and having_ _approached to_the house of_Yasōn, they_were_ _seeking them to_bring_forth to the public. **6** And not having_found them, they_were_dragging Yasōn and some brothers before the city_council shouting, ~~that~~ The ones having_upset the inhabited_world, these are_coming here also, **7** whom Yasōn has_welcomed, and these all are_ _doing in_front_of the decrees of_Kaisar, saying **Ya^{y}sous** another king to_be. **8** And they_ _disturbed the crowd and the city_council hearing these things. **9** And having_taken ~~the~~ much from ~~the~~ Yasōn and the rest, they_sent_ them _away.

10 And the brothers immediately sent_out ~~the~~ both Paulos and ~~the~~ Silas by night to Beroia, who having_arrived, were_going into the synagogue of_the Youdaiōns. **11** And these were more_noble than the ones in Thessalonika^{y}, who received the message with all readiness, in_every day examining the scriptures, if these things might_ _be_having thus. **12** therefore indeed Many from them believed, and not a_few of_the ~~the~~ prominent Hella^{y}n women, and men. **13** But when the Youdaiōns from ~~the~~ Thessalonika^{y} knew that also the message of_ ~~the~~ **_god** was_proclaimed by ~~the~~ Paulos in, ~~the~~ Beroia, they_came also_there, agitating and disturbing the crowds. **14** And then the brothers immediately ~~the~~ Paulos sent_away, to_be_going as_far_as to the sea, and ~~the~~ both Silas and ~~the~~ Timotheos remained there. **15** And the ones appointing ~~the~~ Paulos, brought him to Atha^{y}nai, and having_received a_command for ~~the~~ Silas and ~~the~~ Timotheos, that as they_may_come most_quickly to him, they_were_departing.

Literal Version

16 And ~~the~~ Paulos in ~~the~~ Athaʸnai, of_awaiting them, the spirit of_him was_being_provoked in him, of_observing the city being idolatrous. **17** Therefore he_was_discussing on_one_hand in the synagogue with_the Youdaiōns, and the ones worshipping, and in the marketplace on every day with the ones happening_to_be. **18** On_the_ _other_hand some also of_the Epikoureios and Stōikos philosophers were_conferring with_him, and some were_saying: What ~~wishfully~~ might_ this - _be_wanting babbler to_be_saying? But the others: He_is_supposing to_be a_proclaimer of_ _strange demons, because he_was_good_ _message_preaching ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʹa)** and the resurrection. **19** and having_taken_hold of_him, they_brought him to the Areios Hill saying: Are_we_being_able to_know what is ~~the~~ this new, teaching is which being_spoken by you? **20** For/Because you_are_carrying_in some_ surprising _messages to the ears of_us. Therefore we_are_wishing to_know what_all is_wanting these things to_be. **21** (And all the_ones_from_ _Athaʸnai and the visiting strangers were_ _having_opportunity in not_one other thing, than to_be_telling something or to_be_hearing some newer thing.) **22** And Paulos having_been_ _stood in the_midst of_the Areios Hill was_saying: Men, ones_from_Athaʸnai, I_am_perceiving in all things how more_superstitious you_all. **23** For/Because passing_through and observing the objects_of_worship of_you_all, I_ even _found an_altar on which had_been_inscribed: To_an_ _unknown **god**. Therefore you_all_are_being_ _devout not_knowing which, this thing I am_ _proclaiming to_you_all. **24** The **god** ~~which~~ having_ _made the earth and all the things in it, this one being **master** of_heaven and earth, is_dwelling neither in handmade temples, **25** nor is_being_ _healed by human hands, additionally_needing of_anything, he giving life, and breath, and the_ all _things to_all, **26** and he_made of one, every nation of_mankind to_be_dwelling on all the_face of_the earth, having_designated the having_ _been_commanded times and the boundaries of_ _the dwelling_place of_them, **27** to_be_seeking ~~the~~ **god**, if perhaps surely they_might_grope for_him and might_find him, also surely being not far from one each of_us. **28** For/Because we_are_ _living in him and are_being_moved and are, as also some of_the among you_all of_the_poets

Readers' Version

come and join him again as soon as possible.

People of Athainai like new ideas

16 While Paulos stayed in Athainai waiting for them, he was upset in his spirit as he observed how idolatrous the people were. **17** So while he stayed busy having discussions with the Yehudim (Jews) and other worshippers from the meeting hall, he also spent time every day with anyone who just happened to be around in the marketplace. **18** Some of the Epikoureios and Stoikos philosophers enjoyed discussing things with him, but others just mocked him, "What does this babbler want to talk about now?"

But others said, "Seems that he's talking about strange demons," because he was preaching the good message about **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) and coming back to life. **19** So they grabbed him and brought him to the Areios Hill where the council sat and asked, "Are we allowed to know what this new teaching that you're bringing is about? **20** It seems that you have some surprising ideas for our ears, so we want to hear what it's all about." **21** (Everyone in Athainai and even visitors often took the opportunity either to explain or to listen to any new things.)

22 So Paulos stood up in the middle of the gathering on the hill and spoke, "Men of Athainai, I've noticed how you all are very religious, **23** because as I was looking around and observing your objects of worship, I even discovered an altar that was inscribed, 'To the unknown **god**.' So without knowing it, you already worship this **God** that I'm going to tell you about. **24** This **God** who created the earth and everything in it is **Yahweh** who's over heaven and earth. He doesn't live in man-made temples **25** nor can he be repaired by any human hands and he doesn't need to be fed. On the contrary, he's the one who gives life and breath and who gives us everything that we need. **26** From one man he made every nationality that lives across all the earth and designated their boundaries and their futures. **27** He made them so that they would try to discover **God**, and if they did search for him they might find him as he's not far from any one of us **28** because

'We live in him and are moved by him and exist

Readers' Version

through him.'
Even some of your own poets wrote,
'We are all descended from just one.'
29 So since we are **God's** offspring, we shouldn't be
putting gold or silver or stone craftsmanship in
the same class as the divine. 30 In fact **God** over-
looked times of such ignorance in the past, but
now he's informing everyone and requiring them
to repent 31 because he's set a date for when he's
going to be fairly judging the world. He's already
appointed the judge who everyone can have faith
in because he brought him back to life from the
dead.

32 When they heard about a dead person coming
back to life, some started mocking but others said,
"We'd like to hear more about this from you an-
other time." 33 So Paulos left at that stage 34 but
some people joined with him and believed, includ-
ing Dionusios who was a council member, a
woman named Damaris, and others as well.

Paulos resides in Korinthos for some time

18:1 After this, Paulos left Athainai and travelled to
Korinthos. 2 There he came across a Yehudi (Jew) named Akulas (Aquila) who had been born in Pontos but who had recently moved from Italia along with his wife Priskilla because Emperor Klaudios had ordered all Yehudim (Jews) to leave Romai. So Paulos approached them, 3 and since they worked in the same trade, he ended up staying with them and they worked together in their craft of tent-making. 4 On every Rest Day, Paulos debated in the Jewish meeting hall, and was persuading both Yehudim and Hellains (Greeks).

5 However when Silas and Timotheos arrived from Makedonia, Paulos was able to devote his full time to the message—demonstrating to the Yehudim that **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) is the promised **messiah**. 6 But when they opposed the message and made false accusations, he publicly brushed the dust off his clothes[108] and said, "Your future deaths are your own problem. I'm innocent of your guilt. From now on, I'll going to the non-Jews." 7 So Paulos left there, and went to stay

Literal Version

have_said: For/Because we_are also of_the one descent. 29 Therefore being descent of_ ~~the~~ **_god**, we_ought not to_be_thinking about_gold or silver or a_stone mark of_the_craft and thoughts of_ _human_origin, to_be similar the divine. 30 Therefore indeed ~~the~~ **god** the times of_ ~~the~~ _ _ignorance having_overlooked, now he_is_ _reporting the things to_ all _the people everywhere to_be_repenting, 31 as_much_as he_ _set a_day in which he_is_going to_be_judging the inhabited_world in righteousness, by a_man to_whom he_designated, having_brought_about faith to_all, having_raised_ him _up from the_ _dead. 32 And having_heard about a_resurrection of_the_dead, on_one_hand they were_mocking, on_the_other_hand they said: We_will_be_ _hearing from_you concerning this also again. 33 Thus ~~the~~ Paulos came_out from the_midst of_ _them. 34 But some men having_been_joined_ _together to_him, believed among whom both Dionusios the Areopagitaʸs, and a_woman by_ _the_name Damaris, and others with them.

18:1 After these things, having_been_departed from ~~the~~ Athaʸnai, he_came to Korinthos. 2 And having_found a_certain Youdaios by_the_name Akulas, of_Pontos ~~the~~ by_descent, recently having_come from ~~the~~ Italia, and Priskilla wife of_ _him, because_of the thing Klaudios to_have_ _directed all the Youdaiōns to_be_being_departed from ~~the~~ Ɽōmaʸ, he_approached to_them, 3 and because_of to_be the same_trade, he_was_ _remaining with them and they_were_working, because/for they_were tent_makers ~~the~~ by_craft. 4 And he_was_discussing in the synagogue on every day_of_rest, he_was_persuading both Youdaiōns and Hellaʸns. 5 But when ~~the~~ both Silas and ~~the~~ Timotheos, came_down from ~~the~~ Makedonia, ~~the~~ Paulos was_being_occupied with_ _the message, testifying to_the Youdaiōns, **Yaʸsous/(Yəhōshūʹa)** to_be the **chosen_ _one/messiah**. 6 And opposing, them and slandering, having_shaken_off his clothes, he_ _said to them: The blood of_you_all be on the head of_you_all, I am clean. From the time now, I_ _will_be_going to the pagans. 7 And having_ _departed from_there, he_came_in to the_house of_someone by_the_name of_Titius Youstos, worshipping ~~the~~ **god**, of_whom the house was being_next to_the synagogue. 8 And Krispos the

108 RV 18:6 · Note In the culture, this was a demonstration that you're not responsible for their decision(s).

Literal Version

synagogue_leader, believed in_the **master** with all the household of_him, and many of_the Korinthios hearing, were_believing and were_ _being_immersed. **9** And the **master** said in the_ _night by a_vision to_ ~~the~~ _Paulos: Be_ not _ _fearing, but be_speaking and not you_may_keep_ _silent, **10** because I am with you, and no_one will_be_inflicting on_you ~~which~~ to_mistreat you, because there_is many people to_me in ~~the~~ this city. **11** and he_sat_down a_year and six months, teaching the message of_ ~~the~~ _**god** among them. **12** But Galliōn being proconsul of_ ~~the~~ _Aḳaia, the Youdaiōns stood_against with_one_accord ~~the~~ against_Paulos, and they_led him to the tribunal **13** saying, ~~that~~ Contrary_to the law, this man is_ _persuading, ~~the~~ people to_be_worshipping ~~the~~ **god**. **14** But ~~the~~ Paulos going to_be_opening_up his mouth, ~~the~~ Galliōn said to the Youdaiōns: If on_one_hand it_was a_certain wrong or evil crime, Oh Youdaiōns, according_to the_matter ~~wishfully~~ I_had_tolerated of_you_all, **15** on_the_ _other_hand if it_is questions about a_message, and names, and law, which is among you_all, you_ _all_will_be_seeing to_it yourselves, I am_ not _ _wishing to_be a_judge of_these things. **16** And he_drove_ them _away from the tribunal. **17** And all having_taken_hold_of Sōsthenaʸs the synagogue_leader, they_were_striking him before the tribunal. But nothing of_these things was_ _caring to_ ~~the~~ _Galliōn.

18 And ~~the~~ Paulos having_remained many days still, having_bid_goodbye to_the brothers, was_ _sailing_away to ~~the~~ Suria/(’Arām), and with him Priskilla and Akulas, having_shaved his head in Kegḳreai, because/for he_was_having a_vow. **19** And they_arrived to Efesos, and_ he_left _those there, and himself having_come_in into the synagogue, he_discussed with_the Youdaiōns. **20** And them asking him for more time to_ _remain, he_ not _consented, **21** but having_bid_ _goodbye and having_said, I_will_be_returning to you_all Back, ~~the~~ **god** willing, he_was_launched from ~~the~~ Efesos. **22** And having_come_down to Kaisareia, having_gone_up and having_greeted the assembly, he_came_down to Antioḳeia. **23** And having_worked a_certain time, he_came_ _out passing_through consecutively the Galatikos region and Frugia, strengthening all the

Readers’ Version

at the house of a man named Titos Yustos who worshipped **God** and whose house was next-door to the meeting hall. **8** Krispos the meeting hall leader and all his household decided to follow the **master**, and many of the Korinthios believed after they heard the message and were immersed.

9 Then the **master** spoke to Paulos one night in a vision, “Don’t be afraid and stay silent, but keep speaking out **10** because I am with you and no one can mistreat you here because there are many of my people in this city.” **11** So Paulos stayed on for eighteen months, teaching **God’s** message to the people there.

12 Then at the time when Gallion was the proconsul of Akaia, the Yehudim united against Paulos and brought a case to the tribunal against him **13** saying, “This man is going against the law by persuading people to be worshipping his **God**.”

14 But as Paulos opened his mouth to speak, Gallion said to the Yehudim, “I would have accepted this charge if it was a serious wrong or evil crime and would have listened to you Yehudim. **15** However, since it’s a question about a message and names and your own law, you all can see to it yourselves because I don’t want to get involved in judging things like that.” **16** So he sent them away from the tribunal, **17** but they grabbed Sosthenes, the leader from the meeting hall, and beat him up right there in front of the tribunal. But Gallion took action to stop them.

Paulos returns to Arami Antiokeia

18 Paulos stayed on for quite a few days after that, then he farewelled the believers and went to Kegkreai where he had his hair cut as was the custom for someone making a vow. Then taking Priskilla and Akulas (Aquila) with him, he sailed towards Aram (Syria). **19** When they arrived at Efesos, he left the other two there while he went into the Jewish meeting hall and had a discussion with the Yehudim (Jews) there. **20** They asked him to remain longer, but he turned them down **21** although as he gave his farewells, he said, “I’ll come back here again if **God** wills it,” then he sailed on from Efesos.

22 When he landed at Kaisareia, he went to Yerushalem (Jerusalem) and greeted the assembly

Readers' Version

there before continuing on to Antiokeia. 23 He stayed there for some time before travelling through the regions of Galatia and Frugia strengthening the faith of the believers through his teaching.

Apollos teaches in Efesos and Korinthos

24 Meanwhile a Jewish man named Apollos (who had been born in the city of Alexandria) arrived in Efesos. He knew the Hebrew scriptures well 25 and had been taught about the **master's** way. Being a very enthusiastic person, he started teaching about **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus), even though he didn't know about being filled with the spirit.[109] 26 So Apollos started speaking out boldly in the Jewish meeting hall. Priskilla and Akulas (Aquila) listened to him, then asked to speak with him privately and explained **God's** way more accurately. 27 Now Apollos wanted to go to Akaia, so the believers encouraged him and sent a letter ahead of him to tell the believers there to welcome him, so when he arrived there, he was able to contribute a lot to those who through God's grace had also become believers. 28 Apollos was also able to thoroughly refute the arguments of the Yehudim (Jews) and used the scriptures to show that **Yeshua** is the **messiah**.

Many filled with the spirit in Efesos

19:1 So then while Apollos was at Korinthos, Paulos travelled through the interior regions before arriving at Efesos. He found some followers there, 2 and asked them if they had received **the** holy **spirit** when they had first believed in Yeshua (Jesus; Grk. Yesus).

They replied, "We hadn't even heard that there's a holy **spirit**."

3 "So then what were you immersed into?" asked Paulos.

"With Yohan's (John's; Grk. Yoannes') immersion," they answered.

4 Then Paulos said, "Yohan immersed people in water with an immersion that went with repentance from their sins, but he told them to believe in the one who would follow him, that is to believe in **Yeshua**."

Literal Version

apprentices/followers.

24 And a_ certain _Youdaios by_the_name Apollōs from_Alexandria ~~the~~ by_descent, a_scholarly man, arrived to Efesos, being powerful in the scriptures. 25 This one was having_been_ _instructed the way of_the **master**, and being_ _zealous ~~the~~ in_spirit, he_was_speaking and was_ _teaching exactly the things concerning ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)**, knowing only the immersion of_Yōannaʸs. 26 And this one began to_be_speaking_boldly in the synagogue. But having_heard from_him, Priskilla and Akulas took_ him _aside, and they_explained the way of_ ~~the~~ **_god** more_exactly to_him. 27 And about_him wishing to_pass_through into ~~the~~ Aḳaia, the brothers having_encouraged him, wrote to_the apprentices/followers to_welcome him, who having_arrived, contributed much to_the ones having_believed through ~~the~~ grace.
28 For/Because vigorously he_was_thoroughly_ _refuting publicly against_the Youdaiōns, showing **Yaʸsous** to_be the **chosen_one/messiah** by the scriptures.

19:1 And it_became at the time, ~~the~~ Apollōs to_be in Korinthos, Paulos having_passed_through the upper parts, to_come_down to Efesos and to_find some apprentices/followers, 2 and said to them: -having_believed you_all_received the_ holy _ _**spirit**? And they said to him: But we_ not_even _ _heard whether there_is holy **spirit**. 3 and, He_ _said Therefore into what were_you_all_ _immersed? And they said: Into the immersion of_Yōannaʸs. 4 And Paulos said: Yōannaʸs immersed with_an_immersion of_repentance, saying to_the people that they_may_believe in the one coming after him this is in ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)**. 5 And having_heard, they_ _were_immersed in the name of_the **master Yaʸsous**. 6 And of_ ~~the~~ _Paulos having_laying_on on_them his_hands, the ~~the~~ holy **spirit** came on them, and they_were_speaking with_tongues and were_prophesying. 7 And the all were men about twelve. 8 And having_come_in into the

109 **RV 18:25 · Cross-ref.** 2:1-4.

Literal Version

synagogue, he_was_speaking_boldly for three months, discussing and persuading concerning the kingdom of_ ~~the~~ **_god**. **9** But when some were_ _being_hardened and were_disbelieving, speaking_evil of the way before the multitude, having_withdrew from them he_set_apart the apprentices/followers, in_every day discussing in the school of_Turannos. **10** And this became for two years, so_that all the ones dwelling_in ~~the~~ Asia to_hear the message of_the **master**, both Youdaiōns and Hellaʸns.

11 And ~~the~~ **god** was_doing not ~~which~~ having_been_ _ordinary miracles, by the hands of_Paulos, **12** so_ _that even to the ones ailing handkerchiefs or aprons to_be_being_carried_away from the skin of_him, and the diseases to_be_being_released from them, and the the evil spirits to_be_going_ _out. **13** But some also the ones Youdaiōns exorcists going_around attempted to_be_naming over the ones having the the evil spirits in_the name of_the **master Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** saying: I_am_imploring you_all, ~~the~~ by_**Yaʸsous**, whom Paulos is_proclaiming. **14** and seven sons of_one of_Skeuas Youdaiōns chief_priest Were doing this. **15** But the ~~the~~ evil spirit answering said to_them: - **Yaʸsous** I_am_knowing, and ~~the~~ Paulos I_am_recognizing, but who_all are you_all? **16** And the man in whom was the ~~the~~ evil spirit having_leapt_on, on, them, having_exercised_ _mastership over_both, it_prevailed against against_them, so_that to_escape out_of ~~the~~ that house naked and having_been_wounded. **17** And this became known to_all, both to_Youdaiōns and Hellaʸns, the ones dwelling_in ~~the~~ Efesos, and fear fell_on on all them, and the name of_the **master Yaʸsous** was_being_magnified. **18** And many of_ _the ones having_believed, were_coming confessing and declaring the practices of_them. **19** And many of_the ones having_practiced the magical, having_brought_together their scrolls, they_were_burning_up them before all. And

Readers' Version

5 When the followers heard this, they were immersed in water again, this time proclaiming their faith in **Yeshua** the **master**. **6** Then Paulos placed his hands on them and prayed and the holy **spirit** came down onto them and they started speaking in other languages and speaking messages from God. **7** There were about twelve men in the group.

8 So Paulos started going to the Jewish meeting hall and for the next three months he boldly discussed and persuaded them about **God's** kingdom. **9** But as some of them refused to believe and became hardened against his teaching and started telling everyone that the Yeshua way was evil, Paulos stopped teaching in the meeting hall and taught the followers at Turannos' school instead. **10** This went on for two years to the point that everyone in Asia Minor, whether Yehudim (Jews) or Hellains (Greeks), heard the message about Yeshua.

The power of the master's message

11 And **God** was doing incredible miracles through Paulos **12** such that even if handkerchiefs or aprons that had touched his skin were placed on top of any person who was sick or troubled with demons, then they would recover and the evil spirits would leave them. **13** But some of the Jewish exorcists going around attempted to use the name of **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) to drive out evil spirits by telling them, "I am imploring you all **by Yeshua** that Paulos preaches about." **14** Seven sons of the Jewish chief priest, Skeuas were doing this.

15 But the evil spirit would answer them saying, "I know **Yeshua** and I recognise Paulos, but who are you?"

16 Then the man who had the evil spirit would jump on them and beat them up so they'd end up escaping out of the house naked and wounded. **17** When everyone in Efesos heard about this, both Yehudim (Jews) and Hellains (Greeks) were frightened, and the name of **Yeshua** the **master** was being honoured. **18** Many of the people who believed in Yeshua came and confessed their sins and wrong practices. **19** Lots of the people who'd practiced magic brought their scrolls and burnt them in front of the others. When the values of all of

Readers' Version

these were added up, it was huge—worth around 50,000 silver coins. 20 So that was how the **master's** message had a powerful effect and won over many people.

The silversmiths start a ruckus in Efesos

21 After all of this, Paulos decided in his **spirit** that he would need to travel through Makedonia and Akaia en route to Yerushalem (Jerusalem), saying, "After I've been there a while, I will also need to go to Romai." 22 He sent two of his workers, Timotheos and Erastos, to Makedonia while he stayed on a bit longer in Asia Minor.

23 But while he was still there, a major disturbance hit the Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) followers. 24 A silversmith named Demetrios made little silver shrines of Artemis and this business brought a tidy profit to the local craftsmen. 25 Demetrios gathered all the workers together and told them, "Men, you all know that our prosperity comes from this business of ours. 26 But you've seen yourselves and heard from others that not only Efesos, but almost our entire province of Asia Minor has become persuaded by this Paulos fellow, and now the crowds are saying that what we make are not real gods. 27 However it's not only us and our trade that is coming into disrepute, but the temple of the great goddess Artemis is considered to be useless. This could result in a loss of power for the great Artemis that all of Asia Minor and the inhabited world have been worshipping."

28 When the gathering heard this, they became very angry and yelled out, "Artemis of the people from Efesos is great!" 29 Then the whole city was filled with confusion and the people rushed to the theatre and grabbed Gaios and Aristarkos from Makedonia—travelling companions of Paulos's. 30 Now Paulos wanted to go there and speak to the crowd, but the believers wouldn't let him go. 31 Also some of the leaders from Asia Minor who were friendly towards him, sent messengers to him to implore him not to go to the theatre. 32 Some of the people gathered there were yelling out something, but overall it was just confusion, and the majority of the people couldn't even tell you the reason why they were there. 33 Some peo-

Literal Version

they_counted_up the prices of_them, and they_ _found five ten_thousand of_silver. 20 Thus the message of_the **master** was_growing with power and was_prevailing.

21 And when was_fulfilled these things, purposed ~~the~~ Paulos in the **spirit**, having_passed_through ~~the~~ Makedonia and Aḳaia, to_be_going to Hierousalaʸm/(Yərūshālayim) having_said, ~~that~~ After the time to_become me there, it_is_fitting me also Ṛōmaʸ to_see. 22 And having_sent_out into ~~the~~ Makedonia, two of_the ones serving unto_him, Timotheos and Erastos, he held_on a_ _time in ~~the~~ Asia. 23 And concerning ~~the~~ that time, a_ not little _disturbance became concerning the way. 24 For/Because a_certain silversmith by_ _the_name Daʸmaʸtrios, making temples silver of_Artemis, was_bringing_about no little business to_the craftsmen, 25 whom having_convened_ _together also the workers about ~~the~~ such things, he_said: Men, you_all_are_knowing that the prosperity to_us is from this ~~the~~ business. 26 And you_all_are_observing and are_hearing that not only Efesos, but almost of_all ~~the~~ Asia, ~~the~~ this Paulos having_persuaded, redirected much crowd, saying that the ones by our_hands becoming they_are not gods. 27 But this is_ not only _risking_danger to_us, the trade to_come into disrepute, but also the temple of_the great goddess of_Artemis, to_be_counted for nothing, but of_the greatness of_her to_be_going also to_ _be_being_taken_down, whom all ~~the~~ Asia and the inhabited_world is_worshipping. 28 And having_ _heard, and having_become full of_rage, they_ _were_crying_out saying: Great is ~~the~~ Artemis of_ _the_ones_from_Efesos. 29 And the city was_filled of_ ~~the~~ _confusion, and they_rushed with_one_ _accord to the theatre, having_seized ones_from_ _Makedonia Gaios and Aristarḳos, travelling_ _companions of_Paulos. 30 But Paulos wishing to_ _come_in to the public, the apprentices/followers were_ not _allowing him. 31 And some also of_the Asian_rulers, being friends to_him, having_sent to him, they_were_imploring him not to_give himself into the theatre. 32 Therefore indeed others a_certain other thing were_crying_out, because/for the assembly was having_been_ _confounded, and the more had_ not _known for_ _what on_account they_had_come_together. 33 And out_of the crowd they_concluded Alexandros, of_the Youdaiōns having_put_ him _ _forward. And ~~the~~ Alexandros having_gestured

Literal Version

his hand, was_wanting to_be_defending to_the public. **34** But having_recognised that he_is a_ _Youdaios, cry there_became one from all, over about two hours crying_out: Great ~~the~~ Artemis of_ _the_ones_from_Efesos. **35** And the clerk having_ _calmed the crowd is_saying: Men, ones_from_ _Efesos, because/for who is of_the_people, who is_ not _knowing the city of_the_ones_from_ _Efesos being temple_keeper of_the great Artemis and of_the fallen_from_Zeus image? **36** Therefore these things being unquestionable, it_is fitting you_all to_be_being having_been_calmed, and to_ _be_doing nothing reckless. **37** For/Because you_ _all_brought ~~the~~ these men, neither temple-robbers nor slandering the goddess of_us. **38** If therefore on_one_hand Da^{y}ma^{y}trios and the craftsmen with him are_having a_matter against anyone, courts are_being_brought and there_are proconsuls, let_them_be_indicting against_one_ _another. **39** On_the_other_hand if you_all_are_ _seeking_after anything concerning others, it_ _will_be_being_settled in the lawful assembly. **40** For/Because we_ also _are_risking_danger to_ _be_being_indicted of_insurrection concerning the day today, nothing being cause, concerning which we_‹will›_ not _be_able to_give_back an_ _account concerning ~~the~~ this disorderly_ _gathering. And having_said these things, he_ _sent_away the assembly.

20:1 And after the time the commotion to_cease, ~~the~~ Paulos having_sent_for the apprentices/followers and having_greeted having_exhorted, he_came_out to_be_going to Makedonia. **2** And having_passed_through ~~the~~ those districts, and having_exhorted them with_ much _speech, he_came to ~~the~~ Hellas. **3** And having_worked three months, a_plot by the Youdaiōns having_become to_him, going to_be_ _being_launched into ~~the~~ Suria/(’Arām), he_ _became of_an_opinion ~~which~~ to_be_returning through Makedonia. **4** And Sōpatros of_Pyrrhus from_Beroia, And of_the_ones_from_ _Thessalonika^{y} Aristarḳos and Sekoundos, and Gaios from_Derba^{y}, and Timotheos, And the_ _ones_from_Asia Tuḳikos and Trofimos was_ _accompanying. with_him. **5** And these having_ _approached were_remaining with_us in Trōias.

Readers’ Version

ple in the crowd selected Alexandros (Alexander) the Yehudi (Jew) and sent him forward to speak, so he motioned with his hand ready to explain the situation to the people. **34** But as soon as they recognised that he was a Yehudi, people started yelling, “Artemis of the people from Efesos is great,” and this continued for over two hours.

35 Eventually the city administrator was able to calm the crowd and tell them, “Men, fellow people from Efesos, what person from around here doesn’t know that it’s Efesos that’s the temple keeper of the great Artemis and of this image that fell down from Zeus? **36** Since all of this is unquestionable, it makes sense for everyone to calm down and not do anything reckless. **37** These men that you presented here haven’t stolen anything from the temple, nor have they slandered our goddess. **38** So if Demetrios and the silver craftsmen with him have a case against anyone, they should bring it to the courts and the proconsuls and register the charges. **39** But for the rest of you, if you have a grievance against others, it needs to be settled in a lawful assembly **40** because we’re in danger of being charged with insurrection about what happened today. And we would have no defence that we could respond with concerning this disorderly gathering.” **41** Then he told them all to go home.

Paulos travels to Makedonia and Akaia

20:1 After all the commotion had died down, Paulos sent for the believers, and after greeting and encouraging them, he left Efesos to go to Makedonia.[110] **2** As he travelled through the districts, he challenged the people there with a lot of messages, until he eventually arrived in Yavan (Greece). **3** He’d been there about three months when he heard about a plot by some Yehudim (Jews) to waylay him as he boarded a ship to return to Aram (Syria), so instead he decided to return through Makedonia **4** with Sopatros son of Puros from Beroia, Aristarkos and Sekundos from Thessalonikai, Gaios from Derbai, Tukikos and Trofimos from the province of Asia Minor, and Timotheos all accompanying him.

110 RV 20:1 · Note As he’d already decided—see 19:21.

Readers' Version

5 They went ahead and waited for us[111] at Troias.
6 So we sailed out from Filippou (Philippi) after the *Flat Bread Celebration*. We arrived and meet the others there at Troias after a five-day trip, and then stayed on there for seven days.

Paulos's all-night discussions in Troias

7 On the Sunday we had gathered together to break bread together and Paulos was discussing many things with them. As he was scheduled to leave the next day, the meeting went on towards midnight 8 and there were many lamps in the upper room where we had all gathered. 9 Now there was a young man named Eutukos who was sitting on the window sill, and as Paulos went on, he fell asleep and toppled down from the third storey. The ones who reached him first thought he was dead, 10 but Paulos had come downstairs and bent over Eutukos and held him in his arms and said to the crowd, "Don't worry, he's still alive." 11 Then Paulos went back up and broke the bread with the others, eating a little and continuing to talk with them until leaving at daybreak. 12 The locals took the young man home and were very relieved that he was alive.

Sailing from Troias to Milaitos

13 We went ahead to the ship and departed for Assos where it had been arranged that we'd pick up Paulos because he wanted to walk there. 14 So when we met him at Assos, he boarded the ship and we all sailed on to Mitulainai. 15 After we left Mitulainai, we were out from Kios the next day, in Samos the day after that, and then the following day we arrived at Milaitos. 16 Paulos had decided to sail past Efesos because he was hurrying to try to get to Yerushalem (Jerusalem) for the Day of Pentecost so he didn't want to spend time in Asia Minor.

Paulos's farewell to the Efesian elders

17 So while we were at Milaitos, he sent a message to Efesos for the elders of the assembly to come to him. 18 When they arrived, he told them, "You all

Literal Version

6 And we sailed_away from Filippou after the days of_ ~~the~~ _non-fermented bread, and until five days came to them at ~~the~~ Trōias, where we_stayed seven days.

7 And on the first day of_the week, us having_ _been_gathered_together to_break bread, ~~the~~ Paulos was_discussing with_them, going to_be_ _departing on_the day of_next, and was_ _prolonging the speech until midnight. 8 And there_were many lamps in the upper_room, where we_were having_been_gathered_together. 9 And a_certain young_man by_the_name Eutuḳos sitting by the window, being_overcome by_ deep _sleep, ~~the~~ as_ Paulos _discussing on more, having_been_overcome by ~~the~~ sleep, he_fell down from the third_story, and was_taken_up dead. 10 But having_come_down, ~~the~~ Paulos fell_ _on on_him and having_embraced him said: Be_ not _being_distressed, because/for the life of_him is in him. 11 And having_gone_up, and having_ _broke the bread and having_tasted it, and for having_ much _conversed until daybreak, thus he_came_out. 12 And they_brought the boy living, and were_comforted not moderately.

13 But we, having_approached to the ship, were_ _launched to ~~the~~ Assos, from_there going to_be_ _taking_up ~~the~~ Paulos, because/for thus having_ _been_directed, he_ himself _was going to_be_ _going_on_foot. 14 And when he_was_ _encountering with_us in ~~the~~ Assos, having_ _taken_ him _up, we_came to Mitulaʸnaʸ. 15 And_ _from_there having_sailed_away, on_the_ following _day we_arrived opposite Ḳios, and on_ _the next day we_arrived in Samos, and on_the_ following _day we_came to Milaʸtos.
16 For/Because ~~the~~ Paulos had_judged to_sail_past ~~the~~ Efesos, so_that may_ not _become to_him to_ _spend_time in ~~the~~ Asia, because/for he_was_ _hurrying if possible it_might_be to_him, the day of_ ~~the~~ _pentecost to_become in Hierousalaʸm/(Yərūshālayim).

17 And from ~~the~~ Milaʸtos, having_sent to Efesos, he_summoned the elders of_the assembly. 18 And when they_arrived to him, he_said to_them: You_ _all are_knowing from the_first day from which I_ _set_foot_in in ~~the~~ Asia, how I_became with you_

111 **RV 20:5 · Note** Luke (the writer) includes himself here.

Literal Version

_all the whole time, 19 serving for_the **master** with all humility, and tears, and trials, in the plots of_the Youdaiōns ~~which~~ having_happened, to_me, 20 how I_shrunk_back nothing of_the_ benefitting _things ~~which~~ to_ not _declare to_you_ _all, and to_teach you_all with_publicly and in all homes, 21 testifying to_ both _Youdaiōns and to_ _Hellaʸns, ~~which~~ repentance toward **god** and faith toward the **master** of_us, **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)**. **chosen_one/messiah**. 22 And now see, I having_ _been_bound by_the **spirit**, am_going to Hierousalaʸm, not having_known the things in it going_to_be_meeting with_me 23 except that the ~~the~~ holy **spirit** in_every city is_testifying to_me, saying that bonds and tribulations are_remaining me. 24 But of_nothing account I_am_making the life precious to_myself, so_as I_may_complete the course of_me, and the service which I_received from the **master Yaʸsous**, to_testify the good_ _message of_the grace of_ ~~the~~ **_god**. 25 And now see, I have_known that you_all all among whom I_passed_through proclaiming the kingdom. ‹will›_ no_longer _be_seeing. the face of_me. 26 Therefore I_am_testifying to_you_all in the today day that I_am pure from the blood of_all, 27 for/because I_ not _shrunk_back ~~which~~ to_ not _ _declare all the counsel of_ ~~the~~ **_god** to_you_all. 28 Be_taking_heed to_yourselves and to_all the flock, among which the ~~the~~ holy **spirit** set you_all overseers, to_be_shepherding the assembly of_ _the of_**god**, which he_procured through his his own blood. 29 I have_known that after the departure of_me heavy wolves will_be_coming_in among you_all, not sparing from_the flock, 30 and from of_you_all yourselves men will_be_rising_up speaking having_been_perverted things, of_the thing to_be_drawing_out ~~the~~ apprentices/followers after themselves. 31 Therefore be_watching, remembering that night and day for_three_year, I_ not _ceased admonishing each one with tears. 32 And now the things I_am_entrusting you_all to_ ~~the~~ **_god**, and to_the message of_the grace of_him, ~~which~~ being_ _able to_build and to_give the an_inheritance among all the ones having_been_sanctified. 33 I_ _coveted of_silver, or gold, or clothing, of_no_one. 34 you_all_ yourselves _are_knowing that these ~~the~~ hands attended to_the needs of_me and to_ _the ones being with me. 35 all things I_showed to_you_all that thus labouring it_is_fitting to_be_ _taking_care of_the ones faltering, and to_be_

Readers' Version

know that from the very first day that I set foot in Asia Minor and for the entire time that I was there 19 I humbly served the **master** even through tears and trials when the Yehudim (Jews) plotted to destroy me. 20 But I didn't shrink back from teaching you everything that would help you, whether I was teaching in public or in individual homes. 21 I explained to both Yehudim and Hellains (Greeks) how they needed to turn their backs on their sins and towards **God** with faith in our **master Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) the messiah**.

22 However the **spirit** is now forcing me towards Yerushalem (Jerusalem) even though I don't know what will happen to me there. 23 I just know that recently in every city, the holy **spirit** tells me that chains and hardships are waiting for me. 24 But I've never regarded my own life as being valuable—I only want to reach the end of my life having served in the way that the **master Yeshua** instructed me to speak out the good message about **God's** grace.

25 So you see, I know that all of you from here where I passed through proclaiming God's kingdom, you will never see me again. 26 That's why I'm declaring to all of you today that I'm not guilty of your judgement 27 because I didn't avoid telling you anything that I had from **God**. 28 So now you elders look after your own lives and those of your flock because the holy **spirit** chose you as overseers to shepherd the assembly of **God's** people who he paid for with his very own blood. 29 I'm aware that after I leave, vicious wolves will come in amongst you and trying to steal the flock. 30 Even some of you will rise up and teach a message that's warped but which will draw some of the believers away to follow it, 31 so take great care. Remember that for three years, I never stopped warning each of you along with my tears 32 so now I'm leaving you all in **God's** hands and with the message of his grace which is quite capable of helping you grow to receive the inheritance that's for all those who've been purified.

33 I never envied anyone's gold or silver or fancy clothes 34 and you yourselves know that I laboured with my own hands to cover my expenses and for those with me. 35 Yes, I showed you all that it's

Readers' Version

good to work and to take care of the weaker ones and to remember the message of the **master Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) when he said that it's better to be a giver than a taker."

36 When he'd finished speaking, Paulos knelt down and prayed with them all. **37** Everyone was sobbing as they hugged and kissed him **38** because what he'd said about never seeing him again had really distressed them. Then they accompanied him to his ship.

Paulos goes to Yerushalem

21:1 When it was time for us to sail, we left them and sailed directly across to Kos before going on to Rodos the next day and then on to Patara. **2** From there we found a ship heading to Foinikai, so we boarded that and set off. **3** After sighting Kupros (Cyprus) and then leaving it behind on our left, we sailed on to Aram (Syria) and docked there at the port of Tsor (Tyre) where the ship had cargo to be unloaded. **4** We searched for the believers there and then stayed on with them for seven days. They were inspired by the **spirit** to tell Paulos not to go to Yerushalem (Jerusalem). **5** Once our time was up there and everyone knew that we were leaving, even the wives and children accompanied us out of the city to the port. We all knelt on the beach and prayed **6** before we continued on and boarded our ship and they went back to their own homes.

7 So we sailed from Tsor down to Ptolemais where we were able to greet the brothers and sisters and stay overnight with them. **8** The next day we continued on to Kaisareia and ended up in Filippos's (Philip's) house. He was one of the original seven men who had been given the responsibility of distributing aid—a preacher of the good message, and we stayed with him. **9** Filippos had four unmarried daughters still at home, and they shared messages from God. **10** Several days later a man named Agabos came from Yehudah (Judea). He too shared messages from God **11** and when he arrived, he picked up Paulos's belt and tied it around his own feet and hands, telling them that the holy **spirit** had told him that this is how the

Literal Version

_remembering about_the messages of_the **master Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** that he said: it_is more Blessed, to_be_giving than to_be_receiving. **36** And having_said these things, having_knelt the knees of_him, he_prayed with them all. **37** And much weeping became of_all, and having_ _embraced on the neck of_ ~~the~~ _Paulos, they_ _were_kissing him, **38** distressing most_of_all for the message which he_had_spoken that they_are_ no_longer _going to_be_observing the face of_ _him. And they_were_accompanying him to the ship.

21:1 And when it_became us to_be_launched, having_been_withdrawn from them, having_run_ _straight we_came to ~~the~~ Kōs, and on_the_ next _ _day to ~~the~~ Ɍodos, and_from_there to Patara. **2** And having_found a_ship crossing_over into Foinikaʸ, having_boarded we_were_launched. **3** And ~~the~~ Kupros having_appeared, and having_ _left it on_the_left, we_were_sailing to Suria/(ʼArām) and we_came_down at Turos/(Tsor), because/for there the ship was unloading the cargo. **4** And having_sought_out the apprentices/followers, we_remained_on there seven days, who were_saying by the **spirit** to_ ~~the~~ _Paulos not to_be_setting_foot_in to Hierousalaʸm/(Yərūshālayim). **5** And when it_ _became to_us to_finish_out the days, having_ _come_out we_were_journeying, wives and children accompanying with us all, as_far_as outside the city, and having_knelt the knees on the shore having_prayed, **6** we_withdrew from_ _one_another and we_went_up into the ship, and those returned to their own homes. **7** And we, having_completed the voyage from Turos, arrived to Ptolemais, and having_greeted the brothers, we_remained one day with them. **8** And on_the day of_next, having_come_out we_came to Kaisareia, and having_come_in into the house of_Filippos, the good_message_preacher, being of the seven, we_remained with him. **9** And with_ _this man were four daughters, virgins prophesying. **10** And remaining_on more days, a_ _certain prophet by_the_name Agabos came_ _down from ~~the~~ Youdaia, **11** and having_come to us, and having_taken_up the belt of_ ~~the~~ _Paulos, having_bound of_himself the feet and the hands, he_said: The ~~the~~ holy **spirit** is_saying these things: The man of_whom is ~~the~~ this belt, thus the Youdaiōns in Hierousalaʸm will_be_binding, and

Literal Version

they_will_be_giving_over him into the_hands of_
_the_pagans. **12** And when we_heard these things,
both we and the of_the_locals were_imploring,
~~which~~ him not to_be_going_up to
Hierousalaʸm/(Yərūshālayim). **13** Then ~~the~~ Paulos
answered: What are_you_all_doing, weeping and
breaking the heart of_me? For/Because I I_am_
_having ready not only to_be_bound, but also to_
_die_off in Hierousalaʸm, because/for the name
of_the **master Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)**. **14** And him
not being_persuaded, we_kept_quiet having_said:
The will of_the **master** let_be_becoming. **15** And
after ~~the~~ these days, having_made_preparations,
we_were_going_up to Hierousalaʸm. **16** And also
of_the apprentices/followers from Kaisareia
came_together with us, bringing us to_Mnasōn a_
_certain ancient from_Kupros
apprentice/follower with whom we_may_be_
_lodged.

17 And of_us having_become at Hierousalaʸm, the
brothers gladly welcomed us. **18** and on_the day
following, ~~the~~ Paulos was_entering with us to
Yakōbos/(Yaʻaqov), and all the elders arrived.
19 And having_greeted them, he_was_explaining
by each one, of_what ~~the~~ **god** did among the
pagans by the service of_him. **20** And they
having_heard were_glorifying ~~the~~ **god**, and they_
_said to_him: You_are_observing, brother, how_
_many tens_of_thousands are among the
Youdaiōns ~~which~~ having_believed, and they_are_
all _being zealous for_the law. **21** And they_were_
_instructed concerning you, that you_are_
_teaching apostasy from Mōsaʸs/(Mosheh) all
Youdaiōns the ones among the pagans, saying
them not to_be_circumcising their children, nor
to_be_walking in_the customs. **22** Therefore what
is_it? Certainly they_will_be_hearing that you_
_have_come. **23** Therefore do this, what we_are_
_saying to_you. Four Men are with_us, having a_
_vow for themselves. **24** Having_taken these men,
be_purified with them and spend for them, in_
_order_that they_will_be_shaving his head, and
all will_be_knowing that of_which they_have_
_been_instructed about you nothing is, but you_
_are_aligning also yourself, keeping the law.
25 But concerning the pagans having_believed,
we sent_out having_judged them to_be_keeping,

Readers' Version

owner of the belt would be treated by the Jewish leaders in Yerushalem before they would then hand him over to the non-Jews to be dealt with.

12 When we heard this described, both we and the locals begged Paulos not to go to Yerushalem **13** but he answered, "Oh come on, what's all this weeping and carrying on that's breaking my heart? Actually I'm quite ready not only to be tied up, but even to be killed in Yerushalem as a testimony to the **master Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus)."

14 When we saw that we couldn't change his mind, we didn't say anything else, figuring out that whatever the **master** wills for the situation would happen, **15** and so after these several days, we had gotten everything ready and started off for Yerushalem. **16** Some of the believers from Kaisareia accompanied us and led us to the home of a man named Mnason to stay—he was an older believer from Kupros (Cyprus).

Paulos visits Ya'akov and makes a vow

17 When we arrived at Yerushalem (Jerusalem), the brothers and sisters there happily welcomed us, **18** and the next day, we accompanied Paulos to go and see Ya'akov (James; Grk. Yakobos)[112] and the elders of the assembly there. **19** After greeting them, Paulos then described all the things that **God** had done among the non-Jews as he had served among them, **20** and when they'd heard all that they praised **God** and told Paulos, "Brother, you've noticed how many thousands of Yehudim (Jews) have believed in the messiah but they still strive to observe Mosheh's (Moses') laws. **21** But they've heard reports that you've been teaching the Yehudim that live outside our country that they don't have to obey what Mosheh wrote—telling them that they don't have to have their children circumcised and that they don't have to follow our Jewish customs. **22** What will happen now, because the leaders here will certainly hear that you have arrived? **23** So here's what we suggest that you do: Four of our men are making a public vow. **24** Why don't you join these four and join them in the purification ceremony at the temple and pay their expenses in getting your

112 RV 21:18 · Note Yacob is commonly (but wrongly) called James in most older English Bibles.

Readers' Version

heads shaved. Then everyone will be able to see that it's false what they've heard about you, because you clearly still comply with Mosheh's instructions. 25 And as for the believers who are non-Jews, we've informed them of our recommendation that they should avoid anything that's been offered to an idol, avoid consuming blood and meat from strangled animals and birds, and avoid sexual immorality."

26 So the next day Paulos took the four men for the purification ceremony in the temple and there they announced the date when their vows would be fulfilled and their sacrifices made.

Paulos is captured inside the temple

27 When the seven days of the vow were almost over, some Yehudim (Jews) from the province of Asia Minor noticed Paulos in the temple. They stirred up the crowd and grabbed hold of him, 28 yelling out, "Men of Yisrael (Israel). Help us here. This is the man who's been teaching all around the world against Yisrael and against Mosheh's (Moses') law and against this temple. What's more he brought non-Jews here into the temple and so has defiled this holy place." 29 (They said this because they had previously seen Trofimos from Efesos in the city with Paulos and had assumed that he had brought him into the temple.)

30 So now the whole city was in an uproar, and the crowds rushed in, grabbed Paulos, and dragged him out of the temple and hurriedly closed the temple gates. 31 They were ready to kill Paulos, but the commander of the Romaios soldiers had heard that all Yerushalem (Jerusalem) was in an uproar. 32 Taking some soldiers and officers, he immediately ran down to the temple, and when the crowd saw the commander and the soldiers they stopped beating Paulos. 33 The commander came close and took hold of Paulos and ordered that he be tied up with a pair of chains while he tried to find out who he was and what he'd done wrong. 34 Various people in the crowd were shouting out different things, and not being able to make any sense of it because of all the commotion, the commander ordered that Paulos be taken into the barracks. 35 When they got to the stairs, the soldiers had to lift him up above

Literal Version

from_the ~~and/both~~ idol_sacrificed thing, and blood, and strangled animals, and sexual_ _immorality. 26 Then ~~the~~ Paulos having_taken the men, on_the following day with them having_ _been_purified, was_entering into the temple, proclaiming the fulfillment of_the days of_the purification, until of_which the offering was_ _offered for each one of_them.

27 And when the seven days were_going, to_be_ _being_completed, the Youdaiōns from ~~the~~ Asia, having_seen him in the temple, were_ _confounding all the crowd, and they_laid_on their hands on him 28 crying_out: Men, ones_ _from_Israaʸl/(Yisrā'ēl), be_giving_help. This is the man, who teaching all everywhere against the people, and the law, and ~~the~~ this place, and still also brought_in Hellaʸns into the temple, and has_defiled ~~the~~ this holy place. 29 For/Because they_were having_previously_seen Trofimos the from_Efesos in the city with him, whom they_ _were_thinking that ~~the~~ Paulos brought_in into the temple. 30 And the whole city was_stirred, and a_rushing_together of_the people became, and having_taken_hold of_ ~~the~~ _Paulos, they_ _were_dragging him outside the temple, and immediately the doors were_shut. 31 and seeking to_kill_ him _off, there_went_up an_allegation to_ _the commander of_the cohort, that all Hierousalaʸm/(Yərūshālayim) is_being_ _confounded, 32 who immediately having_taken soldiers and centurions, ran_down on them, and ~~which~~ having_seen the commander and the soldiers, they_ceased striking ~~the~~ Paulos. 33 Then having_neared, the commander took_hold of_ _him, and commanded him to_be_bound with_ two _chains, and he_was_inquiring who he_ _might_be and what he_is having_done. 34 But others, were_crying_out some other thing in the crowd. And him not of_being_able to_know the certain thing because_of the commotion, he_ _commanded him to_be_being_brought into the barracks. 35 And when he_became to the stairs, it_happened him to_be_being_borne by the soldiers, because_of the force of_the crowd. 36 For/Because the multitude of_the people was_

Literal Version

_following crying_out: Be_Taking_ him _away.

37 And going to_be_being_brought_in into the barracks, ~~the~~ Paulos is_saying to_the commander: - is_it_permitting to_me to_say something to you? And he was_saying: You_are_knowing In_ _Hellaʸn? **38** Consequently are you not the from_ _Aiguptos/(Mitsrayim), who before these ~~the~~ days, having_upset and having_led_out the four_ _thousand men of_the assassins into the wilderness? **39** But ~~the~~ Paulos said: On_one_hand I am a_Youdaiōns a_man, from_Tarsos, of_ ~~the~~ _ _Kilikia, a_citizen of_an_ not _insignificant city. On_the_other_hand I_am_beseeching of_you, permit to_me to_speak to the people. **40** And of_ him _having_permitted, ~~the~~ Paulos having_stood on the stairs, gestured with_his hand to_the people, and great silence having_become, he_ _called_out in_his Hebraios language saying, **22:1** Men, brothers, and fathers, hear ~~which~~ to you_all right_now of_the_defense of_me. **2** (And having_heard that he_was_calling_out to_them in_the Hebraios language, they_brought_about more quietness.) And he_is_saying: **3** I am a_ Youdaiōns _man, having_been_born in Tarsos of_ ~~the~~ _Kilikia, but having_been_brought_up in ~~the~~ this city, before the feet of_Gamaliaʸl/(Gamlīʾēl), having_been_instructed according_to the_ _exactness of_our ancestral law, being zealous ~~the~~ for_**god**, as all you_all are today, **4** who I_ _persecuted this ~~the~~ way until death, binding and giving_over to prisons, both men and women, **5** as also the chief_priest is_testifying to_me and all the council_of_elders, from whom also having_received letters to the brothers, I_was_ _going to Damaskos/(Dammeseq), going_to_ also _bring the ones being there, having_been_bound to Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), in_order_that they_may_be_punished.

6 But it_became to_me journeying, and nearing to_ ~~the~~ _Damaskos about midday, suddenly much light from the sky to_flash_around around me. **7** And I_fell to the ground, and I_heard of_a_voice saying to_me: Saulos/(Shāʾūl), Saulos, why are_ _you_persecuting me? **8** And I answered: Who are_you, master? And he_said to me: I am **Yaʸsous/(Yəhōshūʿa)** the from_Nazaret, whom

Readers' Version

their heads because of the frenzy of the crowd, **36** because most of the people were following and shouting out, "Do away with him!"

Paulos's defence

37 As they were able to carry him into the fortress, Paulos called down to the commander, "Can I say something to you?"

"You speak Greek!", replied the commander. **38** "Aren't you the Mitsri (Egyptian) who stirred up a group of assassins a while back and led them out into the wilderness?"

39 "No, I'm a Yehudi (Jew) from Tarsos in Kilikia—a citizen of an important city," said Paulos. "But please, let me speak to these people."

40 The commander nodded, so the soldiers stood Paulos on the stairs where he gestured to the people. The crowd quietened down, and so Paulos spoke loudly in his Hebrew language:

22:1 "Men, brothers, and fathers, listen to what I have to say for myself." **2** When they heard him speaking Hebrew, they became even more quiet as he continued, **3** "I am a Yehudi who grew up in this very city to study under Gamliel. I've been raised according to every part of our ancestral law, working hard to obey **God** like all of you here today. **4** I used to persecute the followers of 'The Path' even to death—tying up both men and women and handing them over to the prisons **5** as the Chief Priest and all the council of elders can tell you. I took letters from them to our Jewish brothers in Damesek (Damascus) when I went so that I could arrest the ones there and bring them back here to Yerushalem (Jerusalem) to be punished.

Paulos explains about his conversion[113]

6 "But one time as I was travelling and getting close to Damesek (Damascus) by the middle of the day, suddenly a bright light from the sky began to flash around me **7** and I fell to the ground. I heard a voice asking me, 'Sha'ul (Saul; Grk. Saulos/Saul), Sha'ul, why are you persecuting

113 RV 22:6 · Parallel Acts 9:1-19; 26:12-18

Readers' Version

me?' 8 'Who are you, master?' I answered. And the voice said, 'I am **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus)—the one from Nazaret that you are persecuting.' 9 The other people with me saw the light but didn't hear the voice that spoke to me. 10 Then I asked, 'What do I need to do, **master**?' 'Get up and continue into Damesek,' the **master** said. 'When you get there, you'll be told everything that you've been assigned to do.' 11 But I couldn't see anything because the brightness of the light had affected my eyes, so my companions had to lead me by hand into Damesek.

12 "In Damesek there was a man named Hananyah (Ananias; Grk. Hananias)—a non-Jew but who was respected by the Yehudim (Jews) there because he strove to obey Mosheh's (Moses') instructions about living. 13 Hananyah came to where I was and standing by me said, "Brother Sha'ul, receive your sight!" That very hour I was able to see again and look at him 14 and he said, 'The **god** of our ancestors has decided in advance to reveal his plans to you, and for you to see the sinless one—to hear him speaking 15 because he wants you to inform people everywhere what you've seen and heard. 16 So what else are you waiting for? Get up and wash away your sins by getting immersed in water as you request his forgiveness.'

The crowd riots when Paulos mentions preaching to non-Jews

17 "Then when I returned to Yerushalem (Jerusalem) and was praying in the temple, I fell into a trance 18 and saw the master telling me, 'Get out of Yerushalem in a hurry because they won't accept what you're teaching them about me.' 19 '**Master**,' I replied, 'they know that previously I was the one imprisoning and beating the people who believed in you, 20 and when Stefanos was killed after teaching about you, it was me standing there and cheering on the ones executing him as I held their coats for them.' 21 Then the master told me, 'Get going now because I'm sending you away to the non-Jews.' "

22 Until this point in his message, the crowd had been listening to Paulos, but now they started shouting, "Do away with this man! He doesn't de-

Literal Version

you are_persecuting. 9 And the ones being with me, on_one_hand they_saw the light, on_the_ _other_hand they_ not _heard the voice of_the one speaking to_me. 10 And I_said What may_I_ _do, **master**? And the **master** said to me: Having_ _risen_up be_going to Damaskos, and_there will_ _be_being_spoken to_you concerning all things that has_been_determined for_you to_do. 11 But as I_was_ not _focusing_in because_of the glory of_that ~~the~~ light, being_led_by_hand by the ones being_with with_me, I_came to Damaskos. 12 And Ananias a_certain devout man according_to the law, being_attested by all the Youdaiōns dwelling there, 13 having_come to me and having_stood_ _by, he_said to_me: Saulos, brother, receive_sight. And_I looked_up on him to_ the _same hour. 14 And he said: The **god** of_the fathers of_us appointed you to_know the will of_him, and to_ _see the righteous one, and to_hear the_voice out_of the mouth of_him. 15 Because you_will_be a_witness for_him to all people, of_what things you_have_seen and heard. 16 And now why are_ _you_waiting? Having_risen_up, immerse and wash_away the sins of_you, having_appealed to_ _the name of_him.

17 And it_became to_me, having_returned to Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), and praying of_ _me in the temple, me to_become in a_trance, 18 and to_see him saying to_me: Hurry and come_ _out with quickness out_of Hierousalaʸm, because they_‹will›_ not _be_accepting of_you the_ _testimony concerning me. 19 And_I said: **master**, they are_knowing that I was imprisoning and beating in the synagogues, the ones believing in you. 20 And when the blood of_ _Stefanos the witness of_you, was_being_poured_ _out I_ myself _was also having_stood_by, and consenting, and keeping the clothes of_the ones killing him. 21 And he_said to me: Be_going, because I will_be_sending_ you _away to far pagans. 22 And they_were_hearing from_him until this ~~the~~ message, and they_lifted_up the voice of_them saying: Be_taking_away ~~the~~ such man from the earth, because/for it_was_ not _ _befitting him to_be_living. 23 and them Crying_

Literal Version

_out, and throwing_down their clothes, and casting dust into the air, **24** the commander commanded him to_be_being_brought_in into the barracks, having_said him to_be_being_ _interrogated by_floggings, in_order_that he_ _may_know for that cause they_were_crying_out thus to_him. **25** But as they_stretched_ him _out with_the straps, ~~the~~ Paulos said to the centurion having_stood, is_it_permitting to_you_all to_be_ _flogging ~~if~~ a_man Ῥōmaios and uncondemned? **26** And having_heard it the centurion, having_ _approached to_the commander, he_reported saying: What are_you_going to_be_doing? For/Because ~~the~~ this man is a_Ῥōmaios. **27** And having_approached, the commander said to_him: Be_telling to_me, are you a_Ῥōmaios? And he was_saying: Yes. **28** and the commander answered: I this ~~the~~ acquired citizenship of_a_ _great sum. But ~~the~~ Paulos was_saying: But I even have_been_born free. **29** Therefore the ones going to_be_interrogating him immediately withdrew from him, the also and was_ commander _afraid, having_learned that he_is a_Ῥōmaios, and because he_was having_bound him.

30 But on_the day of_next, wishing to_know ~~the~~ for_certain, ~~which~~ why he_is_being_accused by the Youdaiōns, he_released him, and commanded the chief_priests and all the council, to_come_ _together, and having_brought_down ~~the~~ Paulos, he_set him among them.
23:1 And ~~the~~ Paulos having_looked_intently at_the council said: Men, brothers, I in_all conscience have_lived_as_citizen good to_ ~~the~~ **_god** until this ~~the~~ day. **2** And Ananias the chief_priest commanded to_the ones having_stood_by him, to_be_striking the mouth of_him. **3** Then ~~the~~ Paulos said to him: - **god** is_going to_be_striking you, wall having_been_whitewashed. And are_ you _sitting judging me according_to the law, and you_are_ violating_law _commanding me to_be_ _being_struck? **4** But the ones having_stood_by said: Are_you_insulting the chief_priest of_ ~~the~~ _ **_god**? **5** And ~~the~~ Paulos was_saying: I_had_ not _ _known, brothers, that he_is a_chief_priest,

Readers' Version

serve to live in this world!" **23** Then they yelled and threw some of their clothes down onto the ground and threw dust up into the air. **24** So the commander ordered Paulos to be brought inside into barracks and ordered that he be flogged and interrogated to determine what he'd done that would make the crowd react like that. **25** But as they strapped him down and stretched him out for the flogging, Paulos asked the centurion standing there, "It is legal for you to flog a Romaios citizen who hasn't even been tried?"

26 When he heard that, the centurion went to the commander and reported, "How are we going to handle this, because this man is a Romaios citizen?"

27 So the commander went in to where Paulos was and asked him, "Tell me the truth. Are you a Romaios citizen?"

"Yes I am," said Paulos.

28 "Yeah, and I paid a lot for mine as well," mocked the commander.

"Actually mine is through birth," Paulos responded.

29 At this point, the soldiers who were about to interrogate Paulos left the room, and even the commander was now afraid after learning that he'd had a Romaios citizen tied down to be flogged.

Paulos faces the Jewish council

30 The next day, the Romaios commander still wanted to know what was behind the anger of the Yehudim (Jews), so he had Paulos released from the cell, but brought him down to a room where he'd ordered the chief priests and the Jewish council to convene. Paulos was given a seat **23:1** and looking directly at the council members said, "Men, brothers, all my life I have lived before **God** as a good citizen and with a clean conscience." **2** But Hananyah (Ananias; Grk. Hananias) the chief priest commanded one of his companions to whack Paulos on the mouth. **3** "**God** will strike you," said Paulos, "you grand show-off. You've been brought here to judge me as someone who knows the law and yet you violate the law by commanding that I be hit in the face."

4 But the others standing there said, "Are you in-

Readers' Version

sulting **God's** chief priest?"

5 "Brothers," said Paulos, "I didn't realise that he's the chief priest, because the scriptures teach us not to speak wrongly of our leaders."[114]

6 But then, knowing that the council consisted of some from the sect of the Saddoukaios (Sadducees) and some from the Farisaios' party, Paulos continued loudly, "Men, brothers, like my father, I'm a member of the Farisaios and I'm being tried today concerning the hope and the resurrection of the dead!"

7 Well, as soon as he said this, the council was split as the Farisaios and the Saddoukaios started arguing. **8** (Saddoukaios say that the dead don't come back to life, and there's no messengers and no spirits, but the Farisaios believe there is.) **9** So then there was a big kerfuffle because some of the teachers of the law spoke up for the Farisaios saying, "We don't see anything wrong with this man. Maybe it was a spirit or one of God's messengers that spoke to him."

10 But the Romaios commander was afraid that they might tear Paulos apart in the big argument, so he called for his soldiers to come down to uplift Paulos and return him to the barracks.

11 The following night, the **master** appeared to Paulos and told him, "Be brave because just like you testified about me here in Yerushalem (Jerusalem), so too you'll tell them about me in Romai."

The plan to kill Paulos

12 The next day, some of the Yehudim (Jews) gathered informally and pledged not to eat or drink until they'd killed Paulos. **13** There were more than forty of them in this conspiracy, **14** and they approached the chief priests and elders and told them, "We've made an oath to taste nothing until we've killed Paulos, otherwise we'll bring a curse on ourselves. **15** So you guys assemble the council and report to the commander so that he'll bring him down to you all as if you need more information about his actions, and then we'll have an opportunity to kill before he gets here.

16 But a nephew of Paulos had heard about this

Literal Version

because/for it_has_been_written, ~~that~~ you_ˊwillˋ_ not _be_speaking wrongly A_ruler of_the people of_you. **6** But ~~the~~ Paulos having_known that ~~the~~ one part is of_Saddoukaios_sect, but the the_ _other of_Farisaios_party, he_was_crying_out in the council: Men, brothers, I am a_Farisaios_ _party_member, the_son of_Farisaios_party, I am_ _being_judged concerning the_hope and resurrection of_the_dead. **7** And of_him speaking this, a_dissension became between_the Farisaios_ _party and Saddoukaios_sect, and the multitude was_divided. **8** For/Because indeed the_ _Saddoukaios_sect are_saying to_be no resurrection, neither a_messenger, nor a_spirit, But the_Farisaios_party are_confessing ~~which~~ both. **9** And a_ great _clamour became, and some of_the scribes of_the side of_the Farisaios_party having_stood_up, they_were_contending saying: We_are_finding nothing evil in ~~the~~ this man, and what if a_spirit spoke to_him, or a_messenger? **10** And becoming great, dissension, the commander having_been_afraid lest ~~the~~ Paulos may_be_torn_apart by them, commanded the army having_come_down, to_snatch him from midst of_them, and to_be_bringing him into the barracks. **11** But on_the following night, the **master** having_approached to_him, said: Be_ _having_courage, because/for as you_testified the things about me at Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), thus it_is_fitting you to_testify also at Ɽōmaʸ.

12 And it_having_become day, the Youdaiōns having_made a_disorderly_gathering, cursed themselves, saying neither to_eat nor to_drink, until of_which they_may_kill_off ~~the~~ Paulos. **13** And were more than forty the ones in_this having_made ~~the~~ conspiracy, **14** who having_ _approached to_the chief_priests and the elders said: With_a_curse we_cursed ourselves, to_taste of_nothing until of_which we_may_kill_off ~~the~~ Paulos. **15** Therefore now you_all with the council report to_the commander, so_that he_may_bring_ him _down to you_all, as going to_be_ _investigating more_exactly the things concerning him, and we are ready to_kill him before the time him to_near, ~~which~~. **16** But the son of_the sister of_Paulos having_heard, the ambush

114 RV 23:5 · Cross-ref. Exo 22:28.

Literal Version

having_arrived, and having_come_in into the barracks, he_reported it to_ ~~the~~ _Paulos. **17** And ~~the~~ Paulos having_called_to one of_the centurions, he_was_saying, be_bringing_up this ~~the~~ young_man to the commander, because/for he_is_having something to_report to_him. **18** Therefore indeed the one having_taken him, brought him to the commander, and he_is_ _saying: The prisoner, Paulos, having_called_to me, asked to_lead this ~~the~~ young_man to you, having something to_tell to_you. **19** And the commander having_taken_hold of_the hand of_ _him, and having_withdrawn by himself, he_was_ _inquiring: What is it that you_are_having to_ _report to_me? **20** And he_said, ~~that~~ The Youdaiōns decided ~~which~~ to_ask you, so_that tomorrow you_may_bring_down ~~the~~ Paulos into the council, as going to_be_inquiring something more_exactly concerning him. **21** Therefore you may_ not _be_persuaded by_them, because/for forty of them men more are_lying_in_wait him, who cursed themselves neither to_eat nor to_ _drink, until of_which they_may_kill him, and now they_are ready, waiting_for the promise from you. **22** Therefore indeed the commander sent_away the young_man having_commanded: To_tell to_no_one that you_reported these things to me.

23 And having_called_to some two of_the centurions, he_said: Prepare two_hundred soldiers, so_that may_be_gone as_far_as Kaisareia, and seventy horsemen, and two_ _hundred spearmen for the_third hour of_the night. **24** And mounts to_present, in_order_that having_mounted ~~the~~ Paulos, they_may_bring_ _safely_through him to Faʸlix the governor, **25** having_written a_letter, having ~~the~~ this pattern: **26** Klaudios Lusias, to_be_greeting to_the most_excellent governor Faʸlix. **27** ~~The~~ this man having_been_captured by the Youdaiōns, and going to_be_being_killed by them, having_ _approached with their army, I_rescued him having_learned that he_is a_Ῥōmaios. **28** And wishing to_know the charge because_of which they_were_indicting against_him, I_brought_ _down him to the council of_them. **29** Whom I_ _found being_indicted concerning questions of_ _the law of_them, but nothing having indictment worthy of_death or of_bonds. **30** And having_ _been_divulged to_me of_a_plot going_to_be against the man, I_sent him immediately to you,

Readers' Version

ambush and went in to the barracks to inform Paulos. **17** Paulos then called one of the Romaios centurions and told him to take the young man to the commander because he had something to tell him. **18** So the centurion took him to the commander, explaining, "The prisoner Paulos, called me and asked me to bring this young man to you because he has something to report to you."

19 The commander took the young man by the hand and led him into his private office and asked, "What do you have to tell me?"

20 "The Yehudim (Jews) have decided to ask you," he said, "that tomorrow you bring Paulos down to the council as if they wanted to question him further. **21** But don't listen to them because over forty of their men will be lying in wait for him, and they've sworn not to eat or drink until they've killed him. In fact, they're all set up already, just waiting for your consent."

22 The commander told the young man not to tell anyone else about the ambush and dismissed him.

Paulos is escorted away in the night

23 Then the commander called in two of his centurions and ordered them to prepare two-hundred soldiers to travel as far as Kaisareia, supported by seventy mounted soldiers and two-hundred more with spears. They were to be ready to leave by 9pm, **24** along with a horse for Paulos to ride, and were to get him safely to Governor Felix. **25** Then the commander wrote a letter ready to take:

26 "Greetings to the most excellent Governor Felix from Klaudios Lusias. **27** I'm writing to you about this man who had been captured by the Yehudim (Jews) here and they were about to kill him when I moved in with my soldiers because he is a Romaios citizen. **28** I wanted to know what they were accusing him of, so I took him down to their council meeting, **29** but I discovered that it was just some detail about their Jewish law and nothing that should result in death or imprisonment. **30** Then when I learnt that they have a plot

Readers' Version

to try to ambush and kill him, I sent him immediately to you, and I'll order his accusers to bring their case before you."

31 So the soldiers carried out their instructions and took Paulos as far as Antipatris during the night. 32 The next morning the foot soldiers returned to the barracks, leaving the mounted soldiers to take him on 33 to Kaisareia, where they presented Paulos to the governor along with the letter. 34 After reading the letter the governor asked Paulos what province that he's from and found out that he was from Kilikia. 35 Then he ordered Paulos to be kept under guard in the prison in Herodes's (Herod's) palace until he would hear from him in the future once his accusers got there.

The Yehudim accuse Paulos before Governor Felix

24:1 Five days later, Hananyah (Ananias; Grk. Hananias) the chief priest arrived along with some elders and an attorney named Tertullos, to bring the charges against Paulos before Governor Felix. 2 Once he was called to speak, Tertullos began his accusation of Paulos:

"We have seen peace under your rule and the helpful reforms that this nation has experienced through your provision, 3 most excellent Felix, and we gratefully welcome everything you've done and everywhere you've done it. 4 But in order not to oblige you longer than necessary, in your gentleness we request you to listen to our brief statement. 5 This man here has been found to be a troublemaker, stirring up riots among the Yehudim (Jews) throughout the inhabited world, and as a ring-leader of the Nazoraios sect 6 he even attempted to profane the temple where we were able to arrest him. 7 ◘ 8 When you examine him yourself you'll discover all these things that we're accusing him of." 9 The Yehudim who had come also affirmed all the accusations.

Paulos's defence against the accusations

10 So the governor nodded for Paulos to speak and he started,

"I happily defend myself today knowing that you have many years of experience ruling in this region. 11 You can quickly establish that it was less than twelve days ago that I arrived in Yerushalem

Literal Version

having_ also _commanded to_the accusers them to_be_speaking before you. 31 Therefore indeed the soldiers according_to the thing having_been_ _directed to_them, having_taken_up ~~the~~ Paulos, brought him by night to ~~the~~ Antipatris. 32 But on_ _the day of_next, having_allowed the horsemen to_be_going_away with him, they_returned to the barracks, 33 who having_come_in into ~~the~~ Kaisareia, and having_delivered_up the letter to_ _the governor, they_ also _presented ~~the~~ Paulos to_him. 34 And having_read it, and having_asked of what province he_is, and having_learned that he_is from Kilikia, 35 he_was_saying I_will_be_ _thoroughly_hearing from_you: whenever also the accusers of_you may_arrive, having_ _commanded for_him to_be_being_guarded in the residence_of_the_governor ~~the~~ of_Ha^{y}rōda^{y}s.

24:1 And after five days, Ananias the chief_priest came_down with some elders, and Tertullos a_ _certain an_attorney, who reported to_the governor against ~~the~~ Paulos. 2 And of_him having_been_called, ~~the~~ Tertullos began to_be_ _accusing him saying: Of_great peace obtaining through you, and of_the_reforms becoming to_ ~~the~~ this _nation through ~~the~~ your provision, 3 both everything and everywhere, most_excellent Fa^{y}lix we_are_welcoming it, with all thanksgiving. 4 But in_order_that I_may_ not _be_ _hindering more for you, ~~the~~ in_your gentleness I_am_imploring you to_hear from_us briefly. 5 For/Because having_found ~~the~~ this man a_ _pestilence, and stirring insurrections to_all the Youdaiōns ~~which~~ in the inhabited_world, and a_ _ring_leader of_the of_the Nazōraios sect, 6 who even attempted to_profane the temple, also whom we_apprehended. 7 ◘ 8 from whom you_ _will_be_able yourself, having_examined him concerning all these things, to_know of_which things we are_accusing against_him. 9 And the Youdaiōns also piled_on, alleging these things to_ _be_having thus.

10 And ~~the~~ Paulos answered, the governor having_ _nodded to_him to_be_speaking, this for many years you being judge to_ ~~the~~ _nation Knowing, I_ _am_ cheerfully _defending the things concerning myself. 11 Of_you being_able to_know that there_are not more to_me twelve days, from which I_went_up going_to_prostrate in Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim). 12 And they_

Literal Version

_found me neither in the temple discussing with anyone or making an_attack of_a_crowd, neither in the synagogues, nor in the city, **13** nor are_ _they_being_able to_stand_by to_you, concerning which right_now they_are_accusing against_me. **14** But I_am_confessing this to_you that according_to the way which they_are_calling a_ _sect, thus I_am_serving unto_the ancestral **god**, believing in_all the things throughout the law and in_the things having_been_written in the prophets, **15** having a_hope in ~~the~~ **god**, which also these themselves are_waiting_for, a_resurrection to_be_going going_to_be, of_the_righteous both and of_the_unrighteous. **16** In this also I_ myself _ _am_exercising, a_ inoffensive _conscience to_be_ _having toward ~~the~~ **god** and ~~the~~ people through everything. **17** And through more years I_arrived going_to_make alms to the nation of_me and offerings, **18** at which they_found me in the temple having_been_purified, neither with a_ _crowd, nor with commotion. **19** But some Youdaiōns from ~~the~~ Asia, who it_was_fitting to_ _be_being_present before you and to_be_ _accusing, if anything might_be_having against me. **20** Or let_ these themselves _say, what they_ _found wrong, having_stood of_me before the council, **21** than concerning this one voice, which I_cried_out among them having_stood: ~~that~~ I am_ _being_judged by you_all today concerning the_ _resurrection of_the_dead. **22** But ~~the~~ Faʸlix he_ _put_off them, having_known more_exactly the things concerning the way, having_said: Whenever Lusias the commander may_come_ _down, I_will_be_investigating the things concerning you_all, **23** having_directed to_the centurion him to_be_being_kept, and to_be_ _having relaxation, and to_be_forbidding no_one of_his own people of_him to_be_attending to_ _him.

24 But after some days, ~~the~~ Faʸlix having_arrived with Drousilla, his own wife being a_Youdaios, he_sent_for ~~the~~ Paulos, and heard from_him concerning the faith in **chosen_one/messiah**. **25** But him discussing concerning righteousness, and self-control, and the judgement ~~which~~ coming, ~~the~~ Faʸlix having_become frightened, answered: the_ Present _time being be_going, and having_taken time, I_will_be_summoning you. **26** Together also hoping that money will_be_ _being_given to_him by ~~the~~ Paulos, therefore also more_frequently sending_for him, he_was_

Readers' Version

(Jerusalem) to worship there. **12** They never found me in the temple arguing with anyone or stirring up the crowd, and nor was I doing that in the Jewish meeting halls or anywhere in the city **13** and so they can't provide evidence to you to support any of their accusations. **14** However, I must confess that I follow 'The Path' that they call a sect which serves the **God** of our ancestors and believes everything in Mosheh's (Moses') law as well as the writings of the prophets. **15** We put our trust in the same **God** that they themselves follow, and we all anticipate a resurrection of those who serve God and those who don't. **16** Because of this, I also strive to maintain a clean conscience in everything, before **God** and the people.

17 After several years away, I arrived in Yerushalem bringing offerings to help my own people and before God. **18** That was when they found me in the temple after going through the purification ceremony, and without either a crowd or a commotion around me. **19** But there were some Yehudim (Jews) from the province of Asia Minor who are the ones who should be appearing here before you, and they should be the ones accusing me if they could find anything against me. **20** Even these ones here now should explain what their council found me guilty of, **21** other than my calling out that I was being judged because I believe in the resurrection of the dead.

22 But Felix who was already familiar with followers of 'The Path', announced that the trial would be adjourned until Commander Lusias arrived when he would investigate further. **23** He ordered the centurion to keep Paulos confined, but under relaxed conditions and allowing any of his friends to bring him anything he needed.

Paulos speaks to the governor and his wife

24 However, several days later Felix returned there, this time with his wife Drusilla who was Jewish. He sent for Paulos and listened to him explain about faith in **the messiah**. **25** But when the subject turned to righteousness and self-control and the coming judgement, Felix became very uncomfortable and told him, "That's enough for now. If I have time in the future, I'll send for you." **26** However he was also

Readers' Version

hoping that Paulos would give him money, so he often sent for him and spoke with him.

27 This went on for two years, until Felix was replaced as governor by Porkios Festos, but wanting to stay in the good books of the Yehudim (Jews), Felix left Paulos confined.

Tried yet again, Paulos appeals to Kaisar

25:1 After Festos had been in the area for three days, he made the uphill trip from Kaisareia to Yerushalem (Jerusalem). **2** There the chief priests and the Jewish leaders repeated their case against Paulos, and they implored Festos, **3** asking as a special favour, that he would order Paulos to be sent to Yerushalem (because they wanted to ambush and kill him on the way). **4** But Festos replied that he'd keep Paulos in Kaisareia and he was heading back there soon, **5** so he told them, "Some of your leaders can go there with me, and if the man has done anything wrong, they can explain their accusations there."

6 After staying seven or eight days in Yerushalem, Festos and company travelled back to Kaisareia, and the next day he sat at the judge's bench and ordered that Paulos be brought in. **7** When he arrived, the Yehudim (Jews) who'd come from Yerushalem stood facing Paulos and presented many heavy charges which they weren't able to prove. **8** Paulos defended himself, stating that he hadn't sinned against any Jewish law or against the temple, nor against any Romaios law.

9 However, Festos wanted to be able to grant a favour to the Yehudim, so in response to Paulos he asked, "Are you willing to be returned to Yerushalem so that I can judge you about these things there?"

10 "I'm here facing Kaisar's representative," Paulos replied. "and it's quite appropriate for me to be judged here. I've done nothing wrong to these Yehudim as you can no doubt see for yourself. **11** If I had done anything wrong, anything worthy of the death sentence, then I'm ready to accept death. On the other hand, if none of their accusations are true, no one can hand me over to them. I appeal to Kaisar."

12 So Festos conferred with his legal counsel and answered, "Well, you've appealed to Kaisar so

Literal Version

_conversing with_him. **27** But two_years having_ _been_fulfilled, ~~the~~ Faʸlix received successor Porkios Faʸstos, and wanting to_grant a_favour to_the Youdaiōns, ~~the~~ Faʸlix left ~~the~~ Paulos having_been_bound.

25:1 Therefore Faʸstos having_set_foot_in in_the province after three, days went_up to Hierousalaʸm/(Yərūshālayim) from Kaisareia. **2** And the chief_priests and the leaders of_the Youdaiōns reported to_him against ~~the~~ Paulos, and they_were_imploring him, **3** requesting a_ _favour against him, how he_may_send_for him to Hierousalaʸm (making an_ambush to_kill him on the way). **4** Therefore indeed ~~which~~ Faʸstos answered, ~~the~~ Paulos to_be_being_kept in Kaisareia, and himself to_be_going in quickness to_be_going_out. **5** Therefore the powerful ones among you_all: he_is_saying, having_gone_down_ _with, if anything perverse is in the man, them _ _let_be_accusing against_him. **6** And having_ _stayed among them not more eight or ten days, having_come_down to Kaisareia, on_the day of_ _next having_sat_down on the tribunal, he_ _commanded ~~the~~ Paulos to_be_brought. **7** And of_ _him having_arrived, the Youdaiōns having_ _come_down from Hierousalaʸm stood_around him, bringing_against many and heavy charges, which they_were_ not _able to_demonstrate, **8** of_ ~~the~~ _Paulos defending, ~~that~~ I_sinned neither against the law of_the Youdaiōns, nor against the temple, nor anything against Kaisar. **9** But ~~the~~ Faʸstos wanting to_grant favour with_the Youdaiōns, answering to_ ~~the~~ _Paulos he_said: Are_you_willing to having_gone_up Hierousalaʸm/(Yərūshālayim) concerning these things to_be_judged there before me? **10** But ~~the~~ Paulos said: Before the tribunal of_Kaisar having_ _stood I_am, where it_is_fitting me to_be_being_ _judged. I_have_done_ nothing _wrong To_the_ _Youdaiōns, as also you very_well are_knowing. **11** Therefore if on_one_hand I_am_doing_wrong and I_have_done anything worthy of_death, I_ _am_ not _refusing ~~which~~ to_die_off, on_the_ _other_hand if nothing is true of_which these are_accusing against_me, no_one is_able to_grant me to_them. I_am_Appealing to_Kaisar. **12** Then ~~the~~ Faʸstos having_conversed_with with the counsel, answered: You_have_appealed to_Kaisar, you_will_be_going to Kaisar.

Literal Version

13 And some days having_elapsed, Agrippas the king and Bernikaʸ arrived to Kaisareia, having_ _greeted ~~the~~ Faʸstos. **14** And as they_were_staying there more days, ~~the~~ Faʸstos placed_before before_the king the things concerning ~~the~~ Paulos saying, certain a_man There_is, a_prisoner having_been_left by Faʸlix, **15** concerning whom of_me having_become in Hierousalaʸm, the chief_ _priests and the elders of_the Youdaiōns reported, requesting conviction against him, **16** to whom I_answered that it_is not the_custom with_Ῥōmaios to_be_granting any person before ~~or/than~~ the one being_accused, might_be_having to face the accusers and the_place of_defense might_take concerning the indictment. **17** Therefore of_them having_come_together, here, having_made not_one delay, on_the_ next _ _day having_sat_down on the tribunal, I_ _commanded the man to_be_brought, **18** concerning whom the accusers having_been_ _stood they_were_bringing not_one charge, of_ _which I was_suspecting evil ones. **19** But they_ _were_having against him some questions concerning their own superstition, and concerning a_certain **Yaʸsous/(Yəhōshūʹa)** having_died, whom ~~the~~ Paulos was_alleging to_ _be_living. **20** And I perplexing, the debate concerning these things, was_asking if might_be_ _wishing to_be_going to Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), and_there to_be_ _being_judged concerning these things. **21** But ~~the~~ Paulos having_appealed to_be_kept himself for the investigation of_the Emperor, I_commanded him to_be_being_kept, until of_which I_may_ _send_ him _up to Kaisar. **22** And Agrippas said to ~~the~~ Faʸstos: I_was_wishing also myself to_hear from_the man. Tomorrow, he_is_saying: you_will_ _be_hearing from_him. **23** Therefore on_the day of_next, ~~the~~ Agrippas and ~~the~~ Bernikaʸ having_ _come with great pageantry, and having_come_in into the auditorium with both commanders and men ~~which~~ in prominence in_the city, and having_ _commanded ~~the~~ Faʸstos, ~~the~~ Paulos was_brought. **24** And ~~the~~ Faʸstos is_saying: king Agrippas, and all you_all being_present_with with_us, men, you_all_are_observing this one, concerning whom all the multitude of_the Youdaiōns pleaded with_me, in both Hierousalaʸm and here, shouting not to_be_fitting him to_be_living no_ _longer. **25** But I grasped him to_have_done

Readers' Version

you'll go to Kaisar!"

King Agrippas wants to hear from Paulos

13 Several days later, King Agrippas and his sister Bernike arrived in Kaisareia to meet Festos. **14** As they had planned to stay on for a few days, Festos mentioned about Paulos to the king, telling him, "There's a prisoner here that Felix left behind. **15** When I was in Yerushalem (Jerusalem), the chief priests and Jewish elders reported to me, wanting a conviction of this man. **16** I told them that it's not the Romaios way to convict someone until they've been able to face their accusers and make their defence against the accusations. **17** So as soon as they arrived here, on the very next day I sat on the judge's bench and ordered the man to be brought in **18** that they were accusing, but they didn't raise even one of the charges that I expected. **19** Instead they raised some issues about their own beliefs and about some dead person called **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) that Paulos reckoned was still living. **20** I was puzzled about this debate and asked him if he wanted to be judged about these things in Yerushalem. **21** But Paulos appealed to be kept safe from them until he could face the emperor, so I ordered him to be kept in prison until I can send him to Romai."

22 "I'd quite like to hear him myself," Agrippas said.

"Well, tomorrow," replied Festos, "you'll be able to hear from him."

23 So the next day, King Agrippas and Bernike formally arrived with all their attendants and entered the auditorium to greet the commanders and the prominent men of the city, and then Festos ordered for Paulos to be brought in. **24** Festos started, "King Agrippas and everyone present, observe the prisoner who a multitude of Yehudim (Jews) pleaded with me about both in Yerushalem and here, that he doesn't deserve to still be alive. **25** But I haven't discovered anything that he's done that's worthy of a death sentence, and since he himself appealed to the emperor, I judged that that's where he should be sent. **26** The problem is that I don't have any charge to write to my master and so I've brought the prisoner out in front of you so that after you examine him, I might have

Readers' Version

something I can write, 27 because it doesn't seem logical to me to transport a prisoner to Romai if there's no charges specified against him."

Paulos's defence before Festos and Agrippas

26:1 So then Agrippas told Paulos, "Okay, you can give your side now then."
So Paulos gestured with his hand and began:
2 "Concerning all the charges which have been brought against me by the Yehudim (Jews), King Agrippas, I consider myself fortunate 3 because you're an expert on Jewish customs and issues, so I ask you to listen to me patiently.
4 "All the Yehudim know about my early life, from my upbringing in my own country and then in Yerushalem (Jerusalem). 5 They also know, and could even testify to you if they would admit it, that I followed our religious laws very closely as a member of the Farisaios party. 6 Yet now I stand judged for believing in the same hope as our ancestors—that hope promised by our **God** 7 who we twelve tribes diligently serve day and night in order to obtain—the hope, your majesty, for which I'm being indicted. 8 So why do you all find it unbelievable that **God** can raise the dead?
9 "I too originally thought it necessary to do many things to oppose the cause **of** this **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) from Nazaret. 10 So in Yerushalem I worked to have many of these innocent believers locked up in prison with the authority of the chief priests, or if they were to be killed, I would add my vote against them. 11 And in all the Jewish meeting halls, when I found believers I punished them and forced them to curse God and treated them with extreme anger, even travelling to further away towns.

Literal Version

nothing worthy of_death, and this one himself having_appealed to_the Emperor, I_judged to_be_ _sending him. 26 Concerning whom I_am_ not _ _having any certain to_write to_my master. Therefore I_brought_ him _forth before you_all, and most_of_all before you, king Agrippas, so_ _that the examination having_become, I_may_ _have something I_may_write. 27 For/Because it_ _is_supposing to_me illogical sending a_prisoner, not also to_signify the charges against him.
26:1 And Agrippas was_saying to ~~the~~ Paulos: It_is_ _being_permitted to_you to_be_speaking concerning yourself. Then ~~the~~ Paulos having_ _stretched_out his hand was_defending,
2 Concerning all things of_which I_am_being_ _indicted by the_Youdaiōns, king Agrippas, I_ _have_considered myself blessed going to_be_ _defending before you, today. 3 Most_of_all you being knowledgeable_one of_all the among the_ _Youdaiōns, of_ both _customs and questions, therefore I_am_beseeching you patiently to_hear from_me. 4 Therefore indeed the livelihood of_ _me, from youth ~~which~~ from the_beginning having_become among the nation of_me and in Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), all Youdaiōns have_known, 5 knowing_before me originally, if they_may_be_willing to_be_testifying that according_to the most_exact sect ~~the~~ of_our religion, I_lived a_Farisaios_party_member. 6 And now for the_hope of_the promise to the fathers of_us, having_become by ~~the~~ **god**, I_have_stood being_judged, 7 to which the twelve_tribes of_us serving night and day in earnestness, is_hoping to_attain, concerning that the_hope I_am_being_ _indicted by the_Youdaiōns, king. 8 Why is_it_ _being_judged unbelievable by you_all, if ~~the~~ **god** is_raising the_dead? 9 Therefore indeed I supposed to_myself it_to_be_fitting to_do many contrary things to the name of_ **_Yaʸsous/(Yəhōshūʿa)** of_ ~~the~~ _from_Nazaret.
10 Which also I_did in Hierousalaʸm, and many both of_the holy ones I locked_up in prisons, having_received the authority from the chief_ _priests, and of_them being_killed, I_brought_ a_ _vote _against them. 11 And in all the synagogues, often punishing them, I_was_ _compelling them to_be_slandering, and exceedingly raging_against against_them, I_was_ _persecuting them as_far_as even to the outside cities.

Literal Version

12 At which journeying to ~~the~~
Damaskos/(Dammeseq), with the_authority and
permission ~~which~~ of_the chief_priests, **13** middle
day on the road king I_saw, from_heaven a_light
above the brightness like of_the sun having_
_shone_around me, and the ones journeying with
me. **14** And all of_us having_falling_down to the
ground, I_heard a_voice, saying to me in_the
Hebraios language: Saulos/(Shā'ūl), Saulos, why
are_you_persecuting me? It_is hard for_you to_
_be_kicking against the_prods. **15** And I said: Who
you_are, master? And the **master** said: I am
Ya^{y}sous, whom you are_persecuting. **16** But rise_
_up, and stand on the feet of_you, because/for I_
_was_seen by_you in this, to_appoint you an_
_attendant and a_witness, both of_which you_saw
me and of_which I_will_be_being_seen by_you,
17 rescuing you from the people and from the
pagans, to whom I am_sending_ you _out, **18** to_
_open_up eyes of_them, for_that to_turn_back
from darkness to light, and from_the power of_
~~the~~ _Satan/(Sāṭān) to ~~the~~ **god**, for_that them to_
_receive forgiveness of_sins and allotment among
the ones having_been_sanctified by_faith ~~which~~ in
me.

19 Whence, king Agrippas, I_became not
unpersuadable to_the heavenly vision, **20** but to_
_the ones in Damaskos/(Dammeseq) first and
both, in_Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim), and all
the region of_ ~~the~~ _Youdaia, and to_the pagans, I_
_was_reporting to_be_repenting and to_be_
_turning_back to ~~the~~ **god**, ~~the~~ worthy of_ works _
_repentance doing. **21** On_account these things,
the_Youdaiōns having_captured me in the
temple, were_attempting to_hand_over me.
22 Therefore having_obtained of_help ~~which~~ from
~~the~~ **god** until ~~the~~ this day, I_have_stood testifying
to_small both and to_great, nothing besides
saying of_what things both the prophets and
Mōsa^{y}s/(Mosheh) spoke going to_be_becoming,
23 the **chosen_one/messiah** if suffering, if first
by resurrection from_the_dead, is_going to_be_
_proclaiming light ~~the~~ both to_the_people and the
pagans. **24** And of_him defending these things, ~~the~~
Fa^{y}stos with_loud ~~the~~ voice is_saying: You_are_
_raving_mad, Paulos. The great learning is_
turning you to madness. **25** But ~~the~~ Paulos: Is
_saying I_am_ not _raving_mad: most_excellent
Fa^{y}stos, but I_am_speaking_out messages of_truth

Readers' Version

Paulos tells about his commission

12 "So it was one time travelling to Damesek (Damascus) carrying permission letters from the chief priests **13** that in the middle of the day, your majesty, I saw a bright light from the sky—even brighter than the sun—and it shone on me and my companions. **14** All of us fell down to the ground and I heard a voice speaking to me in Hebrew saying, 'Sha'ul (Saul; Grk. Saulos/Saul), Sha'ul, why are you persecuting me? Life will be difficult for you if you resist me.'

15 'Who are you, master?', I asked.

"And the **master** responded, 'I am **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus), the one you're persecuting. **16** Now get up, because I let you see me in order to appoint you as my servant and my witness—to tell the people what you've seen and what you will be shown. **17** I will rescue you from your own people and from the non-Jews that I'm sending you out to, **18** to open their minds and for them to turn back from darkness to light and from Satan's power to **God**, so that they can be forgiven for their sins and receive an inheritance among the ones who've been made guiltless by their faith in me.'

Paulos tells about his ministry

19 "So then, King Agrippas, I couldn't disobey that vision **20** so I preached first to those in Damesek (Damascus) and then in Yerushalem (Jerusalem) and all of Yehudah (Judea), and then in the towns of the non-Jews. I preached about turning from their sins and turning back to **God**, and then actually living like people who had repented. **21** It was because of these things that the Yehudim (Jews) grabbed me in the temple and tried to do me in. **22** So it is that with **God's** help until this very day I have stood testifying to commoners and leaders, teaching nothing other than what Mosheh (Moses) and the prophets had already written that would happen— **23** that the **messiah** would come and suffer and as the first of the dead to come back to life, he is going to be proclaiming light to both Yehudim and non-Jews."

24 Then speaking about Paulos's defence, Governor Festos said, "Paulos, you're stark, raving mad! All your education has turned you into an idiot."

Readers' Version

25 But Paulos said, "I haven't gone mad, most excellent Festos, but I'm speaking the truth in all seriousness. 26 The king knows what I'm talking about and that's why I'm speaking boldly, because none of these things were done in a corner and I'm sure that none of it has escaped his notice. 27 King Agrippas, do you believe what the prophets wrote? Yes, I'm sure you do."

28 But Agrippas answered Paulos, "Do you think you can talk me into becoming a follower of the messiah in just that short time?"

29 "I hope **to God**", said Paulos, "whether it takes a short time or a long time, that both you and the others listening today will become just like me except for these chains."

30 Then the king and the governor both stood, along with Bernike and the others sitting with them 31 and as they left they were saying to each other, "That man hasn't done anything deserving of death or imprisonment."

32 "Yes, he could have been set free," replied Agrippas, "if he hadn't appealed to Kaisar."

Paulos is escorted off overseas

27:1 So when it was considered the right season to sail to Italia, Paulos and some other prisoners were put under the guard of a centurion named Yulios (from the Augustan Regiment). 2 We all boarded on a ship from Adramuttainos that was about to sail to various places along the coast of Asia Minor. Aristarkos, a Makedonian man from Thessalonikai, was with us as we departed.

3 The next day we docked at Tsidon (Sidon) where Yulios very kindly allowed Paulos to visit some of his friends so they could provide for his needs. 4 When we left again, the ship stayed between Kupros (Cyprus) and the mainland because of the unfavourable winds, 5 then after sailing past Kilikia and Pamfulia, we docked at Mura in the province of Lukia. 6 There the centurion found a ship from Alexandria that was sailing to Italia, so he boarded us on that.

7 After many days of slow and difficult sailing, we came alongside Knidos but the wind wasn't helpful to us, so we sailed across to Kraitai (Crete) and along the cape of Salmone. 8 We sailed along it

Literal Version

and sobriety. 26 For/Because the king is_ _understanding concerning these things, to whom I_am_ also _speaking speaking_boldly, because/for I_am_being_persuaded nothing to_ _be_escaping_notice him anything of_these things not, because/for this is not having_been_ _done in a_corner. 27 king Agrippas are_you_ _believing, in_the prophets? I_have_known that you_are_believing. 28 And ~~the~~ Agrippas said to ~~the~~ Paulos: Are_you_persuading me in a_little time to_make a_follower_of_the_messiah? 29 And ~~the~~ Paulos said: I_might_hope ~~wishfully~~ to_ ~~the~~ **_god**, both in a_little time and in a_great time, not only you, but also all the ones hearing from_me today, to_become such what_kind also_I am, except of_ ~~the~~ these _bonds. 30 both the king and the governor Stood_up, ~~the~~ both Bernikaʸ and the ones sitting_with with_them, 31 and having_ _withdrawn they_were_speaking to one_another saying, ~~that~~ This ~~the~~ man any not_one worthy thing of_death or of_bonds is_doing. 32 And Agrippas was_saying to_ ~~the~~ _Faʸstos: This ~~the~~ man was_able to_have_sent_away, except ~~not/lest~~ he_ _had_appealed Kaisar.

27:1 And when it_was_judged ~~which~~ us to_be_ _sailing_away to ~~the~~ Italia, they_were_giving_over ~~the~~ both Paulos and some other prisoners, to_a_ _centurion by_the_name Youlios, of_the_cohort of_Augustus/(Sebastos). 2 And having_boarded on_a_ Adramuttaʸnos _ship, we_were_launched going to_be_sailing to the places along ~~the~~ Asia, of_Aristarkos being with us, a_from_Makedonia of_from_Thessalonikaʸ. 3 Both on_the next day we_were_set_down at Sidōn/(Tsīdōn), and ~~the~~ Youlios having_given_treatment with_human_ _kindness to_ ~~the~~ _Paulos, he_permitted him having_been_gone to his friends, to_obtain of_ _care. 4 And_from_there having_been_launched, we_sailed_under ~~the~~ Kupros, because_of that the winds to_be contrary. 5 And having_sailed_across the sea ~~which~~ along ~~the~~ Kilikia and Pamfulia, we_ _came_down to Mura of_ ~~the~~ _Lukia. 6 And_there the centurion having_found a_ from_Alexandria _ _ship, sailing to ~~the~~ Italia, he_placed_in us into it. 7 And in many days, slow_sailing and with_ _difficulty, having_become along ~~the~~ Knidos, the wind not further_permitting us, we_sailed_under ~~the~~ Kraʸtaʸ along Salmōn/(Salmōn)e. 8 And sailing_along it with_difficulty, we_came to a_ certain _place being_called Beautiful Harbours,

Literal Version

to_which was near the_city Lasaia. **9** And much time having_elapsed, and the voyage already being dangerous, because_of that even the fasting already to_have_passed_by, ~~the~~ Paulos was_advising them **10** saying to_them: Men, I_ _am_perceiving that the voyage to_be_going going_to_be with damage and much loss, not only of_the cargo and to_the ship, but also the lives of_us. **11** But the centurion was_being_persuaded by_the captain and the ship_owner rather, than by_the things being_spoken by Paulos. **12** And the harbour being unsuitable to winter, the more presented a_counsel to_be_launched from_there, if somehow they_might_be_able, having_arrived at Foinix, to_winter a_harbour of_ ~~the~~ _Kra^{y}ta^{y}, looking to the_southwest and to the_northwest.

13 And of_a_south_wind having_blown_gently, having_supposed of_the purpose to_have_taken_ _hold, having_taken_up they_were_sailing_along nearer ~~the~~ Kra^{y}ta^{y}. **14** But after not much time, a_ typhoon _wind, ~~which~~ being_called the_ _Eurokludōn throw down. from_it. **15** And the ship having_been_seized, and not being_able to_ _be_facing to_the wind, having_given_up we_ _were_being_driven_along. **16** And having_run_ _under a_certain island being_called Klauda^{y}, we_ _were_able with_difficulty to_become control of_ _the lifeboat, **17** which having_taken_up, they_ _were_resorting to_helps, undergirding the ship. And fearing lest they_may_run_aground into the shallows_of Surtis, having_lowered the gear, thus they_were_being_driven_along. **18** And of_us being_ violently _storm_tossed, on_the_ next _ _day they_were_making a_jettison, **19** and on_the third day, they_threw_down the tackle of_the ship their_own_hands. **20** And neither sun nor stars appearing for more days, and no little storm laying_on us, furthermore all hope, ~~which~~ us to_ _be_being_saved was_being_taken_away. **21** And of_much abstinence being, then ~~the~~ Paulos having_been_stood in midst of_them said: It_was_ _fitting indeed, Oh men, having_yielded to_me, not to_be_being_launched from ~~the~~ Kra^{y}ta^{y}, and to_gain ~~the~~ this damage, and the loss. **22** And_yet now I_am_advising you_all the things to_be_

Readers' Version

with difficulty until we came to a place called 'Fair Havens' which was near the city of Lasaia.

9 A lot of time had now elapsed and the voyage was starting to become dangerous because we were already heading into winter. Paulos advised those in charge, **10** telling them, "Men, I perceive that we're going to encounter a lot of damage on this voyage, with loss not only of the cargo and the ship, but also our lives." **11** But the centurion was persuaded by the ship owner and the captain, rather than by what Paulos had said. **12** They realised that this harbour wasn't suitable to winter in, so the majority suggested leaving there with the expectation of being able to get to Kraitai to winter in the harbour at Foinix (which was open to both the southwest and the northwest).

The severe storm at sea

13 When a south wind started blowing gently, they thought they could make it, so they pulled in the anchor and sailed along close to Kraitai (Crete). **14** However, a short while later the wind turned to a violent north-easter which forced us out to sea. **15** The ship was driven by the wind and unable to tack to face into it, so the sailors gave up and just let it be driven. **16** As we passed a small island called Klaudai, we got a brief break and were able to resecure the lifeboat **17** and then bring it up on board. Then ropes were used to wrap around the ship in case it were to run aground into the shallows at Surtis and the gear was lowered,[115] allowing the wind to drive the ship along. **18** We were violently tossed around by the storm, and the next day the crew started lightening the ship by tipping some of the cargo overboard. **19** By the third day, the sailors themselves in desperation were even throwing some of the ship's gear overboard. **20** We didn't see either the sun or the stars for several more days—it wasn't a minor storm by any means—and by then any remaining hope that we had of staying alive disappeared **21** and no one had eaten or drunk much at all.

Then Paulos stood up in the middle of them and

115 RV 27:17 · Note It's not certain what was meant here—it might have meant lowering the sails further to catch less wind or even lowering the mast, or else letting out the sea anchor to help keep the back of the ship facing the wind.

Readers' Version

said, "Well, you should have listened to me after all and not left Kraitai, so now we have this damage and loss. 22 Nevertheless I think we can all cheer up because not a single life will be lost—only the ship— 23 because last night one of the messengers **of** the **God** that I serve came and stood beside me 24 and told me not to be afraid because I would indeed get to stand before Kaisar and that **God** has granted your lives to me as well. 25 So cheer up, fellows, because I'm certain that **God** will carry out what was told to me 26 even though we'll run aground onto an island first."

27 So it happened that in the middle of our fourteenth night of being blown across the Adrias Sea, the sailors suspected that we were nearing land. 28 They dropped a weighted line and measured the ocean depth at around 40 metres and then a bit later it was down to 30 metres. 29 Worrying that the ship might run aground on rough rocks, they threw out four anchors from the stern as they hoped that daylight would come quickly. 30 Then the sailors lowered the lifeboat as if planning to pull out some anchors from the bow, but really planning to desert the ship. 31 However Paulos told the centurion and the soldiers that if the sailors didn't remain with the ship, everybody couldn't be sure to be saved, 32 so the soldiers cut the ropes attaching the lifeboat and allowed it to run aground.

33 As they waited for the daylight, Paulos encouraged them all to eat something, saying, "Today is our fourteenth day and you've had nothing to eat. As we're waiting, 34 I urge you to eat something. This will help you to have strength because none of you are going to drown." 35 Having said that, he gave thanks **to God** in front of everyone, and breaking some bread, started eating it. 36 They all cheered up and also started eating. 37 There were two hundred and seventy-six of them on the ship, 38 and when they'd all eaten what they wanted, they lightened the ship more by throwing their wheat into the sea.

39 Once it became light, they saw that they were

The ship runs aground

Literal Version

_cheering_up, because/for not_one loss of_life will_be of you_all, except of_the ship.
23 For/Because a_messenger of_ ~~the~~ **_god** stood_ _by me this ~~the~~ night, of_whose I_am, unto_whom also I_am_serving, 24 saying: Be_ not _fearing, Paulos, it_is_fitting you to_stand_before before_ _Kaisar, and see, ~~the~~ **god** has_granted to_you all the ones sailing with you. 25 Therefore be_ _cheering_up, men, because/for I_am_believing in_- **god** that thus it_will_be, according_to that manner it_has_been_spoken to_me. 26 But it_is_ _fitting us to_run_aground on a_certain island.
27 But when the_fourteenth night became, us being_carried_through in the Adrias_Sea, to the_ _middle of_the night, the sailors were_suspecting a_certain to_be_coming_near to_them land.
28 And having_taken_soundings, they_found twenty fathoms, and shortly having_passed_by, and again having_taken_soundings, they_found fifteen fathoms. 29 And fearing lest we_may_run_ _aground somewhere on rough places, having_ _thrown_down four anchors from the_stern, they_were_hoping for_day to_become. 30 And ~~the~~ the_sailors seeking to_flee out_of the ship, and having_lowered the lifeboat into the sea, on_ _under_pretense as going to_be_stretching_out anchors from the_bow, 31 ~~the~~ Paulos said to_the centurion and to_the soldiers: If these may_ not _ _remain in the ship, you_all are_ not _being_able to_be_saved. 32 Then the soldiers cut_off the ropes of_the lifeboat, and they_allowed her to_ _run_aground. 33 And until of_which day was_ _going to_be_becoming, ~~the~~ Paulos was_exhorting all, to_partake of_food saying: Today the_ _fourteenth day is, you_all_are_continuing waiting foodless, having_taken nothing.
34 Therefore I_am_exhorting you_all to_partake of_food, because/for this is_being for ~~the~~ your salvation, because/for a_hair from the head of_ _no_one of_you_all will_be_perishing. 35 And having_said these things, and having_taken bread, he_gave_thanks to_ ~~the~~ **_god** before all, and having_broke it, he_began to_be_eating. 36 And all having_become cheerful, they also received of_food. 37 And we_were ~~the~~ all souls in the ship, two_hundred seventy six. 38 And having_been_ _satiated of_food, they_were_lightening the ship, casting_out the wheat into the sea.

39 And when day became, they_were_ not _ _recognizing the land, but were_observing a_ _certain bay having a_shore, on which they_

Literal Version

_were_counselling, if they_might_be_able to_
_preserve the ship. 40 And having_cut_away the
anchors, they_were_allowing them in the sea, at_
_once having_unfastened the ropes of_the
rudders, and having_lifted_up the foresail to_the
wind blowing, they_were_keeping for the shore.
41 But having_fallen_among into a_place two_sea,
they_ran_ the ship _aground, and on_one_hand
the bow having_stuck remained unshakeable, on_
_the_other_hand the stern was_being_destroyed
by the force. 42 And of_the soldiers, the_counsel
became that they_may_kill_off the prisoners, lest
anyone having_swum_away may_escape. 43 But
the centurion wishing to_bring_ ~~The~~ Paulos _
_safely_through, because/forbade them of_their
counsel, and he_commanded the ones being_able
to_be_swimming, having_thrown_off themselves
first, to_be_departing on the land, 44 and the rest,
on_one_hand some on planks, on_the_other_
_hand some on some things ~~which~~ from the ship.
And thus it_became, all to_be_brought_safely_
_through to the land.

28:1 And having_been_brought_safely_through,
then we_learned that the island is_being_called
Melita[y]. 2 And the foreigners were_bringing_
_about not just the having_been_ordinary
human_kindness to_us, because/for having_lit a_
_fire, they_received all us, because_of the rain
~~which~~ having_approached, and because_of the
cold. 3 But ~~the~~ Paulos having_gathered some
multitude of_sticks, and having_laid_on them on
the fire, a_viper having_come_out from the heat,
clamped_down on_the hand of_him. 4 And when
the foreigners saw the wild_animal being_hanged
from the hand of_him, they_were_saying to one_
_another: Certainly this ~~the~~ man is a_murderer,
whom having_been_brought_safely_through
from the sea, ~~the~~ justice not allowed him to_be_
_living. 5 Therefore indeed he, having_shaken_off
the wild_animal into the fire, suffered not_one
harm. 6 But they were_expecting him to_be_
_going to_be_being_swelled_up, or to_be_falling_
_down suddenly dead. But over much time, them
waiting and observing nothing amiss becoming
to him, having_changed_their_minds they_were_
_saying him to_be a_god. 7 And in the parts about
~~the~~ that place, was_being properties to_the leader
of_the island by_the_name Poplios, who having_
_accepted us hospitably lodged three days. 8 And
it_became, the father of_ ~~the~~ _Poplios to_be_lying_

Readers' Version

close to shore in a bay but didn't recognise the place. After some discussion, they decided to try to save the ship 40 so they cut away the anchors that were holding them in the sea and untied the rudder handles. Then raising the foresail, they let the wind blow them into the shore. 41 But they hit a bank with ocean on both sides of it and the ship ran aground. The bow of the ship was completely stuck but the stern was being broken up by the force of the ocean.

42 At this point the soldiers decided that they should kill the prisoners in case any of them decided to swim away and escape, 43 but the centurion wanted to keep Paulos safe so he vetoed that plan. He commanded those who could swim to jump off and swim in to shore, 44 and for the others to grab floating planks or something off the ship that would float, and so everyone got safely onto the beach.

On the island of Melitai

28:1 Once everyone was safe, we discovered that the island is called Melitai. 2 And the people there showed incredible kindness to us as they welcomed us and lit a fire, as it started raining again and was very cold. 3 However when Paulos was helping to pick up sticks and putting them on the fire, a viper was driven out by the heat and clamped its jaws down on his hand. 4 When the islanders saw the snake hanging from his hand they decided that he must be a murderer who had survived the shipwreck but now fate had finally decided his time was up. 5 However, Paulos just shook the snake off into the fire and wasn't harmed. 6 The locals were waiting for his arm to swell up or for him to fall down dead, but after a while when nothing happened they changed their minds and decided that instead, he must be a god.

7 The area that we had beached in belonged to the leader of the island named Poplios. He welcomed us and looked after us for three days, 8 but while we were there, his father got sick with dysentery and fever. Paulos went in and placing his hands on him, prayed for him and healed him. 9 As a result of that, anyone on the whole island

Readers' Version

who was sick came and was cured **10** and so the people brought us many gifts and when we left, they supplied us with provisions.

Sailing from Melitai to Romai

11 After three months we were able to leave on an Alexandrian ship that had wintered at the island. It was decorated with carvings of the twin 'gods'. **12** We stayed three days when we arrived at Surakousai **13** and then we sailed on to Raigion. The next day a south wind came so we sailed on to Potioloi **14** where we found some believers and they encouraged us to stay for seven days. Then we finally got to Romai. **15** The believers in Romai had heard about us, so they came to meet us at the Appios Market and the Three Taverns. Paulos was encouraged to see them and thanked **God**.

Paulos preaches in Romai

16 When we got into Romai proper, Paulos was allowed to live by himself, with just a soldier guarding him.

17 After three days, he called together the leaders of the Yehudim (Jews) in Romai, and when they'd all gathered he spoke to them, "Men, brothers, I have done nothing against my people or against our ancestral customs. I was taken prisoner in Yerushalem (Jerusalem) and handed over to the Romaios **18** who, after examining me, wanted to release me because I had done nothing worthy of execution. **19** But in defending myself against the Yehudim there, I felt compelled to appeal to Kaisar, although I myself had no complaint against the Yehudim. **20** So that was why I called for you and wanted to address you, because I am in chains for the sake of Yisrael's (Israel's) hope—the messiah."

21 "We haven't received any correspondence here about you," they answered. "Nor have any of our brothers from Yerushalem arrived here to report any crimes of yours. **22** But we would very

Literal Version

_down being_gripped_with with_fevers and dysentery, to whom ~~the~~ Paulos having_come_in, and having_prayed, having_laid_on the hands on_ _him, he_healed him. **9** And this having_become, also the rest ~~which~~ in the island having sicknesses were_approaching and were_being_healed, **10** who also they_honoured us with_many honours, and being_launched, they_laid_on the things for our needs.

11 And after three months, we_were_launched in a_ship having_wintered in the island, an_from_ _Alexandria with_a_figurehead to_Zeus_twins. **12** And having_been_set_down at Surakousai, we_ _remained_on three days, **13** whence having_cut_ _away, we_arrived at ʁa^{y}gion. And after one day, having_come_on a_south_wind, the_second day we_came to Potioloi, **14** where having_found the_ _brothers, we_were_implored by them to_ _remain_on seven days. And thus we_came to ~~the~~ ʁōma^{y}. **15** And_from_there the brothers having_ _heard, the things concerning us, came to meeting with_us until Appios Market and Three Taverns, whom ~~the~~ Paulos having_seen, having_ _giving_thanks to_ ~~the~~ **_god**, took courage.

16 And When we_came_in to ʁōma^{y}, it_was_ _permitted ~~the~~ to_Paulos to_be_remaining by himself, with the soldier guarding him. **17** And it_ _became after three days, him to_call_together the ones being leaders of_the Youdaiōns. And them having_come_together, he_was_saying to them: Men brothers I, having_done nothing contrary to_the people or the ~~the~~ ancestral customs, a_prisoner from Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim) was_given_over into the hands of_the ʁōmaios, **18** who having_ _examined me, were_wishing to_send_away me, because_of that not_one cause of_death to_be_ _being in me. **19** But speaking_against of_the Youdaiōns, I_was_compelled to_appeal to_Kaisar, not as having anything to_be_accusing against_ _the nation of_me. **20** Therefore for this ~~the~~ cause, I_begged you_all, to_see and to_address, because/for on_account of_the hope of_ ~~the~~ _ _Israa^{y}l/(Yisrā$^{'ēl}$), this ~~the~~ chain I_am_being_ _encompassed in. **21** And they said to him: We neither received letters concerning you from ~~the~~ Youdaia, nor having_arrived anyone of_the brothers reported or spoke anything evil concerning you. **22** But we_are_considering_ _worthy to_hear from you what you_are_

Literal Version

_thinking, because/for indeed concerning ~~the~~ this sect it_is known to_us, that it_is_being_spoken_ _against everywhere. **23** And having_determined a_day for_him, more they_came to him to the lodging, to_whom he_was_explaining, testifying the kingdom of_ ~~the~~ **_god**, and persuading them concerning ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)**, from both the law of_Mōsa^{y}s/(Mosheh), and the prophets, from in_the_morning to evening. **24** And on_one_ _hand the ones were_being_persuaded by_the things being_spoken, on_the_other_hand the ones were_disbelieving. **25** And being discordant with one_another, they_were_sending_away, ~~the~~ Paulos having_spoken one final message: ~~that~~ Rightly the ~~the~~ holy **spirit** spoke by A^{y}saias/(Yəshaʹ^{yāh}) the prophet to the fathers of_ _you_all **26** saying: Be_gone to ~~the~~ this people, and say: In_hearing you_all_will_be_hearing, and by_ _no_means you_all_may_ not _understand, and seeing you_all_will_be_seeing, and by_no_means you_all_may_ not _perceive. **27** For/Because the heart of_ ~~the~~ this _people was_become_dull, and they_ hardly _heard with_their ears and they_ _shut the eyes of_them, lest they_may_see with_ _their eyes, and they_may_hear with_their ears, and they_may_understand with_their heart, and they_may_turn_back, and I_will_be_healing them. **28** Therefore it_let_be known, to_you_all that this ~~the~~ salvation of_ ~~the~~ **_god** was_sent_out to_the pagans, and they will_be_hearing. **29** ◘ **30** And He_remained_in two_ whole _years in his_own rental, and was_welcoming all the ones entering_ _in to him, **31** proclaiming the kingdom of_ ~~the~~ _ **_god**, and unhinderedly teaching the things concerning the **master Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa) chosen_one/messiah**, with all boldness.

ACT · OET-LV v0.2.0 (NT set)

Readers' Version

much like to hear from you about your thinking, because we've certainly heard about this new sect because everyone is speaking out against it."

23 Then they set a day when they could visit him where he was staying and so that from morning to evening he could explain **about God's** kingdom and show them how Mosheh's (Moses') law and the prophets' writings spoke about **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus). **24** Afterwards some were persuaded while others didn't find it believable. **25** They argued back and forth, and as they were about to leave, Paulos shared this final message, "The holy **spirit** spoke rightly through Yeshayah (Isaiah) the prophet to your ancestors, saying:

26 Go to these people and tell them,
When you listen you will hear but not understand,
and when you look you will see but not perceive it.
27 Because these people's minds have become dull
and they can barely hear with their ears
and they shut their eyes,
just in case their eyes might actually see,
and their ears might actually hear,
and they might understand with their minds,
and turn back to me
and then I would heal them.[116]

28 So now let it be known to you all that the message of salvation from **God** has been sent out to non-Jews and they will listen."

29 ◘ **30** Paulos remained in his own rental accommodation in Romai for two whole years and welcomed everyone who went to see him, **31** telling them **about God's** kingdom and boldly teaching about the **master Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) without any hindrance.

ACT · OET-RV v0.4.3

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/ACT.htm#Top

116 RV 28:26-27 · Cross-ref. Isa 6:9-10.